

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SABADO 3 DE FEBRERO DE 1921

SOLLER AFFE  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

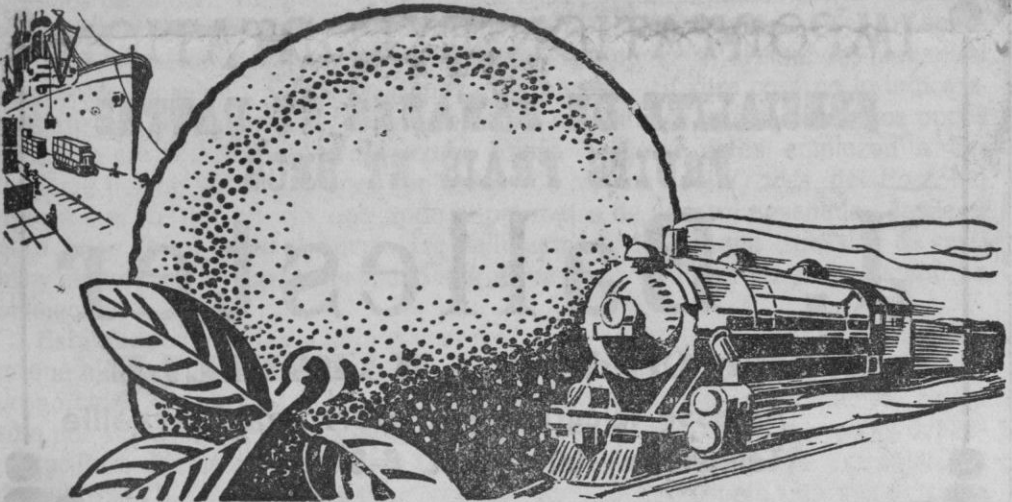
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

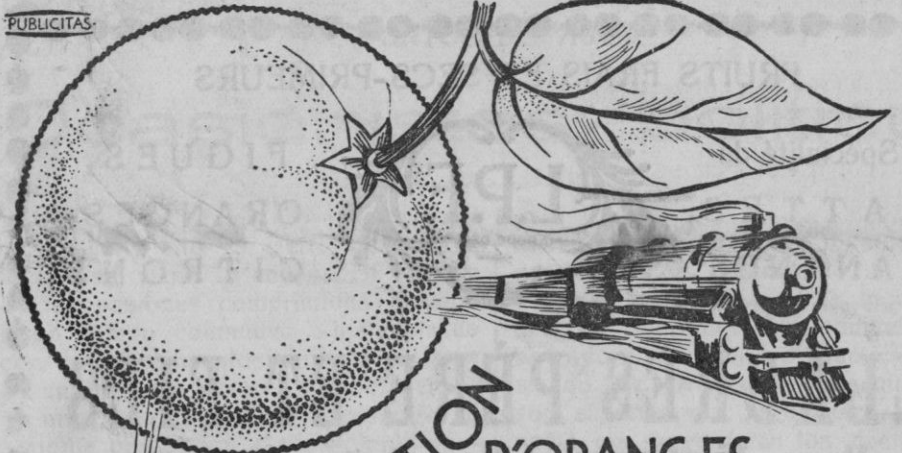
**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

### GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591



## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS



# HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHA MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers de lamejorable calidad**  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportación

61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale à Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL PUENTE DE LA PLAYA

Nos parece innecesario subrayar la afición y entusiasmo con que los sollerenses han vuelto de nuevo su vista al mar, y cómo se han reconciliado con él después de haberlo relegado al olvido por espacio de algunos lustros. Por atavismo o por higiene, o simplemente por snobismo, el hecho es éste: los sollerenses han vuelto al mar, nuestra puerta abierta de cara al mundo, manantial inagotable de salud y fuente de riqueza y progreso. Si otra cosa no lo indicara, bastaría ver de qué manera se va poblando de edificios lo que hace unos pocos años aun era la desierta playa de *ca'n Repic*, y cómo éstos empiezan a extenderse por las urbanizaciones contiguas, de Muleta, del *Través*, del *Port*. No pasará mucho tiempo sin que todo el perímetro de nuestra ensenada, desde el *Cap de sa Paret* hasta el Puerto, se halle enmarcado en una sucesión de casitas y chalets que vengan a proporcionarle un nuevo atractivo y a aumentar su animación.

Esta afluencia de los sollerenses al mar, que constatamos, pone de manifiesto que nuestros paisanos se han dado cuenta de los innumerables beneficios que proporciona su vecindaje y se disponen a aprovecharlos íntegramente, no ya sólo por sus condiciones sanitarias sino también como sedante y solaz del espíritu. Para ello ha sido necesario que antes vinieran legiones de extranjeros a descubrirnos lo que teníamos tan cerca sin aprovecharlo; pero una vez percatados de su valía, nos hemos lanzado a él con todo entusiasmo, y de ese entusiasmo ha ido saliendo esa pequeña colonia que va concrecionándose en el *Camp de sa Mar* y que lleva impulso de convertirse con el tiempo en populosa barriada.

Creado el órgano, entonces el Ayuntamiento se ha creído obligado a intervenir en su desarrollo, cuando pudo y debió provocar su creación. De haber sido él el iniciador, conforme se le instigó desde este semanario innumerables veces, cuando aún la urbanización de la playa era sólo quimérica fantasía de algún iluso patriota, hoy tendríamos una mejora vasta, harmónica, conjunta, que podríamos enseñar como modelo de urbanizaciones, y que hubiera resultado para el Municipio una fuente importante de ingresos, como lo son, en otro orden de cosas, la venta de solares para sepulturas. Pero no se creyó conveniente aceptar el criterio expuesto en estas columnas, y a la vista está la mezquindad de un paseo, que pudo ser de vastas proporciones, y la anárquica libertad en las edificaciones construidas o en construcción y, posiblemente, en las que aún están por venir.

Aceptemos, de grado o a la fuerza, los hechos como son. Lo cierto es que por fin hubo quien creyó en la necesidad de urbanizar la playa y el proyecto se puso en marcha, no sin antes tener que enfrentarse y vencer los obstáculos que la pasión política oponía al avance hacia su realización. Tres años después, han desaparecido totalmente los recelos que la mejora despertaba y todos los matices de opinión coinciden en la necesidad de que se termine cuanto antes.

El primer paso para ello está en la construcción del puente de la playa, parte la más costosa del proyecto, pero también la más necesaria para dar a aquella urbanización el aspecto de conjunto que ahora le falta. El número de viviendas que hay ya construidas y la falta de una entrada adecuada al paseo, capaz para toda clase de vehículos, hace más perentoria la necesidad de construir ese puente, que creemos debiera ser una de las primeras mejoras que iniciase nuestro Ayuntamiento para dar término a aquel proyecto, hoy incompleto, y satisfacción cumplida al legítimo anhelo del vecindario.

Tenemos confianza en que así se haga porque conocemos la buena voluntad que en favor de esta mejora sienten todos los componentes de la Corporación municipal, y no olvidamos que al frente de la misma se halla el Sr. Colom, que fué, precisamente, quien inició la urbanización de la playa durante su anterior gestión en la Alcaldía. Disposición igualmente buena existe en la totalidad de vecinos que tienen fincas o casas en la playa, para ayudar económicamente y en la proporción que les corresponda a la realización de esta obra. Con tan buenos auspicios, a la fuerza ha de encontrarse la mejora en una coyuntura favorable, como tal vez nunca más se presente, y esperamos no se la dejará pasar inútilmente, porque entonces se perdería una magnífica ocasión de dar satisfacción a uno de los más vivos deseos de nuestro pueblo y al mismo tiempo de acabar una mejora que ha de contribuir mucho al ornato y urbanización de nuestra zona marítima.

Ahora que el trabajo empieza a decrecer en el ramo de construcción, y por consiguiente es un buen momento para iniciar obras que ocupen buen número de brazos, creemos es la ocasión de emprender la construcción del puente de la playa. Y no sólo por esto, sino también para que pueda quedar terminado al llegar la época de los baños y pueda ser utilizado ya en la próxima temporada. Hallándonos al principio del ejercicio económico, ha de serle fácil al Ayuntamiento disponer de los fondos necesarios para iniciar la mejora, a la que con tanto gusto piensan contribuir los vecinos colindantes y primeramente beneficiados por ella. De esta manera, Sóller vería terminado en plazo breve una obra que tanto ha de beneficiarla en todos sentidos, al mismo tiempo que contribuiría en la medida de sus alcances a hacer frente a la crisis de trabajo que en determinados oficios ha empezado a dejarse sentir.—M. M. C.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## Ocasionistas políticos

Se dice, y ello es cierto, que tras la tempestad viene la calma. El rebullir de las pasiones comprimidas durante largo tiempo conmueve a los espíritus con estremecimientos tan bruscos, que las energías se agotan y es indispensable un cierto reposo para restaurar la armonía perturbada. Nada violento puede ser durable por la limitación de los alientos precisos para resistir las violencias. La vida, por otra parte, está sometida a leyes que inexorablemente tienen que cumplirse. Cuando estas leyes se infringen por la libre voluntad de los hombres, o por la imposición fatalista de las circunstancias, la vida se desenvuelve anormalmente con grave detrimento y hasta con posible ruina de todo bienestar.

Este caso es el que se ha dado recientemente en España. Durante siete años la vida nacional se produjo en forma extraña por causas conocidas de todos. Durante el tiempo que duró la anomalía en la vida pública española, y aun en la privada, fueron acumulándose, en el fondo de muchos espíritus, enconos, rebeldías y, sobre todo, ansias de libertad. La desdichada orientación de muchos hombres de la Monarquía dió lugar a la incubación de muchas voluntades republicanas. Colectividades e individuos que fueron siempre monárquicos—quizás mejor, dinásticos—entibieron su adhesión a la persona del rey a medida que iban viendo cómo éste se desentendía del cumplimiento de sus deberes constitucionales. En muchas personas el arraigo de los ideales políticos suele ser casa circunstancial. Teóricamente sienten una cosa. Pero cuando advierten que este sentir teórico no satisface su ambición al proyectarse en el terreno de las realidades prácticas, cambian súbitamente de convicciones con la misma facilidad con que podrían cambiar de corbata o de camiseta interior. Lo que hay que hacer entonces para evitar estos mariposeos, es procurar que la actuación de las instituciones políticas sea seria, afinada y prudente, con objeto de no dar motivo a que la fragilidad espiritual de los adictos a los regímenes les haga cambiar de pensamiento, siguiendo ritmos de girasol. Es decir, hay que proceder en forma de que con la República no ocurra lo que con la Monarquía, o sea que en vez de estimularse los sentimientos republicanos de las gentes del país, se produzcan generaciones de monárquicos, aunque sean sin Rey.

Actualmente es republicano un gran sector del pueblo español. En parte es republicano este sector por convicción, y en parte lo es por adaptación al medio. La República tuvo en los primeros momentos de su vida una formidable asistencia de opinión pública, que hay que sostener y aumentar, no precisamente para salvar el régimen, sino para salvar a España, que es lo que ante todo y sobre todo nos debe interesar a todos los españoles. Así pues, lo mismo los republicanos llamados de toda la vida que los recientes, e igualmente los republicanos por ideal, que los de ocasión, debemos todos aunar nuestras

actividades y nuestros entusiasmos para orientar dignamente el rumbo de la vida española. Las inquietudes que en los momentos actuales empavorecen el ambiente nacional, aun siendo de gravedad indiscutible no son, sin embargo, para descorazonar a nadie que tenga fe en los destinos de España. El malestar que ahora se siente es consecuencia de la reacción que se produce en los pueblos que durante largo tiempo estuvieron sometidos a regímenes de anomalía, en los que las pasiones se agitaron en el fondo de las almas, cohibidas por la presión de un poder personal. Tal inquietud es como la eferescencia que sigue al taponazo de las botellas que durante algún tiempo guardaron líquidos fermentados. En cierto modo puede considerarse tal hervor como signo de vitalidad. Lo que debe procurarse ahora es que esa reacción se encauce en forma de que poco a poco vayan enfrenándose las belicosidades y ordenándose las actividades.

El período constituyente del país no ha terminado por que tengamos ya aprobada y en vigencia una constitución. Los períodos constituyentes de los pueblos no terminan en realidad nunca, porque la marejada de ideas que los produce, es siempre, y ahora más que nunca, de tal naturaleza, que las novedades políticas envejecen pronto, pasando de moda apenas son puestas en circulación. La vida política no puede sustraerse a la accidentalidad de esta norma por ser una constante renovación de perspectivas en la que los principios jurídicos se suceden en rotación incesante de valores. Las normas que regulan la vida política tienen que adaptarse a los ambientes creados por las circunstancias, siendo por dicho motivo modalidades transitorias, derivadas unas de otras, mediante una serie de transformaciones consecutivas. Lo malo no es que los períodos constituyentes perduren a lo largo de la vida de los pueblos en una sucesión indefinida de morfologías y ritmos. Lo peor que puede ocurrirle a un pueblo es que su espiritualidad, base de toda energía política, se anquilose en un sentir estacionario, por que ello representa que la vida pasa por ese pueblo sin producirle la menor emoción. Los pueblos que tienen la desgracia de conformarse con un sosiego inalterable, que no complique la dulce beatitud de sus desenvolvimientos, quedan al margen del progreso, expuestos a que otros pueblos más ambiciosos de novedad que ellos los atropellen y dejen atrás al marchar adelante por los caminos del porvenir. Esos pueblos pacíficos que se desenvuelven con lentitud de galápagos, son organismos muertos bajo la apariencia de una vida apagada y triste; son, en suma, cadáveres insepultos que se pudren lentamente al sol en la inmensidad del ambiente social.

ALBERTO CAMBA

NOTAS DE LA REDACCIÓN

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.



## “¿Qué piensas de la guerra?”

Recorriendo, en visita de instrucción, algunas escuelas de Mallorca, intenté conseguir con varios compañeros una sencilla contestación de los niños a la pregunta que encabeza este trabajo: «¿Qué piensas de la guerra?»

Los resultados de esta pequeña encuesta, hecha como trabajo de clase, me han sugerido unas cuantas consideraciones que creo interesante resumir como compendio del concepto que merece la guerra a la generalidad de la infancia mallorquina.

Consultamos 1.216 casos, en escuelas públicas y privadas, en todas las cuales hallamos las mayores facilidades para llevar a cabo nuestro intento.

El resultado ha sido un éxito. El niño mallorquín es francamente antibélico. No le seduce la heroicidad. No piensa en la gloria fúnebre.

Para la mejor clasificación, subdividimos las contestaciones en dos grupos; uno de niños y otro de niñas, y en cada grupo separamos los mayores de 10 años de los de esa edad y menores.

Los resultados han sido los siguientes: **Niñas mayores de 10 años:** Casos consultados, 297.—Antiguerreros, 229; Guerreros 10; Dudosos, 58.

**Niñas de 10 años y menores:** Casos consultados, 253.—Antiguerreros, 157; Guerreros, 41; Dudosos, 55.

**Niños mayores de 10 años:** Casos consultados, 304.—Antiguerreros, 204; Guerreros, 19; Dudosos, 81.

**Niños de 10 años y menores:** Casos consultados: 362.—Antiguerreros, 216; Guerreros, 33; Dudosos, 113.

Los resultados son, por los datos transcritos, altamente halagüeños. En los niños mayores, el porcentaje de los que creen en la utilidad de la guerra disminuye bastante en relación con los pequeños. Se ve también que las niñas contestan mejor a la pregunta, ya que tienen muchos menos casos dudosos que los niños.

Entre las contestaciones he escogido éstas para que se juzgue del trabajo:

Niño de 11 años. «Yo no pienso nada de la guerra, y no deseo pensar.»

Niña de 13 años. «Yo pienso que las guerras son las cosas más sangrientas que se han visto sobre el mundo y no deberíamos hacer guerra porque hemos de saber que todos somos hermanos y siempre deberíamos tener paz.»

Niño de 12 años. «La guerra es el mayor daño que puede haber en una Nación y la calamidad más grande. To-

dos los habitantes, criaturas, viejos, etc. mueren. ¿Y qué culpa tienen ellos? Tenemos que despreciar a la guerra.»

Las contestaciones son claras, rotundas en su mayoría. El niño siente el peligro y ya no se emociona de alegría ante el hecho de que el día de mañana podrá ser héroe.

Pero...

Era el sábado de Reyes. Paseaba por las calles del pueblo contemplando los escaparates de las tiendas de juguetes, en cuyos interiores se efectuaban las transacciones comerciales propias del día.

Abundaban, por desgracia, entre los juguetes, aquellos que representan objetos de destrucción: pistolas, espadas, escopetas, y aquellos otros que traen en sí el sentido de marcialidad: cornetas, tambores, gorros, insignias...

¡Cruel ironía! En aquellos momentos, padres, cuyos hijos aún no tenían edad de mostrar sus preferencias, comprobaban para colocar en los pequeños zapatos arcos bélicos que han de despertar en los pequeños los primeros sentimientos de muerte y destrucción.

No sólo gente sin noción de lo que es y puede ser la guerra, sino también gente ilustrada, intelectuales, contribuyentes, con su óbolo a que prosperase el negocio antipedagógico y antihumano de los juguetes bélicos.

En el niño existe un instinto innato de lucha, no un instinto guerrero, y la lucha cuando es noble, fortifica.

El deporte es lucha y no es guerra, y hacia él hemos de procurar que derive este instinto del niño, ya que el mismo nos demuestra que la guerra le inspira asco.

De entre los deportes, dos son los esencialmente pedagógicos, y merecen nuestra especial atención ya que no llevan en sí la idea del enemigo material a quien vencer: el Atletismo y el Excursionismo, que pueden ser el paliativo a ese instinto de lucha, a esa cantidad de movimiento que el niño posee y necesita sacar fuera de sí.

No hagamos nosotros que la labor pedagógica, que puede hacerse en la Escuela quede, interrumpida al salir a la calle. Completamos más bien su obra declarando nuestra aversión a los juguetes bélicos y vedándoles la entrada en nuestros hogares.

P. SERRA PASTOR.

# HERNIADOS

## Cúrense como estos señores

Santiago de Rublán, 2 de octubre de 1933. Sr. D. C. BOER, Pelayo 38 Barcelona. Muy Sr. mio: Agradezco hondamente me complazco en manifestarle que teniendo 66 años de edad y habiendo sufrido durante 14 de una hernia muy grande, me hallo hoy completamente curado por el uso de sus excelentes aparatos C. A. BOER. Le queda profundamente agradecido Manuel López Juiz, Labrador, Santiago de Rublán (Prov. Lugo).

Madrid, 4 enero 1934. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy Sr. mio: la oportunidad de recomendarle nuevamente otro herniado me facilita el manifestarle que desde que tuve la suerte de aplicarme sus eficaces aparatos C. A. BOER, me encuentro muy bien y me será gustoso haga público el buen resultado que he obtenido con su Método C. A. BOER. Le saluda su afmo. s. s. Florencio García, Carretera de Aragón, 175 Pueblo Nuevo-Madrid.

**HERNIADO:** Tiene usted a mano dominar y vencer definitivamente su hernia. Seguir el Método C. A. BOER, será para usted, como lo fué para miles de herniados, una liberación. Sin compromiso, con toda confianza, acuda usted en las siguientes poblaciones:

INCA, jueves 8 febrero, FONDA ESPAÑA.

SOLLER viernes 9 febrero, HOTEL FERROCARRIL.

PALMA, sábado 10 febrero, HOTEL ALHAMBRA.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38, BARCELONA.

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

3 Febrero de 1894

En Fornalutx falleció el jueves de la pasada semana, víctima de larga y penosísima enfermedad, el concejal electo de aquel Ayuntamiento D. Gaspar Vicens y Bisbal. Aun cuando por razón de sus dolencias no había podido tomar posesión del cargo, rindióle tributo de compañerismo la Corporación municipal, acompañando el cadáver a la última morada, acto que resultó muy solemne y estuvo en extremo concurrido.

Quedaron terminadas ya las obras del nuevo oratorio que se ha construido en el convento de las Hermanas de la Caridad, y del mismo se verificó el domingo último solemne bendición. Efectuóla, en nombre de S. E. I. el señor Obispo de la diócesis, el M. I. Sr. don Francisco Santiago Santaella, canónigo, y predicó en la Misa mayor nuestro paisano el M. I. Sr. D. José Oliver, Arcediano. Asistieron las autoridades locales, al efecto invitadas, y un público muy numeroso.

Después de un día del todo desapacible y de una noche de las más frías de este invierno, en la mañana del lunes aparecieron nevados los montes que forman este valle. El jueves nevó de nuevo.

Los bailes de máscara estuvieron animadísimos en las noches del jueves lardero, y sobre todo en la de ayer, por ser día festivo, concurriendo en número extraordinario las máscaras del bello sexo, menos sosas, más bulliciosas que de costumbre. Es ya sabido de antiguo: los bailes de máscara en Sóller, por muchos que sean, sólo lo parecen en los tres o cuatro últimos días de Carnaval.

Los limones es el fruto de los que se cosechan en esta comarca que tiene más demanda. Por esta causa aumenta el precio de tanto en cuanto, y de dos en dos pesetas la carga, que es lo mejor. Hoy, según noticias, se pagan ya a diez pesetas.

Según se ha anunciado en los periódicos de la capital, mañana hará escala en este puerto, en su viaje de Palma a Cetta y Marsella, el vapor Cataluña, de la «Isla Marítima». Aprovechando la buena ocasión, piensan algunos vecinos embarcarse en dicho vapor, no conviniéndoles demorar su viaje hasta el próximo día 10.

En la mañana del domingo se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestros particulares amigos la Srta. Margarita Oliver y Deyá y D. Miguel Arbona y Rullan, y en la mañana de hoy lo han efectuado otros no

menos queridos, la Srta. Margarita Enseñat y Oliver y D. Juan Pizá y Mayol. Una y otra de dichas parejas han salido de este pueblo en viaje de bodas una vez terminada la religiosa ceremonia.

Con la solemnidad acostumbrada se verificó ayer en la parroquial iglesia de esta villa la fiesta de la Purificación de la Virgen, con la bendición de las candelas y procesión de la Candelaria, a cuyos actos asistió el Ayuntamiento y numerosa concurrencia de fieles.

No se ha producido reclamación alguna contra las listas electorales formadas para la elección de Compromisarios para la de senadores en todo el tiempo que han estado expuestas a este efecto en el zaguán de la Casa Consistorial; pero el Ayuntamiento, teniendo en cuenta que el mayor contribuyente D. Antonio Bernat Vert y Ripoll falleció el jueves de la penúltima semana, acordó eliminarlo y continuar a D. Jaime Valls y Piña, a quien corresponde, y que se publiquen como definitivas, exponiéndose de nuevo al público, según dispone la ley electoral de 8 de Febrero de 1877.

## SOCIEDAD DE CAZADORES

Con motivo de tener que soltar las perdices en «Sa Bassa», se avisa a todos los señores que el próximo día 1.º de Febrero quedará cerrada la caza en dicha finca, lo que se hace público para mayor conocimiento de los interesados.

Al propio tiempo se les convoca para que asistan a la Junta General extraordinaria que ha de celebrarse en el local social—Café «Ca'n Colix»,—el próximo día 30 del actual, a las ocho en primera convocatoria y a las ocho y media en segunda. Se ruega la asistencia.—Sóller 25 Enero de 1934.—Por la «Sociedad de Cazadores». El Secretario, Vicente Enseñat.

## Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll-8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

## VENDO

cinco casas y un chalet en Palma de gran rendimiento en inmejorables condiciones. Para informes, dirigirse a D. Bartolomé Ramis.—Archiduque Luis Salvador, n.º 76, 1.º Palma.

# NARANJAS Y MANDARINAS



# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

## VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.



# LEYENDO LA PRENSA

## LOS DOS POLOS DE ESPAÑA

Suben y caen los gobiernos, ganan y pierden los partidos, triunfan y son derrotadas izquierdas y derechas. Y con todo ello se distrae y desahoga la gente. Pero eso es la espuma, lo superficial y efímero. Si vamos hasta el fondo, hasta la corriente oculta y arrolladora de la Historia, encontraremos que todo se reduce hoy en España a una fase nueva de la rivalidad perdurable, de la lucha instintiva, de la contraposición natural entre Castilla y Cataluña. Son dos espíritus, dos concepciones de la vida, dos prácticas y dos metafísicas diametralmente opuestas. Son los dos polos de España.

Hasta hace poco correspondió a Castilla el polo Norte, y lo que marcaba ese punto era Madrid. A Cataluña le correspondía siempre el polo Sur, con Barcelona por centro. Si contemplamos una esfera terrestre nos daremos cuenta de que entre Norte y Sur hay una diferencia, no ya de simple posición, sino de calidad intrínseca. El Norte yo no sé qué tiene, pero parece más favorecido, más aventajado que el Sur. Tal vez esta impresión proceda de que, al contemplar la esfera, el polo Norte se nos aparece «cabeza arriba», y el Sur «cabeza abajo». Al primero le llamamos «superior», y al otro «inferior». Geométricamente, esas expresiones no tienen sentido alguno, pero humanamente sí, porque no indican simples posiciones puras, sino relatividades cualitativas con respecto a nosotros. Es aquello de los niños, que se figuran que en el polo Norte la gente anda normalmente, con la cabeza en alto, y en el polo opuesto anda al revés, cabeza abajo. La Física nos da, de lo que estoy diciendo, una expresión más clara que la Geometría. El polo Norte es un polo que podríamos llamar «positivo», y el polo Sur es «negativo». Pues bien: el polo positivo de España, durante siglos, estuvo en Madrid, y el negativo, en Barcelona.

El fenómeno de nuestros días consiste en un comienzo de inversión entre esos polos españoles. La gente, incluso la ilustrada, se figura que lo más importante de lo ocurrido en España con el cambio de régimen son las luchas partidistas, las trapatiestas políticas, los debates sensoriales, eso del laicismo, o eso de la reforma agraria, o eso del indecible apasionamiento entre derechas e izquierdas. No: todo ello es hojarasca epistémica o, cuando más, puro indicio de otra realidad más profunda. Lo capital de la República es que ha cambiado los polos de España, que ha trocado sus signos. Y ha hecho de Cataluña, con Barcelona en medio, el polo positivo, el polo Norte, y de Castilla, con Madrid en su centro, el polo negativo, el polo Sur. Este es el caso enorme.

Enorme y difícilísimo. Porque no vaya a creerse, después de constatarlo, que esto ya va a quedar así, de una vez y para siempre. El trueque se encuentra tan sólo en su primera fase, en sus mismos comienzos, y el fenómeno corre constante e inminente riesgo de ser anulado por reacciones profundas, capaces de producir—o reproducir, mejor dicho,—el fenómeno anterior y contrario. La preparación de este cambio de polos ha durado siglos. Su consolidación, si es posible, habrá también de ser forzosamente muy trabajosa y muy lenta.

Mientras en España imperó un régimen multisecular de minorías selectas y castas privilegiadas, Cataluña y los catalanes—el país y la raza tal vez más trabajadores, más plebeyos, menos aristocráticos de Europa—no pudieron contar pa-

ra nada más que para ir a rastras de Castilla: unas veces, olvidados de sí mismos, embotados en el esplendor real o ficticio, pero nunca desmentido, del quijotesco e incorregible gran señor que dilapidaba por esos mundos los tesoros peninsulares; y otras veces a regañadientes, con la obscura y honrada conciencia de que «aquello no podía ser», de que así se iba camino de perderlo todo y además la propia alma. La historia de Cataluña, desde su unión con Castilla hasta 1931, es la historia de un pueblo de menestrales laboriosos, que se va enriqueciendo y afirmando poco a poco, con indecibles esfuerzos, pero constantemente malhumorado por la pejiuguera de tener, como socio gerente y administrador de su propia casa, a un noble arruinado, que ni quiere trabajar, ni quiere reducir humos y gastos superfluos, ni mucho menos está dispuesto a dimitir el cargo.

Pero en cuanto un soplo revolucionario ha intentado arrasar las arcaicas desigualdades peninsulares y construir un Estado democrático-republicano, sobre aquellos principios que en los grandes países europeos comienzan a ser tal vez anacronismos, porque en ellos han agotado ya su bienhechora influencia, pero que en España parecen grandes descubrimientos, porque nunca ejercieron ninguna, Cataluña, con su médula plebeya y sus aspiraciones burguesas, se encontró, sin esperarlo, a la cabeza de España. No fué en virtud de una maniobra maquiavélica o una jugada genial. Fué más bien, por un golpe del destino, la resultante imprevista de mil circunstancias diversas. Así como el descubrimiento de América, dando la decisiva hegemonía a Castilla, partió a Cataluña por la mitad, cuando estaba ya en franca decadencia; así ahora el inesperado advenimiento de la República, en la máxima depresión de Castilla, deparó a Cataluña la oportunidad de ejercer una decisiva influencia en la nueva y futura reconstrucción de España. Sólo un cambio radical de régimen era capaz de cosa semejante. El error máximo de Cambó, el único inexcusable, es no haber sabido prever, haber desaprovechado plenamente ese instante milenario, insustituible, en que el destino iba a hacer saltar el resorte.

Hoy ocurre que la República, en Cataluña, al cabo de tres años escasos de vida parece como si ya llevase de existencia y arraigo tres siglos. Y ello es natural. Porque, si bien podemos decir con verdad que la república en España se debe en gran parte a Cataluña, es también indudable que el porvenir de Cataluña depende, aun en mayor grado, de la conservación de la república. Un régimen que en España surgió violentamente, derribando al actual—y no es difícil, sino hasta muy probable, que la cosa se intente—, podría ser fruto de cualquier región española, menos de Cataluña. Sería, con toda probabilidad, engendro de Castilla o de las tierras castellanas. Y por ese mero hecho implicaría, respecto a la actual república y contra su espíritu, una reacción uniformista y centralizadora. No por malquerencia a nosotros, los catalanes; no por animadversión hacia Cataluña. Sino por instinto profundo, por la misma razón que hace dar peras a los perales y correr a los gatos tras de los ratones: porque Castilla es así, y será probablemente siempre así, mientras su íntima idiosincrasia, autoritaria y jerárquica, no sea compensada y equilibrada por un régimen de contrapesos autonómicos o federativos. La república, en cambio, es tan normal y ha sido tan extraordinariamente fácil de arraigar en Cataluña, porque los catalanes, en absoluto incapaces

## Un radiador

de energías que combate radicalmente esas enfermedades es el Jarabe de

**ANEMIA  
INAPETENCIA  
DECAIMIENTO**

# HIPOFOSFITOS SALUD



Reconstituyente  
enérgico y activo  
aprobado por la Academia  
de Medicina y de uso lo mismo  
en invierno que en verano.

Es inalterable. No se vende a granel.

de imponernos a nadie, ya que sentimos (tal vez por doloroso escarmiento) una repugnancia invencible a violentar a los demás, nos damos todos cuenta—unos reflexivamente y otros por vía instintiva—de que el régimen actual es una garantía para que no se nos vuelva a violentar a nosotros. El corazón y la inteligencia nos dicen que sin un régimen liberal y democrático estaríamos perdidos: desengañados ya de todas las tentativas conciliadoras, no nos quedarían más caminos que la resignación o la desesperación, el provincianismo o el separatismo.

Pero nuestra posición actual es—y lo será por mucho tiempo todavía—precaria. Un trueque de polos como el que ha habido en España, no se realiza con la comodidad con que le damos media vuelta a una naranja. No se realiza, al menos, sin que el polo antes Norte, que pasa a ser polo Sur, no intente varios y enconados esfuerzos para recuperar su posición primitiva. Un gran tanto por ciento de la fuerte reacción, y no precisamente filorrepublicana, que ha triunfado no hace mucho en las tierras de Castilla y las más castellanizadas de España, se debe a un sentimiento oscuro, instintivo, pero de disformidad directa con ese trueque polar, que no se nota todavía mucho, pero que ya se presiente. De manera que ahora la ingente labor de los catalanes, durante muchísimo tiempo, durante años y lustros, debe ser la de predicar y demostrar con el ejemplo a España entera, y muy en especial a Castilla, que con esa inversión de polos no pretendemos desbanca a nadie, pues no se trata de ningún ardid de esos en los cuales tenemos fama de maestros como buenos mediterráneos. Es cuestión de demostrar a todos los españoles que la república y la democracia han venido tal vez por nosotros, en gran parte al menos, pero no para nosotros, sino para todos los españoles. Pues habiéndose agotado naturalmente, hasta la última posibilidad, en España, el régimen anterior, que podríamos llamar de estirpe regia y castellana, ahora es cuestión de que juntos probemos el régimen nuevo, el catalán, de cuna humilde y plebeya. Hemos de demostrar eso, y hemos de buscar aliados, en Vasconia, en Galicia, en Valencia, en Andalucía. Y hemos de buscarlos en el mismo riñón de nuestra hermana Castilla.

El que busque con fe, encontrará. Ya los estamos encontrando, casi sin quererlo, porque ellos se nos acercan espontáneamente. ¿No habéis notado este milagro? Hace años, unos pocos años nada más, de Madrid nos enviaban a Cataluña verdaderas «misiones» para catequizarnos, para convertirnos a eso que allí se llamaba el «españolismo» castizo. Unas veces esas misiones eran monár-

quicas, y otras republicanas. Unas veces eran liberales, y otras conservadoras, según las circunstancias y las conveniencias momentáneas. Pero ahora el fenómeno ocurre a la inversa. Ahora de Madrid a Barcelona no vienen ya misiones, sino «peregrinaciones». La Meca del nuevo estado de cosas se ha trasladado aquí. La división y el malestar ante el régimen se producen allí, en Castilla y su metrópoli. Y los fieles atribulados, los creyentes en la república, incluso antiguos y encarnizados enemigos de la autonomía, vienen aquí, tienen que venir a Cataluña, a Barcelona, para rehacerse y para reconfortarse.

¿Queréis algo más revelador? Esto es lo extraño, lo trascendente, lo incalculable, que está ocurriendo en España. Bajo la dirección de Castilla se formó un Imperio aristocrático. Bajo la guía de Cataluña se intenta llegar a una democrática Hermandad. El imperio pasó para siempre. La hermandad está aún por venir. Aquello fué. Esto es pura esperanza. Y estamos ahora suspendidos los hispanos entre esos dos signos dispares, uno que es mera arqueología, y otro que es sueño inefable. Los catalanes tenemos el orgullo y la inmensa responsabilidad de ser los autores de ese vago sueño. Nosotros, tan tachados de fenicios, de semitas, de griegos, de qué sé yo cuantas cosas, habremos sido, tal vez, los forjadores del nuevo ideal hispano.

Pero... estamos lejos aún de verlo aterrizar. Anda todavía por las nubes. Y lo que más importa es no perderlo de vista. Bien están las querellas humanas, las trapatiestas anecdóticas. Es necesario que haya entre nosotros derechas e izquierdas, que luchen entre sí y que ganen y pierdan esas efímeras batallas políticas llamadas elecciones. Pero lo esencial es otra cosa. Lo esencial es seguir unánimes el rumbo histórico. Seguirlo todos los catalanes, de derecha o de izquierda. Sea quien sea el que empuje el timón, que haga proa hacia ese punto ideal en que Barcelona y Cataluña figuran como el Polo Norte de la nueva España.

GAZIEL.

De (La Vanguardia)

## Foment de Cultura de la Dona

S'ha de crear una plaça d'auxiliar de la Biblioteca, per tenir compte al servei de llibres, guardar la Biblioteca a les hores de lectura i cuidar-se del cobrament de cotetes. Aquesta plaça serà remunerada en 300 pessetes anuals i l'ha de ocupar una associada d'aquest Foment.

S'anuncia per tal que les associades que es vulguin oferir per a aquest servei ho fassin oportunament en aquest mateix local social



# RABASA ELÍAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# Crónica Local

JUNTAS GENERALES REGLAMENTARIAS

## La del «Banco de Sóller»

Previos los anuncios correspondientes, se reunió esta sociedad bancaria sollerense en Junta General el próximo pasado domingo, a las diez y media de la mañana, en el local social, bajo la presidencia de D. Juan Puig y Rullán, siendo el objeto de la misma el dar cuenta a los socios asistentes del resultado de la gestión administrativa de la entidad durante el anterior ejercicio.

Lo hizo la Junta de Gobierno con una explícita Memoria y el Balance de la situación económica de la Sociedad en 31 Diciembre del finido año 1933, a los que se dió lectura una vez abierta la sesión. Según en la primera se expresa, las operaciones realizadas durante el referido ejercicio se han desarrollado con la normalidad acostumbrada, aunque haya podido influir ligeramente en el volumen de negocios y productos obtenidos, la crisis manifiesta de la industria, del comercio y de los negocios en general, y el crecimiento de las obligaciones que imponen los nuevos códigos del trabajo.

«Sin embargo,—se añade a lo dicho, en la Memoria—la mejoría experimentada por las cotizaciones bursátiles durante el ejercicio nos han permitido atender a la regularización de nuestra cartera de títulos, sin utilizar los medios extraordinarios a que facultan las disposiciones del Consejo Superior Bancario acerca de esta materia; si bien destinando a la consecución de este propósito parte de los beneficios conseguidos durante el ejercicio».

Gracias a ello ha podido suprimirse del actual balance el fondo de fluctuación de valores, devolviendo al fondo de reserva aquellas 361 994'53 pesetas que en 31 Diciembre de 1931 se hubieron de destinar a dicho fondo de fluctuación, dejando además un beneficio repartible de 89.815'65 pesetas, después de hechas las deducciones reglamentarias.

Esta cantidad, unida a la de 49.103'06 pesetas, remanente del ejercicio anterior, forma un total de 138.918'71 ptas., al que acordó la Junta dar la siguiente aplicación:

Por un dividendo de 25 ptas. por acción, libre de impuestos (incluidas las diez repartidas a cuenta), que viene a representar el 12'50 % del capital desembolsado. . . . . Ptas. 75 000'00

Por impuesto de utilidades y otras contribuciones > 15 562'95

A la Junta de Gobierno por la asignación estatutaria. . . . . > 6.613'17

A la Caja de Pensiones de los empleados. . . . . > 4.000'00

Remanente para agregar a las utilidades del ejercicio en curso. . . . . > 37 742'59

Suma. . . . . Ptas. 138.918'71

El Balance demostrativo de la situación del «Banco de Sóller» en 31 Diciembre del finido año 1933, contiene, en su activo y pasivo, cantidades verdaderamente considerables, que bien claro ponen de manifiesto la importancia que ha llegado a alcanzar este establecimiento de crédito en los cuarenta y cuatro años de su actuación. Para que de ello puedan nuestros lectores formarse una idea, bastará consignar aquí que se eleva el activo a la respetable suma de 63.582.287'44 pesetas, y el pasivo a la de 63.443.368'73, que iguala con la del activo la suma de 138 918'71 del beneficio repartible ya mencionado.

Como se ve, el resultado obtenido en el año próximo pasado ha continuado siendo, como en los años anteriores—y aún más que en algunos de ellos—no obstante las anormales circunstancias de estos tiempos en todos los ramos de la producción, sumamente satisfactorio, prueba elocuente

de la inteligente actividad de la Dirección, eficazmente secundada por el personal de oficinas, y de la fundada confianza y singular protección que el público al «Banco de Sóller» constantemente dispensa. Plácemes por ello merecen la Junta de Gobierno, y de un modo especial la Comisión Permanente y el Director-Gerente, nuestro particular y apreciado amigo don Amador Canals Pons, con el Secretario, D. Gaspar Borrás Ferrer, y los empleados a sus órdenes.

Reciban todos ellos los nuestros muy sinceros.

## La del «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé»

También el próximo pasado domingo, a las once de la mañana, celebró esta Sociedad la sesión ordinaria anual que su Reglamento previene. La presidió su Presidente, D. Bartolomé Coll y Rullán, y en ella, después de la lectura del acta de la Junta General anterior, que fué aprobada sin alteración alguna por unanimidad, leyó el Secretario los Inventarios y Balances del Sindicato y Caja Rural que fueron también aprobados por unanimidad.

El señor Presidente manifestó que, debiendo cesar en sus cargos la mitad de los señores que componen la Junta Directiva, procedía substituir o reelegir a dichos señores, y acordó su reelección, con los mismos cargos que desempeñaban, a excepción de D. Pedro Antonio Morell Colom, que dimitió y será substituido por el socio D. Guillermo Ballester Ferrá.

Se dió lectura a una carta de la Mutualidad Social Agraria manifestando que en la Junta General Ordinaria que celebró esta Sociedad el 13 de Diciembre último, mediante sorteo correspondió cesar en el cargo de Vocal de la Junta Directiva a D. Bartolomé Colom Ferrá, el cual fué reelegido por unanimidad para representar este Sindicato.

A propuesta de D. Bartolomé Colom se acordó dar un voto de gracia al señor Presidente, por su activa labor realizada al frente de este Sindicato durante el finido ejercicio, y manifestó el Sr. Coll Rullán su deseo de que este voto de gracias se hiciera extensivo a sus compañeros de Junta y a los empleados de la casa, pues que todos ellos, en la referida labor, activa y eficazmente le han secundado.

D. José Canals Pons propuso también un voto de gracias para D. Bartolomé Colom Ferrá, por haber creado en el seno de este Sindicato dos sociedades, una de propietarios y otra de colonos, cuyos fines son la defensa de los comunes intereses de los asociados.

Expresan el estado económico del «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» y de su «Caja Rural», los Balances que fueron leídos en la reunión, los cuales demuestran de un modo palmario el auge del Sindicato y su importancia actual. Comparando las cifras en ellos contenidas con las de los Balances de años anteriores, se viene en conocimiento del positivo progreso de la entidad, aunque paulatinamente logrado, y se puede deducir de este su lento pero constante desenvolvimiento la utilidad práctica que representa su existencia para la desde antiguo desatendida agricultura de esta localidad.

Muy merecidos son, pues, esos votos de gracias que acordó la Junta tributar al digno Presidente, nuestro antiguo y querido amigo D. Bartolomé Coll Rullán, a sus compañeros de Junta y a los empleados de la entidad, a quienes también nosotros, por su acertada actuación, felicitamos.

## Noticias varias

Se nos informa de que, por parte del Ayuntamiento, existe el propósito de construir este año el puente de la playa a fin de enlazar el paseo ya construido con la carre-

tera de Palma al Puerto de Sóller, frente al punto conocido por *Sa Torre*.

El proyecto de dicho puente, que forma parte de la concesión y aprovechamiento de la playa que obtuvo el Ayuntamiento, fué encargado al señor Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, y se nos dice que está ya muy adelantado y que dentro de pocos días será entregado al señor Alcalde.

Como se trata de una obra importante y que ha de costar al Municipio muchas pesetas, la Corporación municipal acordó aplicar a los vecinos especialmente beneficiados por la mejora las contribuciones especiales autorizadas. Y al objeto de ver de recaudar por suscripción voluntaria la cantidad necesaria, indispensable como aportación de los propietarios que se beneficiarán de la proyectada construcción del referido puente, ha sido nombrada una Comisión por iniciativa de unos vecinos que tratan de coadyuvar a su construcción, la cual estará encargada de recaudar fondos y realizar las gestiones necesarias para conseguir el fin que se propone. Integran esa comisión, de carácter puramente particular hasta ahora, D. Jaime Ballester Arbona, D. Melchor Cabot Cabot, D. Pedro Rullán Pastor, D. Antonio Trias Bernat, D. Pablo Seguí Alemany, D. Jaime Agulló Pomar, D. José Frontera Ferrá, D. Francisco Jofre de Villegas y D. José Bibiloni Miquel; y se ha domiciliado en la calle del Pastor, n.º 8.

Dado el entusiasmo que anima a los señores de la citada Comisión, y como probablemente encontrarán las mayores facilidades por tratarse de obra de tanta necesidad e importancia para la población, auguramos un éxito completo y rápido a esta empresa en la que, por interés y decoro de Sóller, es de creer resultarán coincidentes, la iniciativa particular y el deseo del Ayuntamiento.

En el primer viaje que rendirá entre nuestro puerto y el de Barcelona el velero a motor «Virgen Dolorosa» efectuará su salida, como cosa excepcional, el lunes día 12 del corriente, siempre que el tiempo lo permita para evitar que, saliendo el sábado 10, como se había anunciado primeramente, llegue a Barcelona en domingo y no pueda por este motivo proceder a su descarga.

Pero salvada esta primera coincidencia, en adelante efectuará regularmente sus salidas todos los días 10 y 25 de cada mes.

El martes de esta semana estuvo en esta ciudad el señor Ingeniero D. Antonio Dicenta Vera, autor del proyecto de canalización de agua a la parte Sur de esta población. Su visita tuvo por objeto examinar el sitio donde ha de construirse la arqueta en el origen del manantial y además la forma mejor para colocar la tubería en el tramo comprendido entre el molino denominado de *Ca'n Gomilla* y la referida arqueta.

Sabemos que por la tarde del citado día el mencionado Ingeniero Sr. Dicenta, el Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, y el Presidente del Sindicato de Riegos, D. Antonio Castañer Bernat, se personaron al indicado lugar y después de fijar el señor Dicenta el sitio mejor para emplazar el depósito del cual se ha de tomar el agua de propiedad del Municipio, indicó la forma a su parecer más conveniente para enlazar la tubería ya colocada con la arqueta en proyecto.

Seguidamente dirigiéronse los nombrados señores, a excepción del señor Castañer, al depósito regulador que se construye en terrenos lindantes con el callejón conocido por *Ca'n Domingo*, donde el señor Dicenta explicó la forma cómo debe cubrirse dicho depósito y al propio tiempo dió instrucciones al Capataz de la brigada municipal de obras, señor Socías, referentes a los trabajos que se han de realizar.

Para la ejecución de las obras de la cubierta, que ha de ser de hormigón armado, ha confeccionado el nombrado Ingeniero un pliego de condiciones facultativas al cual deberá sujetarse la persona concecionaria de las obras. El Ayuntamiento tiene que suministrar todos los materiales necesarios para verificar la obra a excepción de los maderos y el agua.

Por el deterioro de la madera y jornales y agua que se invierte en la construcción de la cubierta se ha fijado la cantidad de 2.200 ptas.

Se nos dice que dichas obras serán encargadas el maestro albañil que haga mejor oferta, debiéndose tener en cuenta que en ningún caso la oferta será admitida si es superior a la suma antes citada como tope, y para ello el señor Alcalde hará un concurso particular en el cual serán invitados a tomar parte cuantas personas del ramo de albañilería tengan su residencia en esta población.

Al tener noticia de haberse encargado las referidas obras, daremos conocimiento a nuestros lectores de la persona a la cual se haya confiado su ejecución y del precio que se convenga.

Saben ya nuestros lectores, por haberlo indicado en la «Crónica Local» de nuestro número anterior, que ha de celebrarse mañana, a las cuatro de la tarde, en el colegio de las MM. Escolapias, una Sesión Necrológica en homenaje póstumo a nuestro ilustre paisano el Excmo. y Rdo. Fray Mateo Colom. La Comisión Organizadora del referido acto ha tenido la amabilidad—que cordialmente le agradecemos—de enviarnos, para asistir al mismo, atenta invitación, y el siguiente

### PROGRAMA

#### PÓRTICO

\* *Sonata*, de Händel. Piano y violines.  
\* *Homenaje póstumo*, por el Rdo. D. Jerónimo Pons.

#### PRIMERA PARTE

Lectura de algunos trabajos en prosa y en verso, originales del ilustre Homenajeado, cuyos títulos son:

1. *Poetas*: «Las Golondrinas»—«Canción de madre»—«Dos Flores»—«La Primera rialleta»—«La lengua de mi Patria»—«Himno al Santo Gristo de los Milagros».

2. *Prosa*: «Concepto de la Belleza según Sto. Tomás de Aquino» (fragmento). «Estudio sobre el Romanticismo Español» (fragmento). «Pensamientos sobre Ramón Lull». «Voyage a l'Algérie».

Los anteriores trabajos serán leídos por colegiales de las Escolapias y miembros de la Juventud de Acción Católica.

\* Canto de un Versículo del «Miserere» dedicado al Obispo Colom, por don J. M. Llorens.

#### SEGUNDA PARTE

La constituirá un coro de voces amigas, elevado en elogio y alabanza del esclarecido Obispo.

1. *El Obispo Colom y el Colegio de las Madres Escolapias*, por la señorita Francisca Alcover, ex-colegiala.

2. *Recordando a un Padre*, por la señorita María Tugores Medina, del Colegio de las Escolapias de Palma.

3. *El Temperamento Artístico del P. Colom*, de D. Saturnino Ferrer Casademont, Beneficiado de la S. I. C. de Huesca.

\* *Caridad*, de Rossini. Coro a tres voces, piano y violines.

4. *Dos palabras sobre el P. Colom*, del M. I. Provisor de Sta. Engracia, Doctor Mariano Carilla.

5. *Religioso y mallorquín*, del P. Bruno Ibeas O. S. A.

6. *El Pontificado del Obispo Colom en Huesca*, del M. I. Sr. Canónigo lectoral escense, D. José Puzo.

7. *Discurso final*, por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

\* *Esperanza*, de S. Giner. Coro a cuatro voces, piano y violines.

Los números de música serán interpretados por el orfeón del Colegio. Se suplica que no asistan al acto niños o niñas menores de doce años. Los que tengan interés en asistir al mismo, pueden procurarse invitación pidiéndola a los siguientes señores y señoras: Conciliario de A. C., Rdo. D. Juan Sueca (calle de la Rosa, 19), Presidente de A. C. don Antonio Colom, (Buen año, 1). Presidente de la A. de Padres de Familia, D. Guillermo Mora, (calle de la Luna) y Presidenta de A. C. de señoras, doña Antonia Casanovas, (Plaza de América).

Nos enteramos de que, promovida por el vecino de esta ciudad D. Gabriel Garau Serra y suscrita, además, por sus convec-



nos D. Bartolomé Sampol Colom, D. José Ferrer Oliver, D.ª Catalina Magraner Deyá, D.ª Rosa Vicens Sastre y D. Jaime Mayol, ha sido dirigida al Excmo. señor Ministro de Obras Públicas una razonada instancia en súplica de que se sirva ordenar que las obras de reparación de los desperfectos sufridos últimamente, con motivo de las copiosas lluvias, en los muros de contención de sus fincas lindantes con el torrente Mayor, de este término municipal, se verifiquen por cuenta del Estado por considerarse de utilidad pública, o bien que se les conceda una subvención equivalente a la suma de 22.950 ptas. a que se supone ascenderá el coste de dichas obras.

Esperamos que por dicho señor Ministro se dará satisfacción, en una forma u otra, a la justa petición formulada por los nombrados señores, por cuanto no debería permitirse que hayan de verse ellos constantemente obligados a desembolsar cantidades para atender a las expresadas obras de reparación, siendo, como es, público el referido torrente y por tratarse de una mejora de interés general.

El domingo último, por la tarde, tuvo lugar en una de las dependencias de la sociedad «Defensora Sollerense» una reunión de comerciantes de esta ciudad, en número de un centenar.

El objeto de esta reunión era para dar cuenta de las gestiones verificadas hasta la fecha con respecto a la consecución del descanso dominical, por el que vienen propugnando desde hace tiempo los elementos reunidos, y al mismo tiempo señalar la orientación a seguir en el futuro para la consecución de aquel objetivo y la mejor defensa de sus intereses generales.

Presidió la reunión, como asistente de más edad, D. Salvador Elias, y D. Bartolomé Terrasa dió cuenta de los trabajos efectuados hasta aquel entonces.

Después de amplia deliberación, se acordó constituirse en sociedad, bajo el nombre de «Unión Mercantil Sollerense», de la que se leyeron y aprobaron sus Estatutos y se procedió al nombramiento de una Junta Directiva, que quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente.—D. Salvador Elias Capellas.

Vice Presidente.—D. Juan Enñat Bisbal.

Secretario.—D. Luis Aguiló Salom.

Depositario-Contador.—D. Salvador Oliver Ballester

Vocales.—D. Bartolomé Terrasa Arbós, D. Rafael Mora Oliver, D. Celestino Bonín Piña, D. Jaime Ripoll Oliver, D. Amador Colom Frontera y D. Andrés Pizá Servera.

También se acordó proseguir las gestiones hasta que sea alcanzado el descanso dominical porque vienen luchando, las cuales, según noticias, van por buen camino y prometen un resultado favorable para en breve.

A los elegidos para la constitución de la nueva Junta Directiva enviamos nuestra sincera felicitación, por la distinción de que han sido objeto por parte de sus compañeros, al mismo tiempo que les deseamos el mayor acierto en la defensa de los intereses de sus representados, y a la referida entidad larga y prospera vida.

De conformidad con lo que adelantamos a nuestros lectores en la información que insertamos en nuestra edición anterior, ha sido publicado en el «Boletín Oficial» de esta provincia un edicto mediante el cual se participa que por la Dirección General de Propiedades y Contribución Territorial ha sido ordenado la comprobación del Registro Fiscal de Edificios y Solares de este término municipal, y para realizar dichos trabajos han sido nombrados, como ya dijimos, los señores D. Joaquín Aracil Aznar, Arquitecto, y D. José Sebastián Sáez, Aparejador.

Se advierte en dicho edicto a los propietarios o inquilinos la obligación que tienen de permitir la entrada a las fincas a los funcionarios facultativos para la toma de datos reglamentarios y facilitarles el mejor desempeño de su cometido.

La Junta Pericial de este Municipio debe auxiliar al personal facultativo en sus trabajos, facilitándole cuantos datos se le requieran.

Los interesados que estimen tener fun-

damento para oponerse a los resultados de la valoración de las fincas, podrán hacerlo dentro del plazo de exposición al público de las listas, en instancia que deberán dirigir a la Jefatura de comprobación de esta Región presentándolo a la Junta Pericial de esta localidad.

El Carnaval de este año, pese a los buenos deseos de cuantos elementos suelen intervenir en su organización, no llega a animarse como de costumbre.

Nos hallamos frente a la última semana y aún no se ha notado aquella animación que lo vino caracterizando estos años anteriores. Su corta duración por un lado y la inclemencia de un invierno duro y frío como pocas veces se produce en nuestras latitudes, por otro, son causa de que aún apenas se haya producido ningún signo externo que señale esta época bulliciosa en que nos encontramos.

Sólo el miércoles circularon algunas comparsas de máscaras, y con tal motivo estuvieron bastante animados los bailes que se celebraron en el «Círculo Sollerense» «Café Central» y «La Unión».

Para anoche estaba anunciado otro baile en los citados locales, pero a última hora fué suspendido en vista de que no abonanzaba el tiempo.

Esta semana que va a principiar sí que promete resultar interesante bajo todos conceptos.

Desde mañana, domingo, habrá baile todos los días en el teatro de la «Defensora Sollerense», que ha sido tomado en arriendo, como ya dijimos, por la sociedad «Círculo Sollerense» para celebrar una serie de doce bailes en obsequio de sus socios.

El martes tendrá lugar en dicho teatro el anunciado Concurso del traje de seis pesetas que organiza la sociedad alquiladora del local.

Este Concurso empezará a las diez de la noche y tendrá lugar durante el descanso de los bailes.

Las señoras y señoritas que deseen tomar parte en el Concurso deberán recoger en la taquilla, al entrar, el número que les corresponda.

Para este concurso han sido concedidos los siguientes premios:

Primer premio.—Un precioso juego de ropa interior con camisa de noche.

Segundo premio.—Un hermoso pañuelo fantasía.

Tercer premio.—Un juego de tocador (14 piezas).

Cuarto premio.—Dos pares de medias de seda.

Se obsequiará también a todas las demás concursantes con una cajita de bombones. Las cuatro señoritas que resulten premiadas tendrán derecho, además, a una artística fotografía, obsequio del acreditado fotógrafo D. Bartolomé Noguera.

El viernes en la sociedad «La Unión», se organiza un original «Baile Apache», para el cual el local será adornado convenientemente para que adquiera el debido carácter.

Las máscaras y concurrentes son rogados de disfrazarse a estilo apachesco para estar también a tono con el «ambiente».

De todo ello informaremos ampliamente en nuestra próxima edición.

Por los familiares de la centenaria hija de esta ciudad doña Antonia Puig Trias ha sido especialmente invitado el señor Alcalde para asistir a la solemne ceremonia religiosa que se ha de celebrar en la iglesia del Sagrado Corazón de Palma, para agradecer al Altísimo el haber llegado a tan avanzada edad.

Dicha anciana nació en esta ciudad el día 4 de Febrero del año 1834 y se casó en la iglesia parroquial, a los treinta años, con su primo hermano D. Juan Castañer y Trias, de cuyo matrimonio nacieron seis hijos.

Su marido, que falleció hace 34 años, fué, durante muchos de ellos, hortelano del convento de la Concepción de Palma.

Con la centenaria vive su hija Antonia Castañer y Puig, con su marido, Francisco Meridiano, y tres de sus ocho hijos, pues ya tiene cuatro hijas y un hijo casados.

La simpática viejecita conserva muy bien los sentidos, especialmente el oído.

Todos los días antes de levantarse toma una taza de leche, después de levanta-

tarse sola, desayuna, come de doce a una y cena a eso de las siete, acostándose poco después; anda apoyada en un cayado.

Como dato curioso diremos que el año pasado, el día 17 de Mayo, cuando ya contaba la friolera de 99 años, cayó, fracturándose la clavícula derecha, y el 28 del mismo mes fué viaticada recibiendo también la Extremaunción, en vista que se agravaba; no obstante su avanzada edad, algún tiempo después estaba completamente restablecida.

Hasta antes de este accidente iba todos los domingos y fiestas a misa.

En la actualidad tiene ocho nietos y ocho biznietos, a los que quiere entrañablemente.

En 1929 la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares la dotó con una pensión vitalicia de una peseta diaria, cuya pensión dobla ahora con motivo de cumplir la anciana los 100 años.

También la Caja de Ahorros, además de doblarle la pensión, festejará el próximo domingo su cumpleaños con un donativo en metálico, pastas y un artístico ramo de flores; una comisión de la Junta irá a visitarla.

Como hemos dicho la distinguida anciana goza completamente de todas sus facultades, por lo cual presidirá los actos que se han de celebrar en su honor con motivo de la longevidad que ha alcanzado, pues que precisamente el mismo día 4 del corriente, o sea mañana, cumple los cien años.

Los actos consistirán en la celebración de una solemne misa, que se dirá en la citada iglesia en sufragio de sus antepasados. Durante dicha misa se cantará solemne *Te-Deum* en acción de gracias. Seguidamente todos los asistentes desfilarán ante la homenajada para darle la enhorabuena por tan fausto motivo, acompañándola hasta su propio domicilio, calle de Martínez Eslava 26, donde se terminará tan simpática fiesta.

Al enviar a la distinguida centenaria, doña Antonia Puig Trias, nuestra más sincera enhorabuena por tan fausto motivo, hacemos votos para que pueda aún vivir muchos años más entre sus queridos familiares y allegados, recibiendo de éstos las atenciones y cuidados a que es acreedora.

En la mañana del pasado domingo se verificó en el salón de sesiones del Ayuntamiento el acto de la Rectificación del alistamiento de los mozos que por esta ciudad concurren al presente reemplazo del Ejército.

Presidió el acto el señor Alcalde, don Miguel Colom Mayol, asistiendo al mismo, además de buen número de señores Concejales, el señor Juez Municipal Suplente, D. Miguel Coll Mayol, y el señor Delegado Militar en las operaciones del reclutamiento de esta ciudad, D. Pedro Sampol Guardiola. Igualmente hicieron acto de presencia buen número de mozos y encargado, de los mismos interesados en el presente reemplazo.

Por reclamación de los propios interesados de oficio y por diligencias practicadas por el Negociado de quintas se verificaron en el alistamiento de referencia las siguientes eliminaciones:

#### Por defunción

José M.ª Almagro Martí, Guillermo Deyá Escalles, Antonio Cañellas Magraner, Luis Edreira Segura, Rafael Estades Canals, Salvador Fonet Montaña, Francisco Jaime Cañellas, Juan Jaime Ferragut, Bartolomé Martí Vidal, Miguel Martorell Rebasa, Juan Orell Casasnovas, Juan Orozco Sastre, Miguel Piña Forteza y José M.ª Rodríguez Domínguez.

#### Por alistados en la Marina

José Bestard Lizana, Jaime Llaneras Mayol, Francisco Santamaría Cruces, Bartolomé Vicens Fontanet, Pedro Vives Gallego y José Tomás Baena.

Por corresponder su alistamiento en otras poblaciones

Juan Casas Mollá, José Frontera Santos y Matías Gutiérrez Llaneras.

Por haber resultado no tener la edad precisa para su alistamiento

Antonio Adrover Arrom, Gabriel Capó Grau, Gabriel Estades Bernat y Gabriel Mateu Mayol.

Seguidamente se dió cuenta de una solicitud de inscripción a favor del mozo

Pedro Cardell Valls, hijo de Francisco y Catalina, nacido en Ch-minitz (Alemania) el día 31 de Marzo de 1913, y teniendo en cuenta el derecho que le asiste, se acordó su inclusión en el alistamiento de referencia.

Por último se determinó celebrar el acto de la rectificación y cierre definitivo del presente alistamiento el próximo día 11, segundo domingo del mes de Febrero, de conformidad con lo que sobre el particular dispone el vigente Reglamento de Reclutamiento.

Mañana, de diez y media a doce, tendrá lugar en el «Café Central» el acostumbrado *Vermout Concert*, a cargo de la orquesta «Cock tail Jazz», la que ejecutará el siguiente programa:

*Santiago* (one step). C. Ponedes.

*Sous les caresses de la Brise* (intermedio). F. Darcieux.

*Mariska* (czardas tizganes). Barch.

*En la Mezquita*, (capricho oriental) P. Palau.

*Himno al amor*, (Selección). Gómez y Alonso.

*Angelillo*, (Paso-doble). Urmeneta.

\*\*\*

Por la noche se celebrará un gran baile de máscaras, correspondiente a la serie que dicho café ha organizado para la presente temporada carnavalesca y que continuarán ya sin interrupción hasta el último día de carnaval, exceptuando tan sólo el lunes día 5 y el sábado día 10 del corriente.

El baile que debía celebrarse anoche y que fué suspendido a causa del mal tiempo, tendrá lugar otro día, que ya se anunciará oportunamente, siendo probable se celebre el último día de carnaval por la tarde.

Al publicar, en nuestro número anterior, la noticia de que ya han sido expuestas al público, en el zaguán de la Casa Consistorial, las listas provisionales de la rectificación del Censo electoral de este Municipio, dijimos equivocadamente que el plazo correspondiente para presentar reclamaciones terminaba el día 15 de Abril próximo, cuando debía decir el día 11 de Febrero próximo, o sea el mes actual.

Nos apresuramos a subsanar el involuntario error expresado para que nuestros lectores tomen nota de ello si les interesa.

Durante la semana que fine hoy han sido aún más notables que en las anteriores las variaciones atmosféricas que en esta comarca van sucediéndose desde que, muy prematuramente, empezó el invierno actual. Han abundado los días desapacibles entre los en que nos ha sido dable disfrutar de un sol esplendoroso y de una temperatura agradable; pero ninguno fué de una crudeza igual, ni siquiera parecida, al de ayer, en que tuvimos vientos fuertes y fríos del N. y N. E., espesas nieblas, lluvias a intervalos, nieves abundantes en los montes y ricas granizadas en el fondo del valle, todo a la vez. En una palabra, uno de esos días excepcionales que, en nuestro clima, raros son los años de riguroso invierno que se suelen ver.

¡Y era éste el de la Candelaria!

De modo que sí, como pronostica el conocido dicho popular, cuando la *Candelera riu, lluny és s'estiu, y si plora s'hierna ja és fora*, este año, con una cosa tan anormal, habiéndose presentado la *Candelera*, no sólo llorando, sino con cara de vinagre y aspecto furibundo—lo que el conocido adagio no indica—, ha de quedarnos la duda de lo que, con respecto a la prolongación del invierno o la proximidad del verano, nos va a suceder.

Y continúa el día de hoy, aun cuando el viento y las lluvias, nieves y granizo antes del amanecer han cesado, con cielo cubierto, aspecto triste y baja temperatura, que invita, más que a salir de la casa, a permanecer recluidos en ella junto a la lumbre. No obstante lo dicho, también hemos de consignar que aquel otro dicho popular de «No hay sábado sin sol» ha podido ser aplicado al de hoy una vez más; pero... ya antes de medio día ha vuelto a llover.

## Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto, todos los días laborables, el pago del complemento del dividendo activo de 25 ptas. por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller, 29 de Enero de 1934. El Director-Gerente, Amador Canals.



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
23 de Enero de 1934

### Conclusión.

(Salió del Salón Capitular el señor Aguiló.)

### Petición de bordillo para aceras y una alcantarilla

Dióse cuenta de unas instancias promovidas por D. José Morell Colom, en representación de D. Antonio Bennasar Joy, D. Miguel Bernat, D. José Aguiló Pomar y D. Juan Vicens, mediante las que solicita se les conceda el bordillo de acera correspondiente a las casas que dichos vecinos están edificando en terrenos lindantes con la calle de la Victoria, y que se construya la alcantarilla en dicho tramo de calle, ya que ello resultaría en beneficio de aquella barriada, puesto que ahora en días de lluvia y a causa del desnivel del terreno se ve con frecuencia el agua encharcada.

Después de enterarse la Corporación de dichas instancias, el señor Pastor dijo que sería conveniente antes de construir la alcantarilla en la nueva calle, la cual no tendría salida, que se solicitara de D. Juan Canals la cesión del terreno destinado a calles de la finca que acaba de parcelar, a fin de poder construir antes el tramo de alcantarilla que en su día ha de empalmar con el proyectado colector, y de esta manera se obtendría el desnivel necesario para el desagüe.

El señor Puig manifestó que por su parte no existe inconveniente en que se conceda el bordillo solicitado; pero por lo que respecta a la construcción de la alcantarilla, opina que debe hacerse previamente una gestión cerca de los vecinos interesados para obtener su ayuda económica.

El señor Casasnovas abogó para que la alcantarilla se construya con arreglo al proyecto que existe, debiendo ésta empalmar con la colector.

El señor Alcalde explicó las dificultades que hay para el desagüe, debido a que la llanura del terreno no permite se pueda dar pendiente a la alcantarilla e indicó que lo mejor sería que ésta se construyese primero en la nueva calle de la finca *Camp d'En Canals*, con objeto de que, de momento, mientras no se haya construido el colector, vacíe en el torrente Mayor en el sitio más lejano posible.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que con objeto de que todos los vecinos puedan servirse de la alcantarilla, lo mejor sería construir primero el tramo correspondiente a la nueva calle del ensanche de *Ca'n Canals*, a la cual debe empalmar la de la calle de la Victoria. Indicó como más conveniente obtener la cesión del terreno que se destina a nuevas calles y gestionar también la ayuda del señor Canals para la proyectada mejora, cosa que cree podrá conseguirse toda vez que el señor Canals ha obtenido éxito en la venta de los solares.

La Corporación acordó conceder el bordillo solicitado y que por la Comisión de Obras se hagan las gestiones que se ha dicho y proponga después el modo cómo a su parecer ha de construirse la alcantarilla de referencia.

### A efectos de reclamación

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, una instancia promovida por D. Juan Forteza Cortés mediante la que solicita permiso para instalar un electro-motor de 1/2 H. P., para servicios industriales, en su establecimiento de droguería, sito en la calle de Pablo Iglesias n.º 12.

### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Servera Pons, en nombre de D. Pedro Cellá Pons, propietario de la casa n.º 14 de la calle de Cetre, esquina a la de la Fortuna, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales una ventana existente en dicha casa en la fachada de la calle de la Fortuna, que se abría al exterior y que ahora se ha modificado en el sentido de que abra hacia el interior de la finca.

Otra promovida por D. José Enseñat Mayol, solicitando sean dadas de baja del Padrón general de arbitrios municipales unas puertas persianas que figuran en la casa de su propiedad, sita en la calle de la Cruz n.º 3, y una ventana del edificio también de su propiedad, sito en la calle del Pastor n.º 14 bis, a causa de estar ambas inutilizadas desde hace varios años, por lo que también solicita se le exima del pago de los arbitrios municipales que adeuda por dichos conceptos, correspondientes al año último.

### El proyecto de urbanización de la finca «Es Port»

Dióse cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto a información pública el proyecto de urbanización parcial de la finca denominada «Es Port», del puerto de esta ciudad, propiedad de D.ª Antonia Castelló Siquier, se ha presentado una reclamación promovida por D. Jaime Torrens Calafat, en nombre propio y de los demás firmantes de la misma, mediante la que exponen que no está en su ánimo aprobar ni desaprobar todo el proyecto puesto a información pública, pero sí lo que les interesa son unas breves líneas, expuestas en el párrafo 4.º del mismo, en las que se amontona—dicen—toda su disconformidad. Se refieren al párrafo que dice: «La calle actual de Jaime Torrens se prolonga y amplía hasta 10 metros por la parte izquierda que está poco edificada...». Añaden que están conformes en que dicha calle, a la terminación de la misma, (parte Norte), se prolongue hasta donde se quiera porque está sin edificar ni urbanizar, y que se amplíe si se quiere hasta los 10 metros consabidos, pero se oponen y protestan con todas sus fuerzas de que dicha calle se amplíe ni un milímetro más de lo existente por estar asentadas y, en toda ella casas, casetas, porches y solares divididos por medio de paredes medianeras, con sus correspondientes puertas de entrada, con arreglo a los planos aprobados por el Ayuntamiento en la sesión en que quedó acordada la apertura de la calle de Jaime Torrens, en la barriada del Puerto. Terminan suplicando al Ayuntamiento que respete los derechos adquiridos por los exponentes a base de sus mandatos anteriores y que no se conceda el permiso para la ampliación de los referidos diez metros en la parte izquierda de dicha calle.

Terminada la lectura de la transcrita reclamación, el señor Pastor dijo considerar que los vecinos reclamantes tienen razón, pues con el proyecto de urbanización de la finca *Es Port*, se invaden sus propiedades, y considera que no hay derecho a ello, debiendo, a su modo de ver estimarse la petición que se hace en todo caso en el mismo aprobar el proyecto haciendo la salvedad de la calle de Jaime Torrens debiendo conservar en el tramo actual la alineación y anchura de antiguo aprobada.

(En este momento ocupó su sillón el concejal D. Pedro Coll Bauzá.)

Seguidamente dióse cuenta de una comunicación remitida por la señora propietaria de la finca *Es Port*, D.ª Antonia

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL  
Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

## VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS  
Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Inauguración del servicio: el 10 de Febrero próximo

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

Castelló Siquier, mediante la que participa que la forma o sistema a adoptar para la evacuación de las aguas residuales de las viviendas que en su día se construyan en los terrenos de dicha finca que se proyecta urbanizar, será la que acuerde el Ayuntamiento teniendo entendido que para sufragar los gastos que ocasionen las obras necesarias se compromete a abonar la cantidad de 12'50 ptas. por metro de fachada y por una sola vez, pagaderas a medida que se vayan vendiendo los solares.

El señor Coll mostró partidario de obligar al propietario de la finca a construir las alcantarillas en vez de aceptar la cantidad de 12'50 ptas. por metro de fachada que ofrece en concepto de donativo.

El señor Alcalde hizo historia de la manera cómo se hicieron los ensanches de las fincas *Celler*, *Ca'n Peretá* y *del Noguerá*, explicando cómo se urbanizaron las calles, y dijo que en ninguno de dichos ensanches se obligó a los propietarios a pagar cantidad alguna y en cambio el Ayuntamiento ha cobrado los arbitrios a los edificios que se hicieron y cobra ahora el derecho de acometida a la alcantarilla pública y a demás los impuestos que anualmente corresponden pagar a las casas que se construyeron.

Después de discutir sobre este asunto en cuya discusión tomaron parte varios de los señores concejales presentes, el Ayuntamiento acordó:

1.º Estimar la reclamación formulada por D. Jaime Torrens Calafat y demás firmantes de la misma, y en consecuencia que la calle de Jaime Torrens, ya construida, continúe del mismo ancho que fué proyectada a cuya alineación se sujetaron los propietarios de las fincas colindantes al construir los edificios que hoy existen.

2.º Aceptar el ofrecimiento hecho por la propietaria de la finca *Es Port*, de 12'50 pesetas por metro de fachada de los solares que venda, al objeto de contribuir a los gastos de urbanización de la misma y

3.º Aprobar el proyecto de urbanización de la citada finca que ha sido presentado, siempre que por parte de la Jefatura de Obras Públicas o de la Junta Provincial de Sanidad no exista inconveniente.

### Un recurso del Inspector Municipal de Sanidad Veterinaria

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Jefe de la Sección Provincial de Administración local, mediante el cual remite al Ayuntamiento, para que se sirva informarlo, un recurso interpuesto por el señor Inspector Municipal de Sanidad Veterinaria de esta ciudad ante el Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta provincia, solicitando se le reconozcan los mismos honorarios que venía percibiendo en los años anteriores por el reconocimiento domiciliario de reses de cerda y que se consigne a su favor por dicho concepto en el Presupuesto municipal ordinario de 1934 la misma cantidad que viene cobrando desde primero de Enero de 1931, y que se le reconozca en consecuencia igual sueldo que hasta ahora ha percibido y se le asigne el nombre de Inspector Municipal de Sanidad Veterinaria que es, hoy, el único oficial de los cargos que ejerce.

El señor Mayol propuso conceder un voto de confianza al señor Alcalde para emitir el informe interesado por el señor Delegado de Hacienda.

El señor Rullán mostró partidario de conceder al señor Trías los mismos honorarios que antes cobraba.

La Corporación, por unanimidad, acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para que emita el informe interesado con arreglo a los acuerdos anteriormente tomados por el Ayuntamiento referente al particular.

### Interesando un nuevo local para estación telegráfica

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Delegado Jefe del Centro Provincial de Telégrafos, interesando que se proponga un local que reúna mejores condiciones que el actual para la instalación de la estación telegráfica de esta ciudad.

El Ayuntamiento, enterado de dicha comunicación, acordó hacer gestiones para encontrar un edificio que reúna mejores condiciones que el piso donde ahora se halla instalada la estación telegráfica de esta ciudad, al objeto de poder ofrecerlo oportu-

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.



TALLER DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

**JOSÉ MARTÍN TORRES**

Calle de San Jaime, 27. (Ca'n Capellana)

Elaboración esmerada de puertas, persianas, vidrieras y demás trabajos propios para casas en construcción.

◀ Fabricación de muebles de todas clases ▶

Servicio rápido y económico

La Radio en casa distrae,  
ilustra y solaza**AMADOR COLOM (BUVI)**

Luna, 15

Tiene una exposición de aparatos de las mejores marcas, «Voz de su Amo», «Zenith», «Stewart Warner» y «Philco», Gramolas y Discos

Entrega e instalación inmediatas

tunamente al señor Jefe Provincial de Telegrafos.

*Extracto de acuerdos*

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Sobre un nuevo local para el Juzgado*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Juez Municipal de esta ciudad, referente a la habilitación de un nuevo local para las oficinas del Juzgado, manifestando que el piso primero de la casa n.º 19 de la calle de Batach, ofrecido por su propietario al objeto expresado, reúne habitaciones suficientes para establecer: una sala-audiencia, despacho de Secretaría, local para archivo y ante-sala de espera, utilizando al efecto todas las habitaciones que contiene. Hace observar la necesidad imprescindible de hacer varias modificaciones y mejoras en el referido local para habilitarlo convenientemente, con lo que el Juzgado podría quedar instalado, si no en óptimas condiciones, por lo menos en franca situación de mejora con relación al local que hoy ocupa.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que antes de tomar acuerdo definitivo para arrendar casa para el Juzgado Municipal tal vez fuese más práctico estudiar si es conveniente realizar algunas obras de reforma en la Casa Consistorial a fin de habilitar unas dependencias que reúnan las condiciones indispensables. Añadió que de poder continuar el Juzgado en la misma casa del Ayuntamiento el público estará mejor servido ya que con frecuencia las personas que a él acuden necesitan otros documentos, de los que se han de proveer en las oficinas municipales, y además el Juzgado estaría mejor custodiado. Terminó proponiendo estudiar la posibilidad de hacer una reforma en la Casa Consistorial construyendo una nueva escalera o bien un nuevo cuerpo de edificio, y después de verificado dicho estudio ya se verá lo que conviene hacer.

El señor Rullán manifestó que la idea del señor Colom (D. Antonio) le parece acertada, pero, preguntó: ¿quién ha de verificar el estudio?

El señor Mayol, dijo que en vista de las muchas condiciones que impone el Juzgado para aceptar la casa ofrecida, cree que lo más conveniente es hacer el estudio propuesto por el señor Colom.

El señor Aguiló dijo que tal vez el propietario estaría dispuesto a realizar las obras que el señor Juez manifiesta que son indispensables, e indicó que ello podría interesarse.

El señor Colom (D. Antonio) ofrecióse para verificar el estudio de las obras de reforma y mejora que pueden realizarse en la Casa Consistorial al objeto por él mismo indicado, y en vista de dicho ofrecimiento, la Corporación, por unanimidad, acordó dejar el asunto sobre la mesa.

*Instalación de un electro-motor*

Habida cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don José

Morell Casanovas para instalar un electro-motor, de 2 caballos de fuerza, para servicios industriales, en la casa n.º 28 de la calle de San Pedro.

*Poda del arbolado público*

Pasando a tratar de la conveniencia de podar los árboles que existen plantados en las plazas, calles y caminos de esta ciudad, el Ayuntamiento acordó dar un voto de confianza al señor Alcalde para que ordene podar los árboles que a su juicio lo necesiten.

*Sobre la cubrición de un depósito de agua.*

Pasóse a tratar de la conveniencia de facultar al señor Alcalde para encargar las obras de cubrición del depósito de agua para surtir la parte Sur de esta población, con arreglo al proyecto últimamente aprobado.

El señor Colom (D. Antonio) mostróse partidario de conceder un voto de confianza al señor Alcalde para que encargue al maestro albañil que ofrezca más ventajosas condiciones las referidas obras, debiendo el Ayuntamiento suministrarle todos los materiales que sean necesarios a excepción de los maderos para el encofrado.

El señor Coll dijo que considera mejor que el Ayuntamiento encargue toda la obra a la vez, cuidando el concesionario de adquirir los materiales, o bien que se realice aquella por administración municipal.

Sobre dichas manifestaciones se suscitó discusión, defendiendo los señores Colom (D. Antonio) y Coll sus respectivos puntos de vista, y no llegando a un acuerdo convirtieron los dos sus respectivas manifestaciones en proposición.

Considerando el señor Presidente suficientemente discutido el asunto, pasó a votación la proposición del señor Colom (D. Antonio). Votaron a favor de la misma los señores Puig, Pastor, Aguiló, Mayol, Colom (D. Antonio) y el señor Presidente, y en contra los señores Casanovas, Rullán y Coll. Quedó en consecuencia aprobada la proposición del señor Colom (D. Antonio) por seis votos a favor y tres en contra.

Como el señor Coll mantuvo su proposición, el señor Presidente ordenó se votara. Verificada la votación ofreció el resul-

tado siguiente: a favor los señores Casanovas, Rullán y Coll y en contra los señores Puig, Pastor, Aguiló, Mayol, Colom (D. Antonio) y Presidente. De consiguiente fué rechazada la proposición del señor Coll por seis votos contra tres.

En consecuencia, la Corporación acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para encargar las obras de cubrición del depósito de agua en la forma expresada por el señor Colom Casanovas.

El señor Casanovas interesó que oportunamente se dé cuenta a la Corporación del coste de dichas obras por separado de las demás.

El señor Puig manifestó haber votado a favor de la proposición del señor Colom (D. Antonio) porque opina que realizándose las obras en la forma que ha indicado se tendrá mayor garantía y la seguridad de una mejor construcción, sin que ello cueste más dinero al Ayuntamiento.

Los señores Alcalde y Pastor se adhirieron a la manifestación del señor Puig, haciendo constar que compartían su parecer.

## Ruegos y Preguntas

*Los pinos y las aceras del paseo de la playa.*

El señor Rullán dijo que ahora que han de sembrarse los pinos en la playa, conviene tener en cuenta la anchura que ha de tener la acera que ha de construirse y plantar los pinos a la alineación que corresponda, a fin de que queden bien cuando aquella se haya construido.

Prometió el señor Alcalde tener en cuenta la indicación del señor Rullán.

*La siembra de árboles*

El señor Coll se dolió de que los hoyos para los árboles que se siembran en las calles y caminos no sean lo suficientemente hondos para asegurar mejor el crecimiento de los árboles, y rogó se den las órdenes convenientes al Capatez de la brigada municipal de obras para que los hoyos se hagan de las dimensiones necesarias.

El señor Presidente contestó que se tendría en cuenta el ruego del señor Coll.

*El alumbrado público*

El señor Rullán interesó que la Comisión de alumbrado emita el informe solicitado

referente a instalación o traslado de varias luces del alumbrado público, y el señor Alcalde prometió convocar dicha Comisión dentro de breves días al objeto expresado.

*La limpieza de la vía pública*

El señor Rullán rogó se atiende convenientemente la limpieza de calles y plazas, y que además sean retirados unos bancos que los vendedores ambulantes han dejado en la plaza de Antonio Maura.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que sin duda los bancos a que ha hecho referencia el señor Rullán se dejaron ayer en la citada plaza a causa de la lluvia caída en los dos últimos días y que motivó que los ambulantes no pudiesen vender.

El señor Alcalde prometió dar las órdenes en el sentido indicado por el señor Rullán.

*Alcantarilla*

El señor Colom (D. Antonio) indicó la conveniencia de construir un tramo de alcantarilla en la calle de Cetre, y el señor Alcalde le contestó que continuaría el asunto en la orden del día para ser tratado en la próxima sesión.

*El desgrüe de un arroyo*

A ruegos del señor Rullán se resolvió que la Comisión de Obras estudie el modo mejor para facilitar el desgrüe del pequeño torrente que desemboca en las inmediaciones de la iglesia de l' Horta, y que estos días de lluvia ha impedido que los niños de aquella barriada pudiesen asistir a clase por estar inundado el camino frente a la escuela.

*El torrente del Camp de sa Mar*

El señor Aguiló informó también a la Corporación de que el torrente del Camp de sa Mar había salido de madre en algunos sitios e inundado los huertos inmediatos a la playa. Rogó se vea si puede vaciarse el cauce para evitar perjuicios.

Ofreció el señor Alcalde estudiar el caso.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**SE VENDE**

casa grande, con jardín, de moderna construcción calle del Mar. 35 % rebaja sobre su valor. Informarán en esta Redacción. Anuncio n.º 27.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia) - España**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14



Sesión ordinaria celebrada el día  
30 de Enero de 1934

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Vanrell, 184'32 ptas. por 1.300 kgrs. de paja suministrada, durante el mes actual, para pienso de los caballos propios de este Municipio. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 122 pesetas por las estancias causadas, durante los meses de Septiembre a Diciembre últimos, en el reformatorio-escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Vicente Bauzá, 44'35 pesetas por varios objetos de su tienda de espartería suministrados al Ayuntamiento durante el año último. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 606'09 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 22 al 28 del actual, en realizar diversas obras por administración.

*A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de don Antonio Sueca Miralles, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad sito en la calle de Fortuny.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Juan Colom Alcover, en representación de D. Antonio Vicens Arbona, propietario de la finca conocida por *Son Barranco*, que linda mediante el torrente con el hmo. 7 del kmo. 28 de la expresada carretera, en la que solicita permiso para construir un puente-pasarela de 1'20 metros de anchura, debiendo abrir un portillo en el murete de la carretera frente a la citada finca.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Juan Bernat Bauzá, para enladrillar la primera vertiente de la casa número 3 de la calle de Batách, cambiar las puertas del portal principal, modificar las ventanas del piso por la parte de la fachada y blanquear ésta.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. José Pons Rullán, para colocar unas persianas en una de las ventanas del primer piso de la casa n.º 28 de la calle de la Trinidad, de la aldea de Binlariix.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. Jaime Arbona, para verificar varias obras en la casa n.º 1 de la calle de San Ramón, consistentes en cambiar el pavimento de la entrada y del entresuelo y los peldaños de la escalera y agrandar un portal que da al jardín.

*Un informe del Vigilante de Obras*

Dióse cuenta del informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a una instancia promovida por D. Bartolomé Arbona Vicens, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa de su propiedad señalada con el n.º 40 de la calle de Santa Teresa, a causa de que no existe ningún pozo negro en dicha finca, cuyas aguas residuales son conducidas a la alcantarilla pública.

En dicho informe se manifiesta que de la visita de inspección realizada a la casa

de referencia, resulta que dada la disposición de sus desagües no ha sido posible determinar la clase de los mismos, si bien hay que observar que la misma ha contribuido desde su construcción por el concepto de pozos negros y que durante los últimos años no se ha presentado instancia alguna en petición de permiso para efectuar la acometida a la alcantarilla pública, por lo cual sería conveniente para acceder a la petición de baja por aquel concepto que por el propietario se indicase la fecha en que se efectuaron dichas obras y en la forma en que las aguas sucias vierten a la alcantarilla pública.

Enterada la Corporación, acordó de conformidad con lo propuesto en el referido informe.

*La prolongación de la calle de la Victoria*

Se pasó a tratar de la conveniencia de dar el nombre de la calle de la Victoria al tramo del camino de *Sa Figuera*, comprendido entre los torrentes denominados del *Barranc* y de *Fornalutx*, y el señor Rullán preguntó si fué nombrada una Comisión para estudiar los nombres de las calles y caminos de este término municipal, y después de contestarle el señor Presidente afirmativamente propuso que al citado tramo del camino de *Sa Figuera* se le dé el nombre de *Avenida de Miguel Bisbal*.

El señor Coll se adhirió a la proposición del señor Rullán.

El señor Alcalde, en vista de la manifestación y proposición del señor Rullán, propuso que el asunto pasara a informe de la Comisión correspondiente.

El Sr. Puig dijo que es de opinión si ha de darse el nombre del señor Bisbal a una calle que debe ser a una situada más cerca de las escuelas que por iniciativa de dicho señor fueron construidas, encontrando demasiado lejos de las escuelas el tramo de camino objeto de discusión, y además que considera más apropiado el de calle de la Victoria por significar este nombre el hecho más glorioso que registra la historia de Sóller, pues que por este camino regresaron a sus casas victoriosos, henchidos de gloria nuestros antepasados después de vencer a los musulmanes tras sangriento combate librado en las inmediaciones de *Son Avinyona*.

Insistió el señor Rullán en su proposición, y dijo que el Ayuntamiento tiene ahora una buena ocasión para homenajear al señor Bisbal y no la quiere aprovechar siendo este señor hijo benemérito de la ciudad de Sóller.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que no se opone en nada en absoluto a dar el nombre de una calle al señor Bisbal porque le considera merecedor no de un homenaje sino de diez, por el beneficio que de él ha recibido el pueblo, y que desde luego aprueba el que el Ayuntamiento le dedique el nombre de una calle, la que oportunamente se acuerde; pero que considera que el tramo de camino de que se trata, por ser prolongación de la calle de la Victoria, es más procedente—y así lo propuso—que lleve este nombre.

El señor Coll dijo que no ve motivo alguno que obligue a prolongar la calle de la Victoria, y que en cambio existen precedentes de calles que fueron prolongadas, como la de la Luna, por ejemplo, cuyo nombre cambia al llegar al *Pontet*, y que si el señor Rullán retira su proposición él la hace suya y la mantiene.

El señor Presidente manifestó retirar su proposición, y manteniendo las suyas respectivas los señores Rullán y Colom (D. Antonio), pasáronse éstas a votación nominal.

Votóse primero la proposición del señor Rullán y lo hicieron a su favor los señores Rullán y Coll y en contra los señores Puig, Forteza, Pastor, Colom (D. Antonio) y Presidente. Fué de consiguiente rechazada la proposición del señor Rullán por cinco votos en contra y dos a favor.

Seguidamente púsose a votación la proposición del señor Colom (D. Antonio) y lo hicieron a favor de la misma los señores Puig, Forteza, Pastor, Colom (D. Antonio) y Presidente y en contra los señores Rullán y Coll. En consecuencia resultó aprobada por cinco votos a favor y dos en contra la proposición del señor Colom (D. Antonio).

El señor Puig hizo constar la siguiente aclaración a su voto: En la forma como se han producido las votaciones que acababan de verificarse—dijo—podría parecer, equivocadamente, que se tiene una desatención para con el señor Bisbal, y no es así, pues nada más lejos de mi ánimo y del de mis compañeros que han votado a favor de la proposición del señor Colom Casanovas que desairarle, y para borrar toda sospecha que pueda haber propondría al Ayuntamiento—continuó diciendo—que, de acuerdo con las conversaciones particulares tenidas antes de ahora, se diese el nombre de *Avenida de Miguel Bisbal* al camino vulgarmente llamado el *Born des Capellans*, cuando esté ensanchado y urbanizado de conformidad con el proyecto. De ésta manera—terminó diciendo—se rendirá al señor Bisbal el homenaje a que es acreedor y la calle que lleve su nombre estará más cerca de la obra por él iniciada y que es motivo del reconocimiento de la Corporación municipal.

*Tala de unos árboles*

Pasóse a tratar de la conveniencia de talar tres árboles de la calle del Noguera que estorban el tránsito público, y después de explicar el señor Presidente que se trata de una calle de aquel ensanche que es más estrecha que las otras, la Corporación acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para talar dichos árboles.

*Ingreso*

Se aprobó la liquidación de las cantidades cobradas por la sociedad «El Gas», durante el cuarto trimestre del año último, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a la suma de 2.430'42 ptas., cuya cantidad se resolvió ingresar en la Caja municipal.

*Sobre la construcción de un tramo de alcantarilla*

Pasando a tratar de la conveniencia de construir un tramo de alcantarilla pública en la calle de Cetre, de conformidad con lo propuesto por el señor Colom (D. Antonio) en la última sesión, el señor Coll abogó para que se construya bien y con arreglo al proyecto de alcantarillado, y después de una breve intervención del señor Rullán la Corporación acordó construir el referido tramo de alcantarilla, debiendo éste empalmar con el que ya existe.

*Cesión de los productos que recogen los carros de la basura*

Seguidamente se pasó a tratar de la conveniencia de ceder a D. Miguel Martí Oliver los artículos que recogen los carros propios de este Municipio destinados a la recogida de la basura, para durante el corriente año, en las mismas condiciones que rigieron en el año último.

La Corporación, después de discutir el asunto, acordó dar un voto de confianza al señor Alcalde para ceder dichos productos al señor Oliver por el mismo precio que ha satisfecho durante el año 1933, y caso que el actual concesionario no los quiera facultar para cederlos a otra persona en iguales condiciones.

*Pago de haberes a los empleados*

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Roselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales empleados durante el presente mes en auxiliar los trabajos del negociado de Estadística.

*Para atender a los gastos de la Cantina Escolar*

Pasóse a tratar de la conveniencia de satisfacer dos mil pesetas para atender a los gastos de la Cantina Escolar de esta ciudad, y la Corporación acordó interesar del Delegado de este Ayuntamiento en el Consejo local de Primera Enseñanza datos referentes al funcionamiento de la Cantina e inversión de las cantidades obtenidas por subvenciones del Estado y recaudación de sellos de beneficencia establecidos sobre los turistas que pernoctan en este valle.

*Permiso para instalar un electro-motor*

Habida cuenta de que durante el plazo correspondiente no se ha presentado recla-

mación alguna, se acordó conceder permiso a D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Francisco Marroig Oliver, para instalar un electro motor de 3/4 de H. P. para servicios industriales, en la casa n.º de la calle de la Rectoría.

*La rectificación del Padrón de habitantes*

Después de darse cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta información pública la rectificación del Padrón de habitantes de esta ciudad correspondiente al año actual, el Ayuntamiento acordó aprobarla.

*Estado económico*

Dióse cuenta del estado económico de este Municipio en 31 de Diciembre último del que resulta que la existencia anterior era de 67.924'22 ptas., que los ingresos ascienden a 70.764'99 ptas. o sea un total de 138.689'21 ptas., y que los gastos importan la suma de 70.178'88 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 68.510'33 ptas.

La Corporación se dió por enterada.

*Ruegos y Preguntas*

*Obras en la iglesia de San Ramón*

El señor Rullán dijo que en la iglesia de San Ramón de Penyaforat se están realizando obras de albañilería y preguntó si ha sido concedido por el Ayuntamiento el correspondiente permiso.

También interesó saber el señor Rullán si el señor Alcalde tiene noticia de que ha sido quitada la campana que había instalada en el campanario de la iglesia de Santa Catalina del Puerto.

Le contestó el señor Presidente que se enteraría y obraría en consecuencia.

*Escombros en el camino de Fornalutx*

El mismo señor Rullán manifestó haber visto que en el camino de Fornalutx se ponía una capa de piedra y unos días después observó que ésta había sido quitada.

El señor Colom (D. Antonio) respondió que se trataba de dos carretadas de escombros que no servían para el firme del camino y que por éste motivo fueron quitados.

*Luz que no se enciende*

Denunció el señor Rullán que una luz del alumbrado público que existe instalada en las inmediaciones del puente de la playa no se enciende desde hace unos días, y el señor Alcalde manifestó que daría de ello conocimiento a la compañía concesionaria del alumbrado de esta ciudad a fin de que remedie la falta.

*Muro de un camino que se derrumba*

El señor Pastor dijo haber observado que un muro del camino de *Sa Figuera*, en las inmediaciones de *Ca'n Tamany*, se derrumba, y que para evitar desgracias se habían colocado unas piedras en medio del camino para indicar a los vehículos que por el lado del muro no se puede pasar. Interesó que sea reparado antes de que se desmorone.

El señor Presidente dijo que daría los órdenes en el sentido interesado por el señor Pastor.

*Luz que no alumbraba*

El señor Pastor denunció que una luz del camino vecinal denominado «Desde el camino de *Sa Figuera* al de *Fornalutx*» no alumbraba y el señor Presidente respondió que ordenaría su reparación.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**EL GAS S. A.**

El cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General ordinaria para el día 18 de Febrero próximo a las once de la mañana en el local que ocupan las oficinas de la Asociación, calle de Buen Año número 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo las papeletas de asistencia.

Sóller 25 de Enero de 1934. Por la Sociedad «El Gas».—El Director Gerente, J. Rullán.

**Casa en venta**

Se vende la casa n.º 18 de la calle de la República (Bern) de ésta Ciudad. Para informes, D. José Borrás Pastor, Luna, 7.—Sóller.



## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Al objeto de pasar breve temporada al lado de sus padres y realizar viaje de turismo para conocer Mallorca, han llegado a esta ciudad los jóvenes esposos D. Juan Pierre Pisse y D.<sup>a</sup> Magdalena Busquets Oliver, que tienen su residencia habitual en Burdeos.

El martes llegó de Argentan, del departamento del Orne, nuestro apreciado amigo D. Juan Coll Marqués.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

El miércoles último embarcaron para Béziers nuestros amigos los esposos don Jaime Colom y D.<sup>a</sup> Magdalena Busquets e hijito José.

Para Mulhouse salieron el jueves nuestro amigo D. Jaime Bujosa y su madre D.<sup>a</sup> Francisca Sancho.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### NATALICIOS

El martes último vióse alegrado el hogar de nuestros amigos los esposos D. Alejandro Pomar y D.<sup>a</sup> Ana Pomar con el feliz nacimiento de una hermosa niña, que ha de llamarse María.

Reciban nuestros amigos y demás familiares de la recién nacida nuestra más efusiva felicitación.

El mismo día vino al mundo el niño Guillermo Darder Batlle, hijo de nuestro amigo D. Juan Bartolomé Darder Rivière y su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Batlle.

Nuestra cordial enhorabuena a los padres y demás familiares del recién nacido.

### EXÁMENES

En el Instituto Nacional de Primera Enseñanza, de Palma, después del examen extraordinario de las asignaturas de Fisiología e Higiene, Física y Química, verificado con feliz éxito el pasado mes de Enero, ha terminado la carrera de Bachiller Universitario el joven Gabriel Llinás Oliver.

Ha sido preparado por los Maestros Nacionales Sres. Barceló, Agulló y Moratal. Sea para el novel bachiller y familia nuestra sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a los profesores que le han preparado.

### FIESTA ÍNTIMA

Una de las más brillantes y animadas fiestas con que acostumbra obsequiar a sus amistades el distinguido joven Bob Kurtis, fué la del sábado último. En el amplio salón de su casa, —el cual, conveniente adornado ofrecía un magnífico y agradable aspecto— se reunieron distinguidas personas de nuestra buena sociedad y de la colonia extranjera, muchas de las cuales vinieron expresamente desde la capital. Todos los asistentes, que eran un número bastante crecido, fueron obsequiados por el señor Kurtis y su distinguida madre con una espléndida cena, continuando después la fiesta con un animado baile de trajes, que duró hasta una hora muy avanzada, no faltando en un solo momento de reinar entre los concurrentes la más franca animación y alegría.

Llamaron la atención de los asistentes años frescos murales que expresamente habían sido dibujados para dicha fiesta, obra del joven artista americano Donald Waite quien, no obstante el relativamente poco tiempo que lleva de residencia en esta población, cultiva muchas amistades y goza de grandes simpatías. Los admiradores de su obra le felicitaron efusivamente.

Sumamente satisfechos de la agradable fiesta íntima se retiraron los asistentes a la misma, agradeciendo al Sr. Bob Kurtis y a su señora madre su fina atención.

### NECROLÓGICAS

Nuestros presntimientos referentes a las solemnes exequias celebradas en Clermont Ferrand, en sufragio de D. Luis Arbona Morey, de cuya defunción nos ocupamos en el número correspondiente de la próxima pasada semana, han resultado confirmadas plenamente y patentizado el prestigio y simpatías de que gozaba el finado.

Por cartas que se recibieron ayer en Sóller, nos enteramos que la defunción ocurrió el 25 del pasado Enero, que al entierro asistió numerosa concurrencia, compuesta de los muchos amigos y conocidos que tiene la familia Arbona en Clermont y por los que habían acudido de diferentes puntos de Francia, especialmente de Cerbere, Perpignan y París, que quisieron acompañar al amigo hasta su última morada, resultando una verdadera manifestación de duelo. Siendo igualmente concu-

rrido el funeral que por el bien de su alma se celebró en la iglesia de Notre Dame du Port el día 27, a las diez de la mañana. La familia Arbona recibió gran número de telegramas y cartas de pésame.

Reiteramos a la familia Arbona, especialmente a la viuda, hijos y hermanos del finado, la expresión de nuestro más sentido pésame y pedimos a nuestros lectores una oración para el difunto.

## Vida Religiosa

El domingo último, Dominica de Septuagésima, se celebró en la iglesia parroquial la fiesta de los Desposorios del glorioso Patriarca San José con la Santísima Virgen María, en preparación de la cual cantaron el clero y la escolanía en la vigilia solemnes Completas.

Los actos religiosos del día festivo—aparte las misas de turno desde la primera, en la madrugada—consistieron en Comunión general, a las siete y media, para la asociación de Hijas de la Purísima, propia del cuarto domingo del mes; en canto de Horas menores, a las nueve y media, y acto seguido en el de la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario Reverendo D. Jorge Company asistido por los Rdos. D. José Morey, como diácono, y D. Bernardo Pujol como subdiácono, ocupando la sagrada cátedra el Reverendo D. Juan Succa, vicario. La escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, la misa gregoriana de *Angelis*.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario, hubo plática doctrinal por el Reverendo Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien también durante la misa de las doce había explicado desde el púlpito el Evangelio del día a los numerosos fieles asistentes a la misma.

Ayer, por ser el primer viernes del mes, hubo por la mañana, a las siete, la acostumbrada Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática, y se celebró la fiesta de la Purificación de la Santísima Virgen con canto de Horas menores, a las nueve y media, bendición de candelas y Misa mayor.

Esta mañana, con motivo de ser la fiesta de San Blas, se ha efectuado en dicho templo la bendición de pastas, y otros artículos comestibles, costumbre que desde remota fecha se sigue.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se continuó el martes, durante la misa de las siete, la devoción de los Trece Martes consagrados a San Antonio de Padua. Ayer, primer viernes del mes, hubo Comunión general en la misa primera, y luego, a las siete, se celebró la fiesta de la Candelaria cantándose un oficio.

Por la tarde, a las seis, tuvo lugar la acostumbrada función en honor del Santo Cristo, que fué aplicada en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Rosa Berio y Frau.

En la iglesia de los PP. Filipenses se dió principio el domingo último, a las seis y tres cuartos de la tarde, al quincenario dedicado a la Inmaculada Concepción de Lourdes. Después del rosario, hubo plática y luego meditación y cánticos. Esta piadosa devoción ha continuado en todos los demás días de esta semana, y el jueves se empezó la solemne oración de Cuarenta Horas con que se solemniza todos los años en dicho templo la fiesta conmemorativa de la primera aparición, en la cueva de Lourdes, de la Santísima Virgen a la niña Bernadita Soubirous.

Según se nos informa, dicha solemnidad terminará el domingo, día 11, habiendo en los cuatro de su duración sermón en las funciones del anochecer.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 4 de Febrero.—A las siete y media, Misa de Comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; durante la misa se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño. Por la tarde, a las tres y media, se dará principio a la devoción de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José.

Jueves, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a la Inmaculada.

En la iglesia de las HH. de la Caridad.—Viernes, día 9.—Fiesta en honor del Santo Cristo de la Salud.—Por la mañana, a las diez y media, Misa solemne, con sermón por el Rdo. D. Andrés Casellas, Pbro. Termina-

do el Oficio, exposición menor de su Divina Majestad. Durante el día se guardará la vela por turno. Por la tarde, a las seis y media, se rezará el santo rosario, Trisagio de la Santísima Trinidad, ejercicio de las Cinco Llagas y reserva.

## Deportivas

### Futbol

#### Un importante match para el día 18

Para de mañana en quince, el 18 de este mes, se tiene concertado un importante match con el primer team del *C. D. Mallorca*, club decano de la primera categoría de la isla y que durante tantos años ha conseguido el campeonato de Baleares. Es propósito de la Directiva local concertar mensualmente algún partido con equipos de primera categoría.

Se ha llegado a un acuerdo con el *Buñola* para que el *Sóller* vaya a jugar a dicho pueblo el 25 del corriente.

Contrariamente a lo que dábamos como probable en nuestra crónica del sábado último, no fué posible que los marinos del *Renown* pudieran trasladarse a jugar un partido en nuestro campo el pasado domingo. El Cónsul británico ofreció atender la petición del *Sóller* a la más próxima ocasión de visita en fecha adecuada de algún buque de guerra de su país.

### Basket-ball

#### Los partidos del domingo

Juventud 28

Júpiter 10

Para el último partido del torneo contendieron los equipos citados, luchando por el tercer lugar. Una victoria del *Júpiter* le hubiera afianzado en dicho puesto, pues ya contaba con dos puntos de diferencia tomados en el partido anterior. Y así, si están ambos en la cola no puede decirse que estén solos y desamparados. Pero el *Juventud* tiene alguna probabilidad, muy problemática, de situarse tercero en caso de vencer al campeón *Rayo* en el partido que les falta jugar.

El mismo resultado deja adivinar que la lucha fué muy disputada teniendo los del *Juventud* alguna mayor eficacia en el tiro que de costumbre.

Equipos y tantos:  
*Juventud*: Pinya 8, Colom 6, Castañer V, Cortés 4, Marqués 10.

*Júpiter*: Coll 2, Valcaneras 4, Olivares, Miró, López 4.

En amistoso el «Unión» vence a una selección mixta

Unión (azules) 45

Selección (rojos) 11

Después del partido citado se disputó otro entre el equipo del *Unión* y una selección donde había dos jugadores del *Rayo* (Sacarés y Reynés) dos del *Juventud* y uno del *Júpiter*, teniendo en cuenta que los tres últimos acababan de jugar en el partido de torneo ya reseñado.

La mayor compenetración y empuje del *Unión*, al crear numerosos avances que terminaban con tiros muy precisos y certeros, se impuso rotundamente. En los seleccionados hubo mucho esfuerzo individual y se acusó prontamente el natural cansancio en quienes llevaban jugados dos partidos seguidos, resintiéndose todo el conjunto. Destacaron en el *Unión* sus excelentes individualidades, que habrá que tener muy en cuenta al enfrentar con equipos palmesanos la selección oficial del *Sóller F. B.*

No dudamos que este torneo habrá cumplido más que satisfactoriamente su objeto de crear afición basket ballista y de elevar notablemente la clase de los equipos locales, mejorando su nivel medio y afianzado con el estímulo y el mucho actuar la efectividad técnica de los elementos más destacados por sus conocimientos, afición y facultades.

Equipos y tantos:  
*Unión*: Amengual 12, Estadés 20, Roverl 13, Alabern, Agulló.

Selección mixta: Colom, Reynés 6, Pinya 1, Sacarés 4, López.

## Espagnol établi en France

commerce vins et primeurs cherche successeur espagnol. Tres bonne affaire. Grosse vente sans concurrence. Cede pour cause santé. Mise au courant temps voulu. Prix interessant à débattre. S'adresser au n.º 30 de la Redaction du journal SOLLER.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Como se había anunciado previamente, se pasó por la pantalla de este teatro en las sesiones del penúltimo sábado y domingo, la película dramática *Peregrinos*, de la que son protagonistas Marion Nixon y Norman Foster.

En las funciones de la pasada semana fué presentado el film *El Proceso Dreyfus*, cinematización del famoso proceso del capitán Dreyfus, acusado de alta traición y condenado a reclusión en la Isla del Diablo, proceso que sostuvo pendiente la atención del mundo en las postrimerías del siglo pasado.

En este film la narración queda tal vez en algunos puntos deshilvanada. Mas, la época está cuidadosamente reproducida, y sobre todo los tipos están trazados y representados de mano maestra. Es todo un período de la historia contemporánea, que palpita... Jurés, Clemenceau, Dreyfus, Esterhazy, Zola; pasan ante los ojos del espectador con pasmosa realidad retrospectiva.

Una cinta curiosa, dignamente realizada y de discreto valor documental.

Mañana empezarán en este teatro los bailes del presente carnaval que organiza el «Círculo Sollerense».

### KURSAAL

Fuó estrenada el sábado día 20 de Enero en este salón la producción «Paramount» *La isla de las almas perdidas*, creación de Charles Laughton Richard Arlen, Leyla Hyams y Kathleen Burke.

En la noche del jueves siguiente se estrenó el film «Paramount» *Un par de frescos*, interpretado por Robert Hurnier, Armand Hurville, Camille Beuve y Marguerite Moreno.

En las sesiones del sábado y domingo se proyectó la producción, en tecnicolor, *Los crimenes del museo*, por Lionel Atwill, Fay Wray y Glenda Farrell.

Anteayer se estrenaron las cintas *El héroe se rinde*, por Evelyn Knapps, Zasu Pitts y Raymond Hatton y *La mujer acusada*, por Nancy Carroll y Cary Grant.

Para estrenarse esta noche está anunciado el film «Fox» *Nido de amor*, de la que son protagonistas James Dunn y Sally Eilers.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 6 Enero.—José Luis Coll Mayol, hijo de José y Margarita.

Día 6.—Miguel Soler Capó, hijo de Antonio y Catalina.

Día 7.—José Valls Agulló, hijo de Onofre y Catalina.

Día 8.—Margarita Clifre Mercant, hija de Francisco y María.

Día 15.—Margarita Perelló Reus, hija de José y Agueda.

Día 15.—Paula Oliver Pons, hija de Bartolomé y Margarita.

Día 15.—Benito Fornés Fontanet, hijo de Onofre y Margarita.

Día 19.—Pedro Morey Llabrés, hijo de Rafael y Margarita.

Día 21.—Juan Segut Oliver, hijo de Pedro Antonio e Isabel.

Día 30.—Pedro Ripollés Sampol, hijo de Miguel y María.

Día 31.—María Pomar Pomar, hija de Alejandro y Ana.

### MATRIMONIOS

Día 9.—Juan Vicens Magraner, con Magdalena Catalá Morell, solteros.

Día 20.—Guillermo Morell March, con Catalina Mayol Colom, solteros.

Día 1 Febrero.—Miguel Servera Arbona, con Paula Arbona Oliver, viudos.

### DEFUNCIÓNES

Día 7.—Jaime Vicens Magraner, de 78 años, casado, calle Capitán Angelats, n.º 3.

Día 11.—Jaime Soler Castañer, de 85 años, viudo, manzana 49, n.º 520.

Día 13.—Juana M.<sup>a</sup> Marqués Rullán, de 89 años, viuda, manzana 48, núm. 27.

Día 14.—Onofre Carbonell Pelliser, de 94 años, viudo, manzana 54, núm. 57.

Día 20.—Antonio Socias Edeira, de 2 meses, calle de la Luna, núm. 31.

Día 22.—Concepción Martínez Rosich, de 66 años, soltera, Plaza de la Constitución, 12.

Día 23.—Juan Horrach Arbona, de 66 años, casado, calle de Real, núm. 2.

Día 26.—Margarita Mayol Vicens, de 29 años, calle de San Jaime, núm. 37.

Día 30.—Antonía Frau Acover, de 93 años, viuda, calle de Buen Año, núm. 2.

Día 31.—María Estadés Coll, de 69 años, viuda, calle de Pi Margall, núm. 24.



## SECCION LITERARIA

## EL SECRETO DEL ÉXITO

Claudio Daroca salió del estudio a media tarde, cuando aún quedaban holgadamente tres horas de luz. ¡Qué demonio! Un día es un día. Desde que la Exposición de Bellas Artes fué inaugurada, veníanse prodigando alabanzas sin cuento a las obras expuestas por Raúl Frago, un pintor hasta entonces tenido entre sus compañeros por algo menos que mediocre. Tablitas adocenadas, retratos manidos, eran sus únicos trabajos, sin que pudiera justificar tal deficiencia la abundancia de producción, pues pintaba poco, ni la necesidad de acomodarse al gusto de la turba ignara, pues poseía fortuna bastante para estar a cubierto de las exigencias del vivir cotidiano, causa de que tantos artistas prostituyan su obra, obligándoles a trabajar para el odiado y casi siempre imprescindible marchante. Cuantas veces se hablaba de Raúl Frago entre la gente «del oficio», la misma mueca despectiva y las mismas palabras zumbonas epilobaban la evocación: «¡Bah! Raúl Frago... Un pobre hombre, un raté...»

Y de repente, sin que nadie pudiera explicarse la causa, el adocenado, el raté, el pobre hombre, se elevaba por encima de todos, escalando la cúspide... Al oír los apasionados elogios de los mismos que antes le pisoteaban, Claudio Daroca, escéptico, sonreía. Probablemente, las alabanzas de ahora estaban tan desprovistas de fundamento como las enconadas diatribas de antes. Fío y ecuánime, Claudio vió siempre en Raúl Frago un artista discreto, autor de algunas obras estimables. No un cretino, como pretendían los «queridos compañeros» antes de abierta la Exposición. Pero tampoco un genio. ¡Qué disparate!

Lo mejor era convencerse por sí mismo. «Ver para creer». Despidió a la modelo, una morenaza gitanesca, con la que componía un cuadro de género, de fácil salida, y bajó los escalones del estudio, dirigiéndose al palacio de Exposiciones. La tarde, espléndida, convidaba al paseo. No habla quien le privase del bello espectáculo de la Naturaleza en fiesta, a falta de otras sensaciones artísticas... Porque Claudio Daroca no creía, ni poco ni mucho, en la eficacia de las Exposiciones. Por sistema, huyó siempre de concurrir a estos certámenes, en que el favoritismo puede tanto o más que el mérito. Silenciosamente, en la quietud del estudio, fué poco a poco cimentando su fama, que en nada desmerecía de la de otros vocingleros. Vivía bien, con el producto de su arte. Los suyos, ni aun de lo superfluo carecían. El día de mañana, esperaba dejar tras de sí, como estela de

su paso por el mundo, un nombre honrado y un capitalito. ¿Qué más podía apetecer? Estaba tranquilo y satisfecho, aunque careciese del vano prestigio que da la consagración oficial, en forma de una primera medalla.

En los aledaños de la Exposición, varios compañeros le saludaron.

—¿Qué tales cosas hay por ahí dentro? —preguntábase.

Y todos, indefectiblemente, respondían: —Lo de Frago, en primer término... y casi nada más que lo de Frago.

Pues señor, que han cambiado a Frago, o la gente está chiflada. Por si acaso, la sonrisa escéptica seguía frunciendo los labios de Claudio Daroca.

Pero al hallarse frente a las obras de Frago, el gesto despectivo se borró. No mentía la fama al hablar tan alto. Un grupo numeroso, con la mágica intuición de las multitudes para advertir la presencia de todo lo grande, le marcó el emplazamiento de los cuadros en cuya busca iba. Eran tres, de índole diversa, como si el autor se hubiera propuesto hacer alarde de la variedad de sus aptitudes: un paisaje, un desnudo de mujer y un retrato de niño. Tres portentos, ante cuya realidad eran pálidos los elogios que antes le parecieron excesivos. Extasiado, contempló largo rato aquellos lienzos, en los que nacía al mundo del Arte un pintor genial, estupendo, bajo cuya modernidad no podía ocultarse la rancia estirpe de la tradición española: el verismo velazqueño, la sobriedad de Teotocópulos, la pujanza del sordo aragonés, tenían en Frago, no un imitador servil, sino un continuador meritorio.

De la abstracción admirativa vino a sacarle un amigo de los que al entrar le saludaron.

—¿Qué te parece? ¿Era exagerado lo que te decíamos?

—Aún lo alabasteis poco. Estoy realmente asombrado. ¿Cómo pudo este hombre elevarse de tal manera? ¿Qué secreto hay en su transformación prodigiosa? ¿De qué modo el pintor zuelo ramplón se planta de un brinco en el pináculo? ¿Nada sabes de la historia que, de fijo, late en el fondo de todo esto?

—Nada sé. Pero el propio interesado podrá referírtela, si es que quieres. En el bar acabo de verle, fumando como una chimenea.

—Pues en su busca voy. He de darle un abrazo, que bien lo merece. Y si le encuentro propicio, le repetiré la pregunta que acabo de hacerte. Tanto o más que las obras mismas, me interesa el proceso psicológico en que tienen su origen.

Halló a Raúl Frago, en efecto, ante un *bock* de cerveza, viendo diluirse en el ambiente la azulada humareda de su pipa. Claudio Daroca le felicitó efusivo, e

hizo alusión a las confidencias que de su compañero esperaba.

—No te equivocas—dijo sonriendo Frago—. Hay historia, proceso psicológico, o como quieras llamarlo... No muy complicado, pero sí curioso. El caso, como verás, es sencillísimo. Antes, cuando yo pintaba mal, era rico. Tuve la desdicha de heredar una fortuna, no fabulosa, pero sí suficiente para librarme de los apremios del vivir. Sentía en mí anhelos artísticos, pero me quedaba corto al exteriorizarlos. Es una rémora demasiado grande la convicción de que tenemos cubiertas nuestras necesidades, y que si el cuadro que pintamos no se vende o dan por él poco dinero, seguiremos cobrando la renta y dándonos buena vida... Engordé de un modo escandaloso. Por momentos me apoltronaba más y más. Llegó a serme odiosa la pintura. Semanas y aun meses dejaba transcurrir sin acordarme de manchar un lienzo... Hasta que tuve un instante de lucidez y comprendí que aquel era el camino de la anulación, de la imbecilidad. ¡Yo, que había sentido arder en mí la llamada del genio, veíame en los linderos de la impotencia! Como el jugador que pone a una carta su capital íntegro, me despojé de mis bienes en un instante. Cierta día dijeron los periódicos que un filántropo, que deseaba permanecer incógnito, había donado sus bienes a los establecimientos de Beneficencia. El filántropo era yo, que sólo conservé lo preciso para vivir un año. Fruto de mi trabajo desde entonces son esos cuadros que tanto admiras.

—¡Y tuviste valor!

—Lo tuve, y no me pesa. Hay momentos en que sólo un rasgo de energía puede salvarnos. Como Cortés, quemé mis naves. «¡La victoria o la muerte!» Gracias a ello he triunfado. Cuando un globo que debe subir mucho cabecece y se inclina hacia el suelo, hay que soltar el lastre para que se eleve. Y el dinero fácilmente adquirido es el lastre más pesado para un artista...

—Pero tus hijos, a quienes privas de lo que hubiera sido suyo...

—Se lo devolveré centuplicado. Aún no tengo cuarenta años. ¿Qué era lo que tiré, si se compara con lo que puedo ganar en otros veinte que aún me quedan de vida laboriosa? ¡Y la gloria, la gloria, sobre todo...!

Claudio Daroca no supo contestarle, convencido de que tenía razón. Raúl Frago, en tanto, sonreía. El humo de la pipa nimbaba su rostro como una aureola.

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA.

## EL REBAÑO NEGRO

Hacia sus rediles, por la áspera senda, cruza el perezoso rebaño de ovejas.

Es blanca la tarde, como si sobre ella la luz de los cielos, velada y serena, fuese poco a poco quedándose muerta, y es negro el rebaño, muy negro, con esa negrura infinita de la mancha negra caída en el reclo vellón de una oveja.

Mirando las suyas, y andando tras ellas, el hosco y anciano pastor se lamenta de que su querido rebaño no sea como las escarbas que la noche deja temblando de frío sobre la pradera, y como la leche de sus ovejuetas, y como las canas que orlan su cabeza...

—¡Apríesa, corderos! ¡Andad más apríesa, que aún falta güen rato de aquí hasta la aldea...! ¡Rediez, qué nevadal si no estoy alerta, pa mí que me quedo sin dar con la senda... ¡Mia, mia qué majicas están las ovejas! ¡Me palcen más b'ancas que la nieve mesma! ¡Cualquiera diría que todas son negras...! ¡Apríesa, que es tarde! ¡Que nieva, que nieva...!

La noche ha espesado sus hondas tinieblas sobre la pelada llanura desierta, y sigue la nieve cayendo serena y haciendo los copos un ruido de seda tan tenue, tan suave, que nadie dijera el bajan del cielo, si flotan, si vuelan, si lloran, si ríen, si cantan, si sueñan... Y cuando del alba las luces primeras caen sobre la tierra, al hosco y anciano pastorcito encuentran llorando, llorando junto a sus ovejas... ¡Todas están blancas pero todas muertas! La mañana es triste. Nieva... Nieva... Nieva...

MARCIANO ZURITA.

## Folleín del SOLLER -9-

## La Hermana Teresa

POR PILAR MILLAN ASTRAY

cuarto y me lo contó todo. Estaba borracho de felicidad y de alegría; ebrio de ilusión, ante el porvenir glorioso que ante él veía abierto ya, aturrido todavía por los aplausos y las enhorabuenas que se le habían subido a la cabeza, como un vino de marca. La condesa estuvo con él gentilísima y afectuosísima. Generosa y magnánima, como un hada propicia, había ofrecido solemnemente, en alta voz, ante la unánime aprobación del auditorio, colocarle, bajo la influencia decisiva de su protección. «Su porvenir de usted—le había dicho—es cosa mía». Y se lo había dicho tendiéndole las manos, estrechándose, impregnándose de un olor a rosa tan intenso y tan fuerte, que trascendía aún.

Sin saber por qué, por una de esas inexplicables razonadas que nos asaltan de repente, me estremeció el pensamiento de que la amistad de aquella mujer iba a ser funesta en la vida de mi

amigo. Como la sombra de un pájaro fatídico, pasó ante mis ojos la borrosa visión de una desgracia. No obstante, me contuve. Era tan feliz aquel hombre, había en aquellos momentos en su cara una expresión tan radiante de felicidad y de alegría, que me pareció inhumano y cruel ensombrecerle con la negrura de mis pesimismo. Además, ¿qué fundamento serio, lógico y científico podía haber para afirmar que, después de todo, no era yo el equivocado? ¡Quién sabe si, en vez de la desgracia, no sería, por el contrario, la felicidad, la gran felicidad, lo que aquella mujer le trajese!

Pasé unos días inquieto, preocupado y, ¿por qué no decirlo?, un poquito envidioso. Me sentía humillado y ofendido ante la veleidad de la fortuna, que no había tenido a bien escogerme a mí para un idilio semejante. Porque yo sentía aletear el idilio, le veía crecer y desarrollarse ante mis ojos, con todo su cortejo de voluptuosidades y venturas. No pude menos de decirselo un día. El me escuchó muy atento y me contestó. «Está usted absolutamente equivocado. No hay nada de lo que usted se figura. Aparte de que soy bastante razonable y lo bastante frío para comprender que sería una locura

aspirar a una mujer como esa, yo, con esta amistad, sólo persigo un fin utilitario, quiero utilizarla, ya que ella misma se ha prestado voluntariamente, como medio para darme a conocer y salir de la situación en que me veo. Cualquier imprudencia, por mi parte, en el terreno de la galantería, sólo serviría para ponerme en envidia y en ridículo y, por lo tanto, para perjudicarme. No, no tenga usted miedo de que me escurra. Sé lo que me conviene. Además, ya sabe usted que estoy enamorado, que tengo novia; una criatura bonísima, a la que quiero con toda mi alma y con la cual me casaré. Por ella y para ella es precisamente por lo que hago y todas estas cosas, para ofrecerla un día el porvenir y la felicidad que se merece.»

Tenia novia, en efecto. Me había hablado muchas veces de ella, y, por cierto, poniendo siempre en las palabras una fuerza tal de exaltación y de vehemencia que no se podía dudar de la sinceridad de su cariño.

«¿Se acuerda usted de la que hablamos la otra tarde?», me dijo, a los pocos días, en la mesa del comedor, en un momento que nos quedamos solos. «¿De qué? «De mi novia y de la condesa.» «No sé.» «Pues

que la condesa me ha dicho que desea conocer a mi novia; quiere que se la presente; quiere ser la madrina de boda el día que nos casemos. Se la voy a presentar mañana.» «Pero, ¿tan adelantado va eso?» «Hombre, adelantado... ¡psh...! depende del resultado de una cosa, en la cual estriba todo mi porvenir. ¿Usted no sabe? Quería guardar el secreto, pero se lo voy a usted a decir. La condesa me está organizando un concierto en la Comedia. Ya está casi ultimado el programa. Tocaré la primera parte con acompañamiento de la Sinfónica, y las otras dos, sólo. Si triunfo, he resuelto mi vida. Ya le daré a usted un billete para que vaya.»

Fu. Tuvo un éxito enorme, estruendoso, de los mayores que yo he conocido, de los que verdaderamente se llaman decisivos. ¡Toma! Tan decisivo, que a los ocho días cogió los bártulos y se mudó de casa. Estuve mucho tiempo sin verle, porque entre unas cosas y otras se acabó el curso, yo me examiné, me vine al pueblo a pasar las vacaciones y no volví a Madrid hasta primero de Octubre. Por los periódicos me enteré de que andaba por las provincias del Norte, cosechando

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

# VII.<sup>e</sup> CENTENARI DE LA NAIKENÇA DEL BENAVENTURAT RAMON LULL

## El nostre noble orgull

LLOAT sia Déu, el nom de Ramon Lull ha dit sempre alguna cosa als mallorquins. Tot allò que els hauria de dir? Potser no, però quelcom més de cada dia. Han entrat per molt en la restauració del seu culte patriòtic l' Arxiduc Lluís Salvador, la Societat Arqueològica i els benemèrits editors de les Obres originals; però qui l' ha fet entrar dins el cor del poble ha estat l' Església, o si volen, l' església mallorquina. Per això el poble veu en ell, en primer terme, el Sant: el Beat Ramon, com l' anomena familiarment.

Aquest culte al dinàmic contemplatiu, flor de la nostra raça, no serà tot el que ha d' ésser fins que Mallorca reprengui la plena consciència de la seva personalitat, acceptant íntegrament la seva història i el seu rol natural dins el concert dels pobles afins. No interessa ara precisar els termes del pacte federatiu, aspiració del nostre autonomisme, amb els països continentals on es parla — i amb aquells on no es parla — la nostra llengua. Interessa només l' afirmació d'una comunitat espiritual, xifrada en dos noms gloriosos: Jaume I i Ramon Lull, que representen l' entronc de la jove Mallorca, nada en el XIII.<sup>e</sup> segle, amb la vella Catalunya, solar dels nostres avis.

A retre homenatge a l' heroi nacional, el naixement del qual commemoram en aquest centenari, hi serem tots. — I si qualcú, enderiat per petites fòbies invencibles, hi mancàs, no hi farà falta. — Ramon Lull s' anomenà a si mateix « català de Mallorca », Mallorca ha de sentir el noble orgull d' haver donat en ell a tota la nostra raça el seu màxim exponent. Perquè no hi ha en tot el món un centre d' activitat intel·lectual on el nom de Ramon Lull no despertí una ressonància.

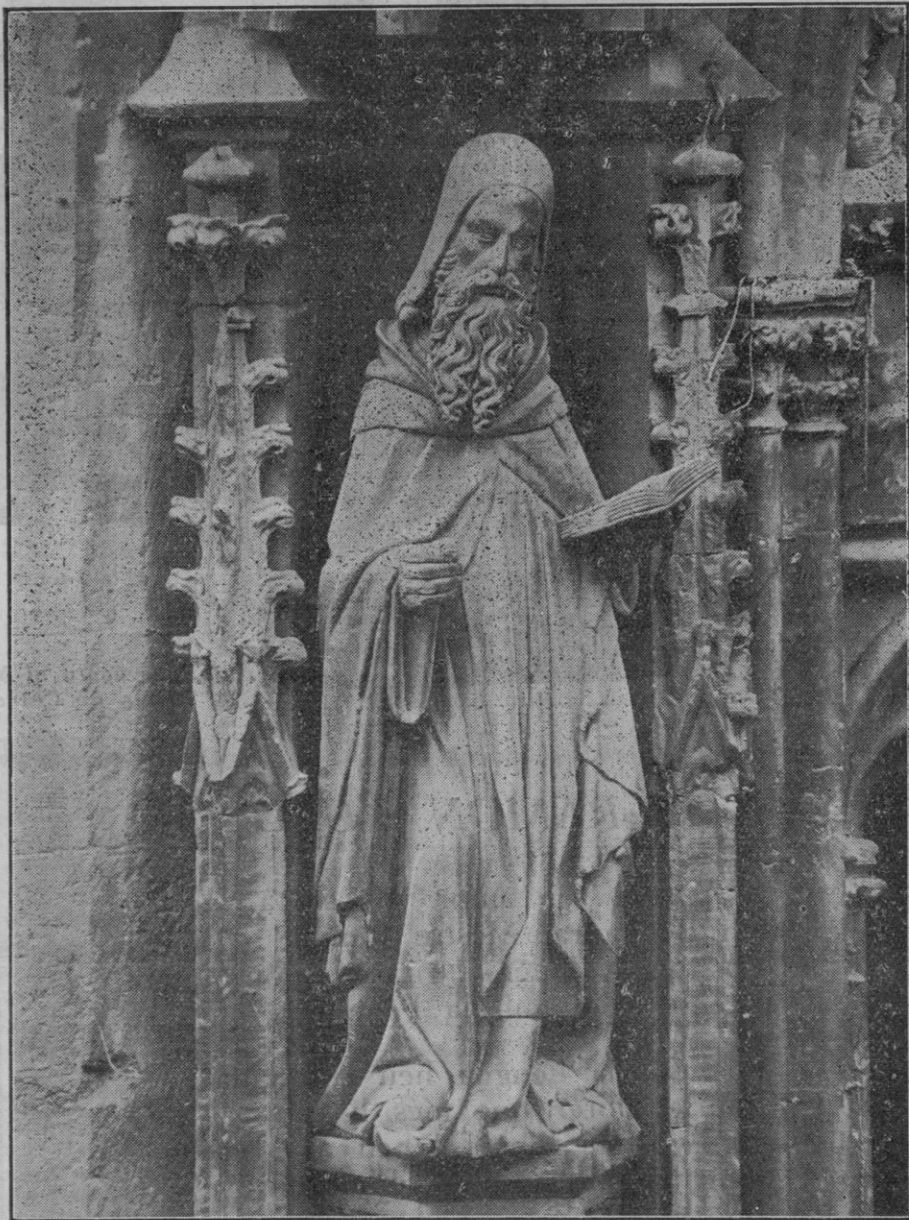
Amb una emoció molt íntima assistim a la creixent valoració d' aquest nom dins el món de la cultura, on el nostre compatriota és estudiat amb un interès més viu de cada dia i estimat com una de les figures més suggestives de l' edat mitjana, singularíssima en la història del Pensament, de la Ciència, de la Utopia, de la Mística, de l' Apostolat... El valor universal de Ramon Lull és l' aspecte que jo en vaig voler considerar un dia i el que, amb més autoritat, en subratllava no fa molt, en una conferència donada a la Universitat de Barcelona, l' il·lustre Professor de la de Liverpool Allison Peers, el més complet i documental dels seus biògrafs i traductor del *Blanqueria* en llengüa anglesa. I no ja sols la seva universalitat, sinó la seva actualitat s' hi feia manifesta.

Amb la divulgació dels textos lul·lians originals, consultats ja avui correntment pels estudiosos de tota llengüa, la nostra, primera de les neolatines en què parlà la Filosofia, com va notar Menéndez Pelayo, comença a ésser valorada per una selecció més enllà de les fronteres: Ramon Lull s' hi revela a tots l' escriptor admirable, un dels més grans prosistes del seu segle, al qual, diu Allison Peers (\*) amb dificultat trobaríem parió fora d' Itàlia.

Es en virtut d' una fidelitat profunda al propi destí, que la illa on nasqué el Patriarca de les lletres catalanes, donava, segles més tard, a la Renaixença, en la persona d' un Marian Aguiló, el seu impulsor magnànim, i en els poetes de l' escola mallorquina, els més egregis ennoblidors de l' idioma patri.

M. FERRÀ.

(\*) En un perfecte estudi sobre el nostre sant, aparegut fa uns mesos damunt el *Literary Supplement* del *Times*.



Imatge de Ramon Lull que figura al portal major del temple parroquial de Sant Miquel a Palma, s. XV.

## O F R E N A



ens ha incorporat a la cultura universal, ha donat a conèixer la nostra terra dins tots els ambients científics i literaris i ha glorificat les lletres pàtries amb la gegantina obra on es revela el seu geni incomparable.

No volem que passi desapercibuda per al poble la data centenària del naixement del Benaventurat, i volem que serveixi per despertar un amor pregon i conscient en vers de la seva obra immensa i de la seva figura venerable. Per això avui el SOLLER, amb la col·laboració valuosa dels noms més destacats dins el nostre moviment literari — col·laboració que ens plau agrair públicament d' aquest lloc estant — s' honora en tributar a la memòria excelsa del nostre Ramon Lull l' homenatge més fervent de la seva veneració i admiració profundes, i en oferir la imatge d' aquest gran home i gloriós sant com a model august, posseïdor, en el grau més alt, de totes les virtuts de la nostra raça.

## A manera de glossa

SENTO dins mi, com una cosa inefable en pensar que Ramon Lull va néixer en el mateix lloc on jo vaig néixer, que l' amorós el mateix aire, que el daurà el mateix sol, que l' enbolcallà l' alè de les mateixes flors boscanes, que fou acarolat pel mateix cel, que el breçolà el mateix mar blau...

D' aquest heroi de l' Edat Mitjana, en tinc dues concepcions ben diferents.

La formada per la meua imaginació d' infant a través de les paraules del meu pare, que és la del pagà arrepenit que esdevé un gran místic (la llegenda del qual és viva a tot arreu de Mallorca) i la formada per l' estudi meu, que és la del pensador, poeta i filòsof.

D' aquestes dues concepcions, queda admirablement amalgamat dins mi la del místic i el poeta, que en el fons resten fortament units.

Ramon Lull fou un gran místic perquè fou un gran poeta, i fou un gran poeta perquè fou un gran místic.

El pensador i el sentimental buscà cobri-cel a les seves idees dins la solitud, en braços de la verge Natura, en tot allò que ens fa sentir i ens enlaira...

Vegi's el que fa Ramon Lull en abandonar sa vida mundana. En lloc de retirar-se a qualsevol monestir de la ciutat, com fan els que segueixen la vida monacal, fugí d' ella, i és que necessitava submergir-se dins una onada de poesia, perquè la pietat i el pensar, poguessin arrencar dins ell, els tresors que hi havia enterrats.

Fugí de la capital, retirant-se al Puig de Randa i a Miramar, llocs escollits i enlairats on podia contemplar en tota la seva excel·lència, el sol, la lluna, les estrelles, la fauna i la flora, dins el gran silenci de la pau...

Allí, de cara a l' infinit, devia néixer el Lull del pensament per mitjà del sentiment.

Randa i Miramar foren els llocs predilectes que escollí el gran savi per meditar i per crear les seves obres immortals, que admiren i admiraran les generacions vingudes i per venir.

No puc passar mai per aquells indrets que no vesslumi mentalment la testa venerable del cenobita, vagant meditatiu per aquella fecunda i privilegiada vegetació, que a manera de paradís s' ofrena als visitants.

Cada planta que mes mans toquen, cada flor que mos dits arranquen, cada tronc torturat d' alzina centenària que mos ulls contemplen, cada alenada d' aire sanítós que mos llavis absorbeixen, tot me parla de Ramon Lull, i fins me sembla que en tot batega la pròpia vida de Ramon Lull.

Jo m' imagino que a sobre aquelles roques gegantines de l' escarpada Costa Brava, que socaven les aigües de l' històric Mediterrà, el pensador devia recollir, amb els ulls i amb el cor, els glops d' eterna bellesa que havien de guiar tots els camins de la seva vida per a glòria nostra.

\*\*\*

La Mallorca moresca, conquerida per Jaume I, fins a Ramon Lull restà en el mapa com minúscul puntet a manera d' un àtom, casi desconeguda. Va ésser Ramon Lull que amb la claror del seu pensament posà l' Illa a tan gran altura, que ja per a sempre més no s' oblidarà. Tot bon mallorquí joïós i agrait, té el deure sagrat de gravar en lletres d' or, dins son pensament i el seu cor, el nom del Doctor Il·luminat.

MARIA VERGER.



## UN MAGNÍFIC RETAULE



«Inspiració a Randa», fragment d'aquest retaule.

RAMON LULL—Figura central del retaule de Pere J. Barceló



## DE PERE J. BARCELÓ



«Escola de Miramar», altre fragment del mateix retaule.

que figura al Museu de Sant Joan de Letrán de Roma.

## Grandor de Ramon Lull

Hi ha un fet, en el lul·lisme actual, prou estrany i paradòxic per a deixar-lo passar sense fer-ne esment, i és que una part dels qui volen ésser lul·listes vos miren amb una mica de prevenció, i vos malmiren i tot amb una espècie de gelosia quan voleu vindicar per a Ramon Lull una personalitat més vasta que la dels nostres estrets límits insulars. No saben veure en la gran figura qui omple tot el XIII.è segle, més que un producte esporàdic, generació espontània de la *Roqueta*, sense pare ni mare ni genealogia espiritual, ni els representa més que valors locals.

Ramon Lull mallorquí es la fórmula exacta del seu lul·lisme. Ramon Lull català? de cap manera. Espanyol? ja els sona bé, però no gosen a tant. Universal? no el comprenen. Ells s'aconhorten amb un geni insular, no massa gegant, més tost petitet que càpia bé dins la nineta de l'ull, i que si ompl tota Mallorca, no en depassi la talla de l'aigua. Així basta bé a la seva avarícia patriòtica i no n'han de fer part a ningú. Es exclusivament seu.

El concepte que tenen de Ramon Lull és que fou un savi i un sant. I què més? Oh, què més! Era... mallorquí.

La santedat i la saviesa de Ramon Lull ningú ens guanya a reconèixer-les i proclamar-les com a qualitats de primera categoria dins la història de la civilització occidental i de la fecunditat de l'Església catòlica; però la ciència de Ramon Lull prou sabem si l'han discutida i viltinguda; i quant a la santedat, li manca encara la consagració definitiva de Roma. Així, doncs, aquestes qualitats li basten per ésser un *Hijo ilustre* de Mallorca, capaç de satisfere l'ambició patriòtica de la gent modesta.

Hi ha, però, un altre fet independent i repel·lent d'aquest regionalisme de clau. Des dels dies de Ramon Lull ençà, cada centúria ha produït arreu d'Europa civilitzada, un floret d'homes eminents, relativament pocs de mallorquins, devots entusiastes de Ramon Lull; les obres d'aquest se reproduïren i multiplicaren en manuscrits, avui guardats a les principals Biblioteques del món, i en edicions, la part major i millor fora de Mallorca, en nombre marejador i fantàstic. I és que Ramon Lull geogràficament és alguna cosa més que mallorquí.

## A RAMON LULL

MA febla veu amor vos canta  
Oh Benhaurat Mestre Ramon!  
Vós qui volguéreu girà el món  
i renovar-lo amb la Fe Santa.

Vós qui la llengua heu exornada  
amb el llorer que més li cal:  
—en vostres llibres l'heu alçada  
talment, que avui és immortal.

Vós qui la sang d'Amic vessàreu  
en holocauste per l'Amat...  
Vós, oh Poeta, que estimàreu  
la font, l'ocell, l'arbre fullat.

MARIA-ANTÓNIA SALVÀ.

Així com de Cervantes no es pot dir, sense minva, que només és vallisoletà, sinó castellà, així com esquefírem la personalitat del Dant fent-lo florentí i no italià, perquè tots dos representen més que llur regió, així també s'empetiteix la figura de Lull en voler-la reduir a la minúscula àrea geogràfica de la nostra illa, com sigui que la magnitud d'aquella figura umple bé, i àdhuc depassa les fronteres de la gloriosa i vasta Catalunya de l'Edat mitja, senyora de la mar Mediterrània, una i trina, llavors i ara. Es ben sabut que el mateix Ramon se deia català, i el comte-rei Jaume II el tenia i recomanava al rei de Tunís com a «natural» seu.

Ramon Lull no pot representar únicament la cultura del nostre petit reïne, cultura llavors ben problemàtica encara, i, tot el més, incipient i sense rels, en no ésser que volguem creure en la producció antinatural d'un fruit esplèndid sense arbre productor, o d'un capdill del pensament sense una civilització mare fecundada pel geni d'una raça. Això és lo que el fa català, fill de la nissaga caalana tota, estesa on se vulla; símbol de la seva unitat nacional, disgregada i tot en Estats polítics diferents; exponent de la seva cultura literària i científica nodrida de gaia ciència i de disputació filosòfico-teològica; plasmador del seu idio-

ma, cronològicament el primer entre els moderns, aventajant d'anys a l'italià, de dècades al germànic i l'anglès, i de segles al castellà, portuguès i francès. I aquest Ramon Lull que ningú té més que nosaltres i que ens mostraria amb orgull qualsevol poble que el tengués, per adormida que estàs la seva consciència nacional, aquest geni qui ens incorporà a la Història de la Literatura, de la Filosofia i de la Filologia, no pesa res, no treu romana pels mallorquinistes de *filia* borda i de *fòbia* pairal, que voldrien que tota la grandor de Ramon Lull, que no cap dins la seva retina, s'esfumàs dins un món qui no el coneix ni el comprendrà bé mai. I és que ells tampoc no el comprenen. Per això els basta un Ramon Lull anodí, qui escrivia en llatí, creuen, les seves obres científiques, i potser i tot en castellà el *Libro del Amigo y del Amado*, o almenys en «llemosí». Gent així pot parlar i escriure de Ramon Lull—i pensen fer-li honorament—en qualsevol llengua manlevada, fora la que ell estructurà, tot i ésser la natural i usual; àdhuc poden, —oh vergonya!—falsejar-li el nom i llinatge, que es tant a dir com negar-li la filiació ancestral neta i pura, i són ells els qui al capdavall, de fet, en reneguen i se proclamen de genealogia tèrbola.

Si això no és insània o inconsciència, voldríem que ens ne diguessin el nom. Nosaltres no hi sabem trobar més que una visió vergonyosament caricaturesca, un sentiment de monstruositat borda, una ideologia de patriotisme rebaixat a l'infim grau de degeneració, una expressió oral hipòcrita i sense emoció, amb llenguatge manllevat, com si no en tenguésem de propi, negant tota una tradició gloriosa de pensament i de sentiment amb ignominia i ofensa a la dignitat de l'avior, a la alta significació del Mestre i a la simplicitat del sentiment popular.

Tal enviliment vist de fora deu provocar el menyspreu d'una venda voluntària i innecessària del cos propi, com el que inspiraria el fet absurdament hipotètic d'un italià, quant i més d'un florentí, parlant en francès del Dant a Florència i a florentins; d'un castellà parlant a castellans, de Cervantes a Valladolid o de Santa Teresa a Avila, en portuguès o en italià; d'un portuguès a Portugal parlant de Camoens en castellà. I és exactament això lo que fan a ca-nòstra els qui parlen i escriuen de Ramon Lull, el plasmador del nostre idioma, en llengua que no entén almenys la mitat de la nostra gent. Ah! Es que no parlen pels mallorquins analfabets! Es que escriuen pels cent i tants de milions de llengua castellana, que frueixen i s'embadaleixen de la seva prosa *castiza*, harmoniosa i suavíssima!

Per esborrar tanta ignorància i tanta vergonya i tant de rebaixament, bé caldria un redreç de dignitat patriòtica, una afirmació conscient de personalitat nacional, una professió ben cara alta de successió ancestral legítima. Per reparar tants de greuges i de falliments a la gloriosa personalitat de Ramon Lull—sant i savi, si promotor de les missions africanes, precursor de la Congregació de *Propaganda Fide*, primer místic de la península ibèrica, pare de tot un sistema científic; però també forjador del nostre idioma literari, símbol de la nostra cultura medieval, exponent de la nostra nissaga—cal conèixer-lo i fer-lo conèixer, amar-lo i fer-lo amar, i encara imitar-lo i fer-lo imitar en tot el que podem i devem.

Si la commemoració del VII.è centenari del naixement de Ramon Lull no ha de servir per això, tant se val que s'esborri de la història, i que la seva data no es compti en el nombre dels anys.

SALVADOR Galmés.



## Ramon Lull i la cartografia

EL floreixement científic dels segles clàssics és succeït en l'edat mitja per un estroncament quasi absolut. Aquesta època, tan admirable en altres aspectes, col·labora ben poc en el desenvolupament de les ciències naturals. En lloc de les belles concepcions dels filòsofs grecs i llatins veim dominar per tot arreu greus errors i puerils supersticions que rovellen el tresor espiritual que aquells li deixaren.

En aquests dies de tenebres pels coneixements científics, unes poques llums hi brillen: Albet Magne, Róger Bacon, Ramon Lull.

Entre el gran nombre de qüestions científiques que mereixen l'interès del nostre polígraf, figuren els problemes de la mar, si bé la importància d'aquest aspecte lul·lià és ben secundària i no té, ni de molt, la volada gegantina que trobam en la seva obra teològica o filosòfica. Basta citar com exemple, l'agulla nàutica, la salinitat de l'aigua marina i el bellíssim estudi sobre el flux i el reflux.

Per correspondre a l'amable invitació del SOLLER a col·laborar en el número extraordinari que vol dedicar a la memòria del Beat, amb motiu del centenari de la seva naixença, vull comentar breument unes opinions que suposen a Lull com origen de la cartografia mallorquina.

Tal opinió és de l'autoritzat historiador de la cartografia, l'explorador suec Nordenskjöld, la qual està admirablement transcrita en l'interessant llibre de Gonçal de Reparaz (fill) «Catalunya a les mars», obra que llegirà amb gust tot el que s'interessa per la nostra història.

Deixant de banda si els mapes catalans són o no més antics que els italians i sense deturar-nos en l'estudi de la carta de Dulcert, la primera feta a Mallorca, l'obra més perfecta del segle XIV, indicarem sols la concordància cronològica entre l'aparició d'aquesta i el floreixement de la Ciència Lul·liana. És el mateix Nordenskjöld qui ho posa de manifest. Diu que en la *Ars Magna Generalis et ultima* escrita a principis de la XIV.<sup>a</sup> centúria hi ha el capítol *De quaestionibus navigantibus*. «Per aquest veim que els navegants d'aquella època ja coneixien la manera de conservar una mena d'estima de llur navegació» «durant el final de la XIII.<sup>a</sup> centúria ningú no podia posseir una coneixença més completa, ni més experiència personal per a compilar els resultats de les observacions fetes durant el transcurs de les centúries pels navegants de la Mediterrània» i afirma Nordenskjöld l'origen lul·lià del *Mapa Nàutic Tipus* amb aquestes paraules: «no sembla per tant improbable que Lull fos si no l'autor, almenys l'esperit director de la compilació d'aquesta obra mestra.»

Podem creure, doncs, que la cartografia mallorquina, l'obra més gran de la Mallorca navegant de l'edat mitja, té el seu origen en l'obra lul·liana. Aquí s'inicia aquella escola que culmina amb els Cresques, pare i fill. El primer, Abraham Cresques, que tant interessa a Pere III i a l'infant Joan (més tard Joan I); el confeccionador de l'atlas, el major tresor cartogràfic de la biblioteca de París i que no sols conté mapes sinó que comprèn tots els avenços de la ciència d'aquell temps. El seu fill Jafuda, convertit més tard al Cristianisme i prenent el nom de Jaume Ribes continua, superant-la, l'obra del seu pare i a la mort del seu protector el rei Martí, es trasllada a Portugal i allà prossegueix gloriosament els seus treballs, que tant feren progressar la ciència nàutica. Conegut de sobres és el gran impuls que aquests coneixements reberen sota el patrocini del rei de Portugal, Enric III el Navegant; ell fou el que organitzà la memorable expedició per les costes occidentals africanes i el que fundà l'escola de Sagres d'on rebé les ensenyances Colom, el descobridor d'Amèrica. Totes les històries parlen d'un mestre Mallorquí que ensenyava en aquest centre l'art de navegar; el P. Pasqual tractà d'esbrinar qui era aquest professor i equivocadament el designa amb el nom de Gabriel Vallseca; el primer que el va encertadament identificar amb Jafuda Cresques (o Jaume Ribes) fou l'historiador mallorquí Gabriel Llabrés i així ho fa constar Reparaz en el seu estudi en portuguès titulat «Mestre Jacome de Mallorca».

Mirau les glorioses proporcions que a través del temps prengué una branca de la Ciència de la mar que a Mallorca tingué el seu origen en Ramon Lull.

M. MASSUTÍ I ALZAMORA



«Martiri del Beat Ramon, a Bugia». — Fragment del retaule de Pere J. Barceló.

## Ramon Lull en la Història

NO a través de la història, sinó en la història escrita. Un dels ideals d'aquest centenari, si aquest fos el que hauria hagut d'ésser — un període d'intensificació, una embalada i «mise au point» per contra-cop dels estudis lul·lians, — seria d'arribar a la consecució d'un Ramon Lull articulat científicament amb la història d'Espanya del seu temps primer, i amb la història universal després amb tot l'honor i tota la glòria deguda a la part de valor humà — universal per tant, també, — que ell representa.

Car el Ramon Lull dels textos de història fins ara no ha estat, tampoc, massa sortat. Els vells, per això, el tractaren millor que no molts de moderns. Zurita, per exemple, sabia de què anava, i per de prompte no li esmena el nom, quan parlant d'una treuga entre Aragó i Gènova, diu (Llibre VIII, Cap. L.) que el rei d'Aragó envià «por su embaxador a Venecia a Ramón Lull: no aquel gran inventor de enseñar nueva arte de filosofía y de las disciplinas liberales y de las letras divinas, por nuevas relaciones y misterios, que ya el año de mil trescientos y quince había muerto, en tiempo del rey Don Jaime el segundo, pero otro del mismo linaje que era ciudadano de Barcelona.»

El jesuïta Pare Joan de Mariana en la seva Història General d'Espanya, titula el capítol IV del llibre 15.<sup>o</sup> *De Raimundo Lulio*, i el comença així: «Dos cosas sucedieron este año [1301] ni muy pequeñas ni muy señaladas de que pareció todavía hacer mención en este lugar. La una fué la muerte de Raimundo Lulio, persona que tuvo gran fama de santidad y doctrina; la otra el agravio que se hizo a Don Gareí López de Padilla, maestro de Calatrava, en deponelle de aquella dignidad. Raimundo fué catalán de nación, nacido en la isla de Mallorca. Ocupóse siendo más mozo en negocios y mercaderías con pretensión de adelantarse en riquezas, y seguir en esto las pisadas de sus antepasados, gente de honra y principal. Llegado a mayor edad se recogió al yermo, cansado de las cosas de este mundo, y con deseo de huir la conversación de los hombres. En aquella soledad escribió un arte que por nuevos atajos y senderos en breve introduce al lector en conocimiento de las artes liberales, de la filosofía, y aún también de las cosas divinas.» Retreu aiximateix aquelles cinc-centes proposicions condemnades a Avinyó per Gregori XI a instigació d'Eymerich, afegint que potser si no se'n hagués fet tant de cas el temps les hagués fetes oblidar, i després d'afirmar que «Lulio está hoy acreditado como el sabio más profundo y universal de su siglo», acaba dient: «Sus discípulos dicen que fué de noble linaje, y que falleció en edad de 75 años el de Cristo 1315. Sospecho que en esto se engañan por lo que de los libros del mismo se saca: lo cierto, que fué casado, y que dejó mujer y hijos pobres, por donde se ve que no fué

tan grande alquimista como algunos le hacen» (1).

Ni tant sols el to d'aquests exemples il·lustres, no excessiu d'altra banda cap a la justesa i la veritat, no ha estat sostengut en llibres moderns destinats a ensenyar la història en Instituts i Universitats. Els qui hem passat per la de Barcelona mateix, fa ja alguns anys, però no tants que n'haguem perdut tot record, podem donar testimoni d'un *Compendio* d'Història Universal que ens era servit per llibre de text al qual s'ajustava exactament, el programa de l'assignatura i el qual, en parlar de l'Escolàstica en la cultura intel·lectual de l'Edat mitjana, deia: «Entre los escolásticos más distinguidos figuraron Alberto Magno, filósofo y naturalista, aunque sus conocimientos eran universales: escribió veintinueve volúmenes en folio; San Buenaventura; el inglés Duns Scotto, que tuvo miles de discípulos en Oxford; Raimundo Lulio, que en su *Ars Magna* resuelve alfabéticamente las cuestiones científicas; Alejandro de Hales y Vicente Baubais (sic), autor del *Speculum Majus*, enciclopedia dividida en cuatro partes.» Ningú negarà que això de resoldre «alfabéticamente» les qüestions científiques no sigui un encert i una glòria realment meravellosa. I perquè ningú cregui que Ramon Lull mereix un tracte de favor de l'autor del llibre, aquest és el mateix on, parlant de la cultura del renaixement, és dit de Shakespeare: «En Inglaterra sobresale Shakespeare, genio de costumbres abyectas, en cuyos dramas no hay fidelidad histórica ni moralidad.» Pobre Shakespeare immoral i pobre Ramon Lull escolàstic si la seva vitalitat prodigiosa no els permetés superar i desafiar impertèrrits tals nicieses! Una vegada convertit en Raimundo Lulio, però, el nostre Ramon Lull acumula damunt ell les desgràcies. Suara mateix, el professor de Literatura espanyola de l'Universitat Central de Madrid, en un llibre de text on són controlades fins al mínim detall les notícies sobre tots els escriptors, en arribar al nostre polígraf dins un capítol dedicat a la literatura catalana, admet — com no, si fa tan bonic! — l'entrada a cavall a Santa Eulària darrera D.<sup>a</sup> Ambròsia, i acaba dient que «Pio IX lo beatificó».

Amb tot potser tot això ja són excepcions i no tenim motius per persistir en el pessimisme. Les grans enciclopèdies que són norma de coneixement en uns temps que la cultura es fa o s'improvitza depressa, fa un so tot diferent i popularitzen una imatge més científica i exacta del gran polígraf. Basta saber que l'article, extens i dens, del diccionari Espasa és de Jordi Rubió per deduir-ne l'autoritat. Manuals excel·lents d'història espanyola, com els de R. Ballester i el d'Aguado, per exemple, la mateixa Història gran de Ballesteros d'ampla circulació entre la joventut escolar són també d'un to ben diferent. Cap an el to que voldriem tengués el coneixement de Ramon Lull en les persones que se'n diu cultes, o cultivades afrancesant el mot, i que una vegada assolit hauríem guanyat molt en

(1) Edició il·lustrada de Gaspar y Roig, Madrid, 1852, T. I, pp. 453-54.

## El lul·lisme com a sedant de l'esperit

EL record de les meves primeres lectures lul·lianes va associat en mi al que servo d'una època plena d'inquietuds espirituals i d'excitants recerques per la Filosofia. Tenia disset anys. El meu esperit, entel·lat de neguits, maldava per elevar-se i rebutjava els coneixements grisos que havia adquirit d'un món que començava a aparèixer-me estult i d'una literatura que ja em semblava eixorca. Per contra, me reclamava un expandiment del cor i m'exigia l'explicació de la raó de la meua existència, del «més enllà», de la divinitat. Vaig abocar-me desordenadament als filòsofs. Els salt de la meua intel·ligència fou agosarat i intrèpid i sens dubte corria perill d'enfonsar-me dins un abim. Vaig aturamentarme. Vaig arribar a fer-me por. I un dia, fresques encara en mi les petjades del dubte i del desconcert, encertadament vaig iniciar-me amb la lectura dels clàssics. Molt poc temps després, amb la dolçor i la bona disposició d'ànim que ens produeix l'equilibri moral i la represa de la serenitat perduda, vaig començar a llegir les obres de Ramon Lull.

Les impressions que anava rebent a mesura que m'introduïa en la doctrina lul·liana, són d'aquelles que mai es poden esborrar. Durant molt temps innombrables qüestions giravoltaren pel meu cap, no com les penombres que m'havien produït les obres dels primers filòsofs que havia analitzat, no com a una infecció cerebral que desitjem neutralitzar, sinó talment com agradoses idees que aspirem a desnudar, per a explicar-nos i per enfortir-nos la consciència.

Es produïren en mi durant algun temps aquells estats de resonància intel·lectual que segueixen i prolonguen una lectura en la qual un hom s'ha interessat i que fa es manifesten en nosaltres una infinitat de combinacions amb les idees que han estat còpsades i no exhaurides. Així fou com durant una temporada els meus pensaments s'acel·leraren, eixamplaren de certa manera el seu joc, il·luminaren l'imprevist que hi havia en mi abans que me revingués, és a dir, que tornés a les coses mínimes. Recordo perfectament com cada dia la lectura que acabava de terminar es reprenia en mi i es transformava en un canvi interior d'hipòtesis cada vegada més arriscades. I és que l'esperit posat en moviment i abandonat a ell sol, no s'està de res. Produeix mecànicament idees vives que s'enardeixen les unes a les altres. Talment m'ocorregué a mi aquella temporada.

Després... solament de tard en tard he tornat llegir alguna de les impressionants obres del solitari de Miramar. Malhauradament va ésser Mercuri qui empenygué la nau de la meua vida i és sota els seus auspicis que encara avui aquesta navega, fent-me sentir sovint la vergonya d'una materialització imponderable.

Tanmateix, per sort meua resten en mi inesborrables aquelles impressions i a elles i a les que vaig rebre llegint els clàssics, dec més d'una superació moral i més d'una victòria contra l'allau de dubtes i de desconfiances que sovint han assejat el meu esperit.

Per això en les meves al·lucinacions de grandesa, en els deliris que de vegades sento d'immortalitat, experimento els desitjos d'emmirallar la meua ànima en la del gran filòsof de Randa, tot fe i combativitat, tot amor i abrandament, i és a ell i a les primeres impressions que vaig rebre tot llegint la seva portentosa producció, a qui retorno el meu esperit, com el captaire qui busca cobejós el pa o demana pantejant la llimosna d'un consol.

F. VIDAL I BURDILS.

punt a l'ambició que tenim per la major i més justa glòria del nostre Mestre benaventurat i immortal.

JOAN PONS I MARQUÉS.



L'AMIC I L'AMAT

## L'amor apassionat de l'Amic

Demanaren a l'Amic de qui era.  
 Respòs: D'amor — De qué ets?  
 D'amor — Qui t'ha engendrat?  
 Amor — On nasquit? En amor —  
 Qui t'ha nodrit? Amor — De qué  
 vius? D'amor — Com has nom?  
 Amor — D'on vens? D'amor — On  
 vas? A amor — On estàs? En amor  
 — Has altra cosa mas amor? Res-  
 pòs: Hoc, colpes e tots contra mon  
 amat — Ha en ton amat perdò? Dit  
 l'amic que en son amat era mi-  
 sericòrdia e justícia, e per açò  
 era son hostal enfre amor e es-  
 perança.

NO cregui el lector amable trobar en aquestes ratlles l'estudi documentat, profund, de l'obra de l'intel·lectual més gran que ha produït la terra de Mallorca: l'enamorat Ramon Lull. Altres n'hi haurà, sens dubte, en aquestes planes que li dedicam els seus devots, de més competència i autoritat que nosaltres, que a l'estudi de l'obra del Mestre han dedicat hores llargues de la vida, poguent per tant escriure sobre el tema seductor amb profunditat i justesa.

Tanmateix, per als qui són llecs com nosaltres, el que potser més atregui del fundador del bell redòs de Miramar sia la seva passió, immensa la seva fogosa devoció, i la seva prodigalitat i vehemència vers l'Amat. El Beat Ramon devia ésser per temperament de sensibilitat gran, entusiasta, decidit, vehement, prompte a donar, al sacrifici i a l'aventura, disposat a tot per tal de conseguir el suprem Ideal, l'ideal de l'Amat que l'animava, turmentava i extasiava.

Oh, com n'està plena la seva obra i la seva vida tota de tots aquests trets interessantíssims! Permeteu-nos, doncs, deixar el treball erudit a altres més afanyosos que nosaltres. Vulgueu que ens limitem a unes breus impressions personals, sentides quan la nostra primera lectura d'aquella obra de singular bellesa, on hi va quedar estampada per admiració dels qui havien de venir, el dolç col·loqui de l'Amic vessant de desitjos d'amor i de l'Amat bonament predisposat a amar i ésser estimat.

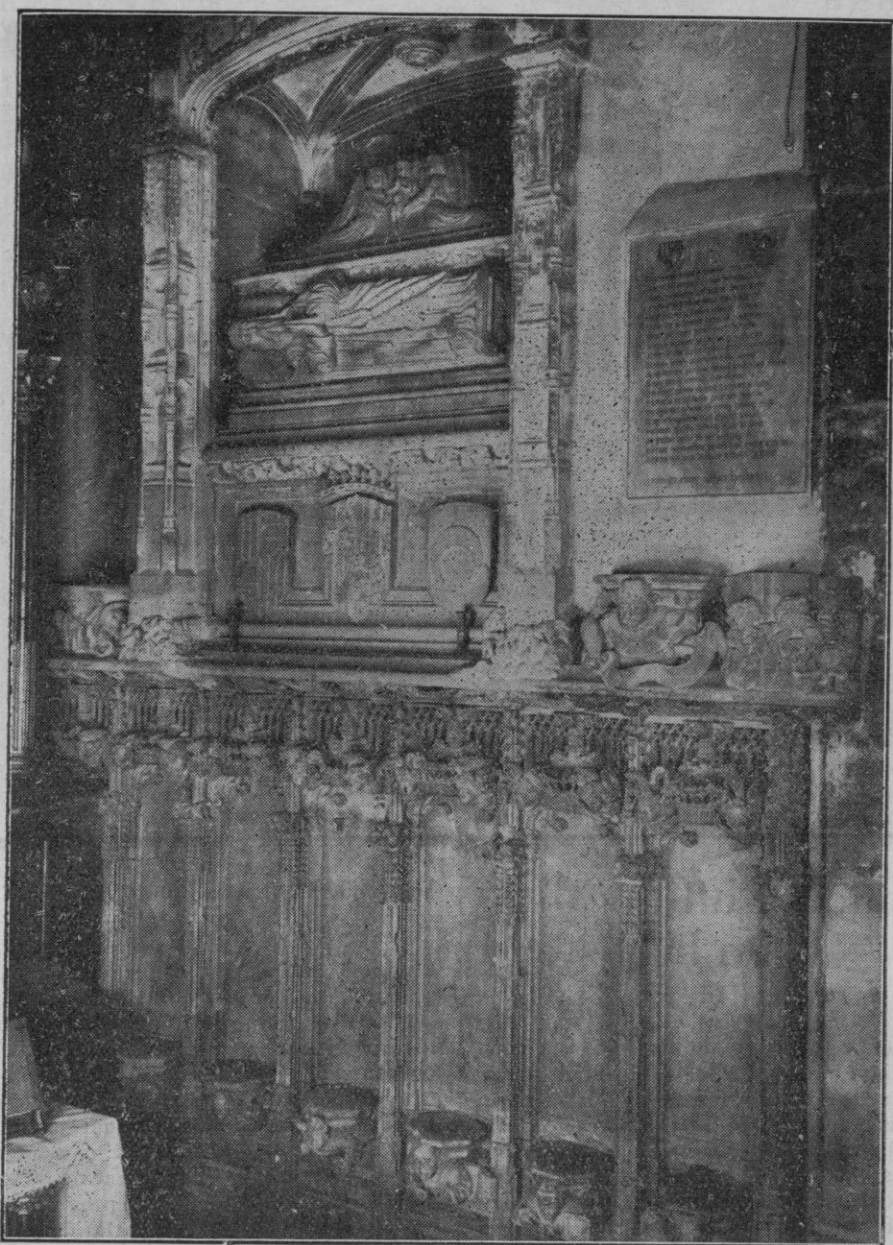
Bé podem dir encara que perduren sobre nosaltres reminiscències del calfred que ens produï a la pell sensible just el contacte amb el breu — tan breu com bell i profund — contingut de l'apartat de la seva obra «Llibre d'Amic e Amat», i amb el qual ens ha plagut encapçalar aquestes línies d'homenatge.

Ramon Lull era esclau abnegadíssim de l'amor: motor de meravella, impulsador de la humanitat cap a un punt ideal i sublim. Havia d'ésser Blanquerna un foll del millor sentiment del cor, un apassionat de soca a rel per a que fós impulsat a escriure amb tan poques paraules tan bell poema: l'etern poema de la vida; el que mou tots els homes i gairebé totes les coses; sobre el qual s'han teixit les obres i les empreses que, passats els temps, han esdevingut motius perennes d'admiració nostra.

Som de l'amor. Venc de l'amor. M'ha engendrat amor. Amor me nodreix. Visc d'amor. Es a dir: Ramon, el vehement, el foll no tendria raó d'ésser de no haver-hi amor perquè ell es tot amor i ha pres per nom Amor. Ve de l'amor, va a l'amor, roman en l'amor i solament li dolen els torts que puga fer a l'Amat per qui sospira, plora i turmenta, corprés per la seva gran misericòrdia i justícia, i sols troba repòs per la seva ànima afligida a l'hostal de l'amor i de l'esperança.

Sembla no ésser possible a cor humà poder contenir tanta densitat de sentiment. No tenim record d'haver trobat mai ploma que hagi plasmat amb tanta mestria, fidelitat, i vehemència tot aquest caramull gegantí de passió, vertaderament insuperable. Calia una complexió robusta, una sensibilitat desperta, un intel·lecte deixondit per sentir en tan gran quantitat, per plasmar amb tan atractiva forma i al mateix temps amb tan bona poesia.

Sublim col·loqui! Tot ple a vessar de sos-



Tomba de Ramon Lull, a la Capella de la Puritat de Maria, a Sant Francesc. s. XV

## RANDA

O muntanya suprema del gran Il·luminat  
 on tot és inflammat d'ardors de penitència,  
 i on l'espinall floreix com esqueix torturat  
 de l'Arbre de Sciència!

Horitzó sense fi sobre el món abocat,  
 volta blava del cel on l'aire és transparència,  
 bàlsam d'herbes humils — miraculosa essència  
 pels deliquis d'amor de l'Amic i l'Amat!

Exultau aquest jorn, després de set-cents anys,  
 per al gran Foll d'Amor que ple d'ardents afanys  
 somogué el cim auster d'eixes penyes obscures...

O muntanya suprema de la gran Visió,  
 muntanya de dolor i muntanya d'amor,  
 a tu pugin els cors! Hossanna en tes altures!

GUILLEM COLOM.

pirs i de plors; humà a més no poder i fins a tal punt real que arriba a produir una sensació física. Per això el Beat Ramon bé podia ésser anomenat mestre dels amadors. Si, aquests, espiritualitzant-se, anassin a la recerca d'un patronatge celestial, caldria que no oblidassin entre els venerables el nostre Ramon.

Si ens hem de remetre a la llegenda, el galant conquistador de fembres esdevé el místic apassionat de l'amor; potser un dels més grans que han eixit de la terra. I en la seva bogeria corre darrera empreses, que, aleshores, semblaven desbaratades. Es desviu, no sap que fer-se per ésser agradable al seu Amat. I en totes les estampes de la seva vida el veim que sols es mogut per amor: així al bell redòs de Miramar; així al dolç sojorn de Montpeller, on, al criteri

d'alguns lul·listes va escriure, aprofitant un moment en què el seu esperit estava en calma, el llibre bell que en part hem intentat comentar; així al solitari lloc del Puig de Randa; així a les infelices terres africanes de Bugia, darrera i gloriosa etapa de Ramon Lull on fou auriolat amb la corona del martiri. Ben pensat, el gloriós final del Mestre no podia ésser altre.

Nosaltres, els amics de Ramon Lull — tots els amics: entesos i profans — voldriem una cosa: que aquesta figura universal mallorquina fos bastant més coneguda de la nostra gent perquè, segurament, com més coneguda més estimada seria. Hi ha que dir també que el nostre element oficial la té bon xic oblidada. I això, amics, pel decòrum de la nostra terra, cal que no sia.

M. M. SERRA I PASTOR.

## Del valor humà de la «Vida Coetània»

QUAN un home assolei en l'opinió de món la consideració i fama de sant, tan com aquesta fama es va estenent i consolidant revesteix la figura del personatge d'una aureola que amb la seva mateixa resplendor enlluerna i encega els contemporànys. Arriba un moment que la gent no veu més que l'aureola. L'home que n'està envoltat, roman invisible dins la boira lluminosa.

Aquest és el cas del nostre Ramon Lull. Els seus admiradors no veim en ell altra cosa que la santedat, l'ardor apostòlic, la ciència universalitzada; no hi veim l'home, la part d'apassionament i de flaquesa que tenen tots els esperits humans, fins els més enlairats.

Això explica que la Vida anomenada Coetània de Ramon Lull haja produït un efecte d'estranyesa a alguns lectors i els haja fets entrar en sospites de si aquella biografia falsejava els fets del «reverend Mestre», i fins si havia estat escrita amb intencions malèvols desfressades. I és que l'anònim autor de la Vida Coetània em dona un Ramon Lull de carn i os, de caràcter tenaç fins a la caparrudesa, i amb tot i això subjecte a moments de vacil·lació i de por davant els greus perills de mort en la primera temptativa de viatge a les terres africanes.

Es clar que presentar un sant caparrut d'obstinació aparentment pecaminosa, i un sant temorec de la mort, no és la manera més eficaç de donar-li glòria. Però si consideram que no hi ha hagut cap intel·ligència, per excelsa que fos, que no haja tingut moments d'obstinació, ni cap heroi que no haja tremolat abans de son primer combat, compendrem que la Vida Coetània, si amb certs detalls no augmenta la glòria de Ramon Lull, no li atribueix tampoc cap delictes d'aquells que traïxen un esperit mesquí; més aviat fa ressaltar la seva poderosa força moral, que sabé triomfar dels defectes innats que s'oposaven a la seva santificació.

També s'ha dit que no és gaire creïble allò que diu la Vida Coetània: que per les primeres aparicions de Jesucrist crucificat no es deixà Ramon Lull d'escriure la folla cançó d'amor, ans fou necessari que li aparegués el Crucificat per cinc vegades. «Això — diuen — no es pot creure d'un esperit noble com era el de Ramon Lull». Jo no sé, però, com es puga posar límits a la resistència d'un amor carnal en el cor d'un home llibertí com era el Senescal mallorquí, per gran que sia la seva noblesa espiritual. El que sé és que molts d'homes que després foren grans sants, hagueren de mestres en els començaments de llur conversió grans i insistents sol·licitacions de la vocació divina. I per altra banda, el mateix Ramon Lull en la segona estrofa del Desconhort (l'autenticitat del qual no és posada en dubte) diu expressament:

Quant fuy grans e senti del mon sa vanitat,  
 començey a far mal e entrey en pecat,  
 oblidà'm lo ver Deus següents carnalitat;  
 mas plach a Jesucrist per sa gran pietat  
 que es presentech a mi CINCHVETS CRUCIFICAT  
 per ço que 'l remembrés e'n fós enamorat.  
 e là donchs començà com lo servís de grat.

Per mi la prova principal de l'autenticitat de la Vida Coetània és precisament la seva manera ingènua, natural i fonament humana de presentar la figura de Mestre Ramon Lull. Els mateixos defectes personals del biografat, que es reflecteixen en la biografia, concorden molt amb el to de confessions íntimes, plenes de sinceritat, que devien tenir les paraules del gran apòstol mallorquí que foren la font d'informació del biograf anònim: «lo reverend e digno de gran memòria Mestr Ramon Lull... instat e sol·licitat una e moltes vegades per alguns seus devots, REFERÍ E RECONTÀ LES COSES DAVALL ESCRITES, on se contenen la sua vida, conversió e penitència molt alta...»

FRANCESC DE B. MOLL.



## DE L'AGRE DE LA TERRA

Un dels aspectes  
exemplars de  
Ramon Lull

No es sap d'una manera exacta l'any que va néixer Ramon Lull, però aquesta data, tan gloriosa per Mallorca, pels catalans i per tot el món, està compresa entre 1232 i 1235, poc temps després de la conquesta de l'illa per aquell gran rei que fou Jaume I: gesta en la qual hi prengué part el pare del nostre Sant i savi mestre, com es despren dels bens que li pertocaren i que consten inscrits en el llibre del repartiment general del regne.

Per això, el setè centenari de la seva naixença no s'escau oficialment en cap diada històrica, i, com fent honor a la seva imponderable magnitud i magnificència, necessita de més espai. No basta un dia per celebrar el naixement de Ramon; tots els compresos entre 1232 i 1235 encara serien pocs si s'havia de fer d'aquesta commemoració un estudi analític i depurat d'aquella turmentada vida.

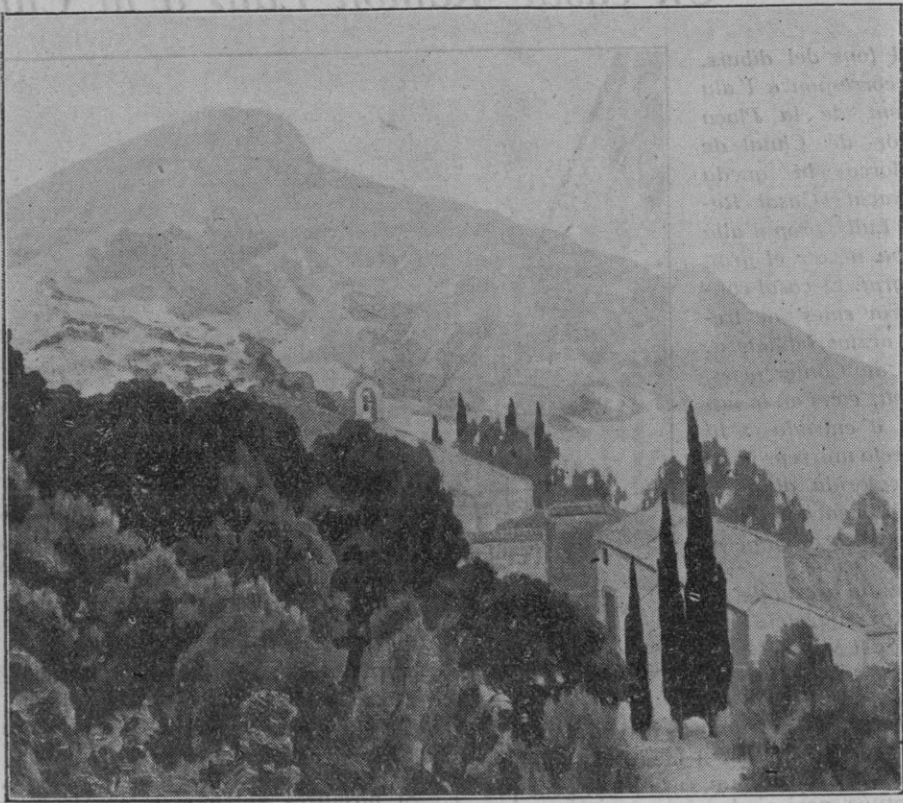
La figura del nostre benaventurat «mestre Ramon, barba florida», com l'anomenaren els estudiants de la Sorbona, és com la d'un prisma polièdric, cada cara del qual fos l'espill d'una perfecció o d'una virtut. Ramon Lull, en el segle XIII, és el polígraf per excel·lència, i en tota l'edat històrica un dels elements que més brillen auríolats per la llum pròpia.

La producció de Lull fou múltiple i variada, —li han atribuït més d'un miler de llibres—, i, apart la seva obra de poeta d'abans de la conversió, podem fer-ne la seva classificació, prenguent l'establerta per Zovemer, que la manlleua a les «Acta Sanctorum» en la següent forma: Arts generals, Gramàtica i Retòrica, Lògica i Dialèctica, Filosofia, Metafísica, Arts i Ciències diverses, Medicina, Jurisprudència, Devoció i Contemplació, Predicació, Matèries varies, Discussió i Controvèrsia, i Teologia. Això solament, aquesta simple numeració de matèries, fa comprendre ja l'immensa importància que en el camp de la saviesa i de les lletres té el nostre Ramon Lull, i l'imponderable altura en la qual el seu nom brilla com un estel lluent i magnífic.

Tota aquesta producció escrita, ho fou emprant les llengües llatina, àrabica i catalana; aquesta darrera plasmada en signes imborrables per ell mateix i per la seva saviesa elevada fins el punt més alt de la forma literària.

En totes les obres de Ramon Lull s'hi destria el poeta, i aquesta poesia lulliana on és més viva i palpitant és en la seva prosa. El mateix Milà i Fontanals el classifica apart dels trobadors, tot i llurs influències sobre ell i d'haver estat contemporani d'alguns, i Ramon d'Alós-Moner diu de Ramon Lull que usa i abusa de la poesia en certs casos i quan li convé trenca els motllos de les regles de versificació i no s'amaga de dir-ho. El mateix Alós-Moner segueix: «En canvi Ramon Lull és el patriarca de la poesia catalana. No ho és sols pel seu sentiment, per la seva efusió lírica, per la originalitat, sinó també per la llengua en què escriu. No sols el català li serveix per a la prosa—com ja era corrent entre els nostres escriptors del seu temps—sinó també fent poesia escriu en bell catalanesc, abandonant la varietat provençal de la llengua d'oc, que aleshores era considerada única apta per a trobar. Es clar que els provençalismes abundan en les seves obres rimades i molts n'hauran desaparegut per obra dels copistes (n'és indicatiu el text dels més vells manuscrits), però així i tot la seva llengua poètica és essencialment catalana, i ell és en aquest sentit més català que cap dels seus contemporanis i que la major part dels poetes nostrats dels segles XIV i XV.» Paraules i conceptes que nosaltres subscriuim en absolut. I el gran lullista Salvador Galmés, parlant del nostre escriptor, diu: «l'abridada lírica de Ramon Lull, la robusta originalitat dels pensaments, l'esclator flamejant dels afectes, ningú no les ha superades encara.»

Ramon Lull, el català de Mallorca, com ell mateix s'apel·lava, és el pare de la llengua catalana; d'aquesta llengua que segons Menéndez i Pelayo: «és la parla arrogant que un dia ressonà per totes les costes de la Mediterrània; la que escoltaren someses el fumejant Etna i la gentil Sirena del Pausilipo; la que feu estremir les runes de la sagrada Acròpolis ateniense i els valls repousats de l'Armènia; la llengua que com anell nupcial deixà el rei Conquistador a Mallor-



L'ermita sobre el mar, a Miramar de Valldemossa. (Pintura de B. Ferrà)

## RAMON LULL

RAMON al Puig de Randa cogita ans del matí  
la grandesa de Déu a través la natura;  
ah, si pogués encloure tot el saber diví  
a dins un pensament o dins una figura!

Son esperit desborda de caritat sens fi  
i portar pels camins de tot el món fretura  
la doctrina de pau que Crist va fer florí  
entre espines i cards, sobre la penya dura.

I el món concep junyit per la llei de l'amò,  
i l'infeel vençut per natural raó,  
mentre brosta l'Ars magna com una mata escrita.

La mar és un anhel que porta a tot endret;  
caldrà lluita amb els anys, les tempestes i el fred,  
per escampà el daler sens mesura ni fita.

BARTOMEU FORTEZA.

ca i a València; la llengua amb la qual dictaven les lleis i escrivien les gestes aquells gloriosos prínceps de la Casa d'Aragó... llengua no forastera ni exòtica, sinó espanyola i neta de toda taca de bastardia.»

«Amb l'adolescència de Ramon Lull—diu Llorenç Riber—coincidí l'adolescència de la llengua catalana, que ell anys més tard havia de performar i pastar amb les seves mans ardents, amb anterioritat al gran idioma italià, creat pel Dant; i quan la llengua d'Alfons el Savi era encara graciós balbuçeg. Amb aquesta llengua matinal, banyada de rosada fresca, fruita Ramon Lull d'abocar els sentiments del seu cor generós i bullent. Amb Ramon Lull s'extingí la brillant sèrie de trobadors provençals; la poesia catalana començà a cantar una cançó d'alosa ubriagada de llum i de blat verd.»

I encara, citant altra vegada a Salvador Galmés, podem afegir: «Ramon Lull exercí influència definitiva en la formació del nostre idioma, limitat fins aleshores a la rònga crònica, a la trova i als actes d'orde familiar, fent-li adquirir sota la seva poderosa plasmació, tota l'estructura orgànica d'una llengua formada, amb flexibilitat i galanura de donzella feta i perfecta. L'empenta d'En Lull en la formació del català, supera a la del Dant dins l'italià, i a la dels escriptors francesos del segle XIV i castellans del XV dins els seus respectius idiomes.»

No hem d'ignorar ademés que Ramon Lull, escolàstic popular, ha estat el primer en servir-se de la llengua catalana per expressar la filosofia i la teologia, i llengua que té la riquesa de lèxic i la flexibilitat necessària per a parlar amb fluïdesa d'a-

questes disciplines, és una llengua formada, plena i perfecta.

Ramon Lull és el pare patriarcal de la nostra llengua; ell aconseguí la glòria més gran que hom pot abastar: haver dat veu al seu poble, haver estat el creador i el plasmador del nostre idioma. I si altres mèrits no tengués—i són abundantíssims els altres—aquest, per ell sol bastaria per a fer de Ramon Lull la més alta figura de la pàtria.

Hem acceptat la teoria—parlant desde aquest mateix setmanari del «Centenari de la Renaixença»—que la llengua és la sang de l'esperit, i si és així, ara, parlant de Ramon Lull, plasmador de l'idioma, podem dir que ell és el creador de la pàtria.

Deia Joan Alcover que si l'antiga nacionalitat s'esborrà de la memòria del món sense quedar-ne més rastre que l'idioma, n'hi hauria prou amb aquest element per a reconstruir-la. Per això, mentre la nostra llengua sia la nostra, conservarem encès el foc sagrat de les ànsies reivindicadores i viu l'esperit patriòtic, i si hem de sofrir quelcom pel nostre ideal, siguin aquestes paraules de Ramon Lull les que ens animin en la lluita: «Si no sostenies treballs per amor, amb què amaries ton Amat?»

I si qualche dia sentim algun defalliment en el curs de la nostra empresa, girem els ulls vers el Mestre que amb tota dolçor ens diu: «Si vosaltres, amadors, volets foc venits a mon cor e encenets vostres lantees; e si volets aygua, venits als meus ulls qui decorren de làgremes; e si volets pensaments d'amor, venits-los pendre a mes cogitacions.»

ELVIR SANS.

¿Ramon Lull,  
canonge de Tortosa?

LA sagacitat del doctor Enric Finke dins la salvatge selva, inexplorada i frondosíssima de la correspondència diplomàtica del rei En Jaume II d'Aragó, va trobar documents que il·lustren amb nova llum les darreries de la vida del nostre Ramon Lull.

La troballa és meritòria. Calien la metòdica diligència i la germànica tenacitat del professor de Friburg per no retre's de cansament en el laberint d'aquell copiosíssim epistolari que fatigava totes les Cancelleries d'Europa. Ho dona ententent la lletra que de la Cort Romana estant escrivia Vidal de Vilanova a Jaume II.

Se diu clarament en la cort, que mes hic escrits vos, senyor, tot sol, que entre tots les altres prínceps del món.

Un d'aquests documents és la lletra que desde Montpeller, als vuit dies dins la quaresma de l'any 1309 per missatgeria de Pere d'Oiveres, Ramon Lull trameté al rei En Jaume, conjuntament amb un llibre *De Proverbis* compilat de fresc. En aquest nou ramell i manat de proverbis, al parer del compilador, hi havia ensenyances molt subtils i abundant doctrina. L'home llec que sabés tot allò quin en el breu llibre era aplegat, tendria una singular excel·lència damunt qualsevol altre home llec, si l'ignorava. I no estaria malament, insinua Ramon al monarca aragonès amb una gran delicadesa, que els senyors Infants, fills seus, llegissin els dits *Proverbis*, puix en ells hi trobarien ciència política per governar. I clou la lletra dedicatòria amb unes paraules plenes d'humilitat implorant i freturosa. Heus ací traduïdes les paraules textuals, plenes de súplica i de mansuetud agràida:

—«D'ençà que som partit de vós, senyor, m'assaltaren molts greus perills. Som pobre i tenc el propòsit d'anar i aturar-me algun temps, prop del senyor Papa, en la cort d'Avinyó, per aquell afer que vós sabeu.» (Aquest afer que el rei sabia era aquell de suscitar una croada i aguiar el passatge a Terra Santa d'Ultramar per recuperar el Sant Sepulcre. D'aquesta gesta bèl·lica, Ramon volia que'n fos el cap i el capdill el rei d'Aragó.) «Per la qual cosa, segueix dient, amb l'encariment més gran, per l'amor de Déu per qui tants de treballs he suportat; i segons són la vostra benignitat i llarguesa i perque me'n record, senyor, d'aquelles paraules que'm diguéreu, (aquestes paraules eren les de l'ancià Simeò: I ara, Senyor, deixau que se'n vagi en pau el vostre servent) suplic-vos que'm vullau ajudar bonadadosament en les meves pobres despeses.»

La dulçura de la súplica de Mestre Ramon, vell, pobre, menyspreat, degué tocar el cor d'aquell monarca a qui Ramon havia consagrat aquell vers tan gentil:

¡O Rei humil d'alta corona!

Si realment és del mateix any de 1309 (com tímidament dona a entendre Finke i sembla que sí que ho és amb tota certesa) la lletra que Pere, bisbe de Tortosa escriví al rei d'Aragó als 20 dies de maig desde la ciutat francesa de Chateau-Landon, permet assegurar que el rei, mogut per la novella petició de Ramon, havia interposada la seva autoritat i la seva influència perquè li fos conferit un benifet, aleshores vacant en la catedral de Tortosa. La carta és sensacional i la donam tota sencera, traduïda del llatí:

—Rebudes havem, senyor, de vostra magnificència, lletres segons les quals hauríem de proveir en la persona de Ramon Lull la canongia ara vacant en la nostra església de Tortosa. A la qual cosa responem, senyor, així a la vostra excel·lència, ço és, que Nos no podem conferir la dita canongia sense l'assentiment i la voluntat del prior i del capítol de dita església de Tortosa; emperò, senyor, tan aviat com serem de retorn a Tortosa, tractarem aquest afer amb tot l'afany possible, haguda consideració de l'honor i reverència degudes a vostra reial magestat, oferint-nos en tot allò que atany al servei i al honor de la vostra clemència. Donada a Chateau-Landon, als onze dies de les Kalendes de Juny.»

A l'episcopologi de la Santa Església de Tortosa trobam que cenyí aquella mitra desde l'any 1306 fins el mes de maig de 1310, el bisbe Pere de Betet, de bona memòria.

LLORENÇ RIBER.



## Ramon Lull pedagog

ELS qui una vegada es posaren en contacte amb Ramon, vivent encara dins la seva obra gegantina, no poden ja apartar-se'n més que amb paraules ablamades d'admiració, cremats espiritualment per la foguerada d'idealitat que hi és colgada. Són tan encisadors els llibres que eixiren, raig seguit, de la ploma mai eixuta del fill major de nostra raça, que amb dificultat poden deixar-los de la mà. Tengueren el poder misteriós d'encantar-vos el cor i l'entement tot seguit. ¡Com hi xala la nostra llengua estimadíssima, de la que ell és el pare, endreçada polidament, a un temps en que les altres parles neo-llatines encara barbotejaven infantivament! És simpàtic esguardar el català com a llengua preferida de Lull per donar forma sensible a la seva concepció filosòfica i inspiració poètica, amb una gran independència d'esperit, deixant de banda la llengua llatina, aleshores única parla utilitzada pels estudiosos. I és que Ramon Lull té un temperament inquiet i dinàmic, eminentment idealista i pràctic com la raça catalana, de la que n'és admirable personificació. La seva personalitat complexa resta segellada invariablement amb el caràcter pedagògic, ja que mostra ésser un vertader pedagog, potser el més eminent entre els primers. Aquest tret és palès singularment en una de les moltes joies que integren l'opus lul·lià, en el llibret aurífic de «Doctrina pueril» escrit per bon nodriment del seu fill, en cent capítols. Dins ell deixa traçat alhora un pla general d'ensenyament ben complet i exposades les matèries amb brevetat i claretat, agençades amb un estil agradós per a l'alumne. La seqüent hi és externa i l'us freqüent de l'expressió «amable fill» esdevé una invitació amorosida per l'estudi. És una petita enciclopèdia, on no són negligides les set arts, aleshores classificades sota les denominacions generals de *trivium* (gramàtica, lògica i retòrica) i del *quadrivium* (geometria, aritmètica, música i astronomia) per bé que emportant-se la preferència de Lull la primera.

Com entristeix, d'altra banda, no veure citat el seu nom en cap de les històries modernes de pedagogia, ell que s'avançava de segles als qui avui són tenguts per fundadors d'aquesta ciència! La «Doctrina pueril» deixa entreveure la dèria del nostre poble per la cultura i l'esforç generós de Lull per a millorar-la i encarrerar-la cap a possibles avenços.

Primerament és de notar que estableix l'ús de la llengua materna com a base de la formació intel·lectual. Sembla que en aquest punt era el precursor «De l'Enseignement régulier de la langue maternelle, del pedagog suïç Girard, de la XVIII centúria. Al pròleg es mostra partidari Ramon Lull de l'ensenyament dels infants començant per les coses generals, i així devallar després a les particulars i concretes. Que els deixebles escriguen les explicacions en llengua vulgar, puix que és aquest el mitjà més pràctic, per traduir-ho després en llatí.

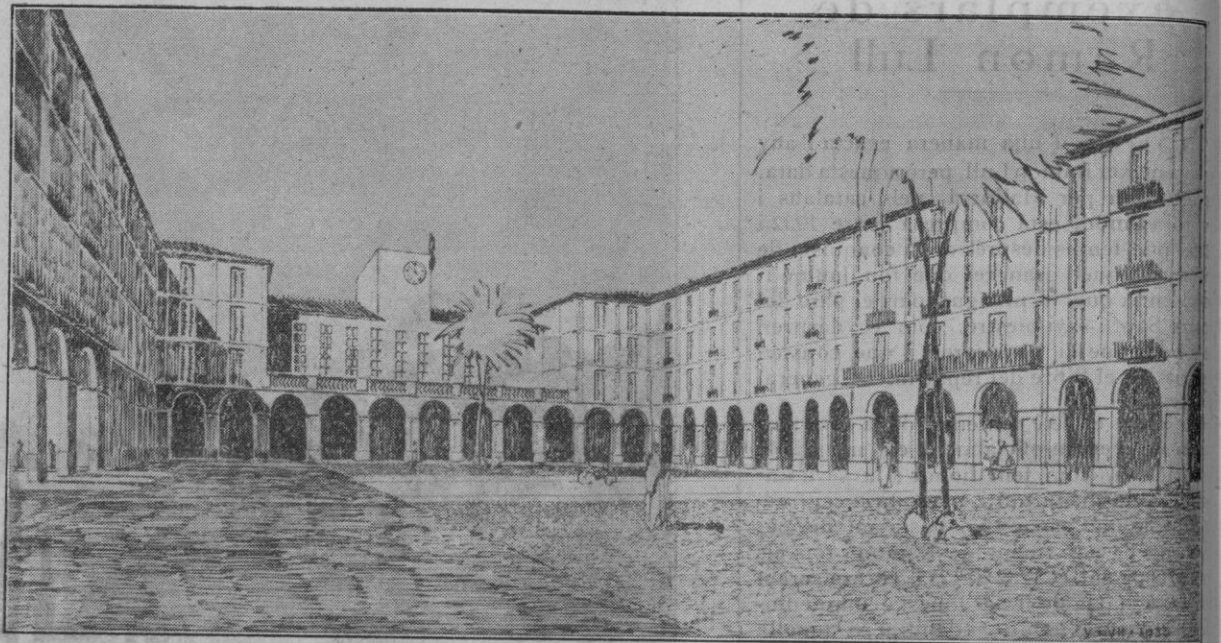
Els seixanta set capítols primers estan dedicats a matèries religioses, i tot plegat li dona una retirança a les modernes doctrines. Després venen les nocions més elementals tocants a història sagrada i profana, lletres, ciències, arts liberals i mecàniques, tot allò que podia interessar a un infant. Però, allargàriem desmoderadament aquest article si ens hi encomanàsem fàcilment. En donarem sols un tast.

Després d'enaltir Ramon Lull l'estudi de la llengua materna, com a mitjà de cultura, encareix el de la gramàtica «qui és portal per lo qual hom ha a passar a saber les altres ciències». «Enons que aprenes lògica en llatí, la apren en romans, ab les rimes qui son apres aquest libre ¿e sabs perquè? per so car la sabras en llatí e mils la entendras». En canvi aconsella al seu fill no aprendre «geometria ne aritmètica, car arts son que requeren tota la humana pensa». Les complexions de l'home son quatre, és a saber cólera, sang, reuma i malenconia, les quals son les determinants dels naturals dels homes. Recomana l'exercici en dejú perque la calor natural fortifica la digestió i consumeix les males humors provinents de la indigestió. La curació de les malalties es fa per mitjà de les herbes i les medicines, és a saber, bevendes, aixarops, letovaris o beuratges, unguents, empastes i altres coses, les quals postposa a les sagnies, dietes, vòmits i banys.

Ramon Lull és enemic acèrrim dels qui

Al fons del dibuix, que correspon a l'ala ponent de la Plaça Major de Ciutat de Mallorca, hi queda emplaçat el Casal «Ramon Lull», prop d'allà on va néixer el gran polígraf. El casal contendria sales de treball, arxius, biblioteca, sala de Conferències, museu, etc. i en la galeria d'entrada s'hi projecta una reproducció colorida al frsec, degudament ampliada, de les cèlebres vinyetes de Karlsruhe.

En una arista de la torre hi gallardeja l'estàtua del Mestre.



DINS l'espai d'aquests tres anys 1933-34-35 s'hauria d'aixecar a la ciutat de naixença de Ramon Lull, un casal—no gens presumptuós, però si de vigorosa estructura—que fos la llar dels futurs estudis lul·lians.

La fantàstica iniciativa que un dia propugnà Alexandre Rosselló de bastir un monument colossal damunt la muntanya de Randa; l'altra iniciativa més recent de posar una gran estàtua de Ramon a la vora del mar, (en el mateix punt on avui, per cert, s'hi extén una línia ferria), no són iniciatives tan trascendents com la darrera de Mn. Salvador Galmés de construir pels estudiosos de tot el món, un centre lul·lià que deuria emplaçar-se—ho crec indiscuti-

ble—en l'ala ponent de la Plaça Major, la urbanització aciençada de la qual és, per tots conceptes, urgent.

Si nosaltres volem ésser nosaltres, hem d'arrelar en el propi terra i hem de nutrir-nos culturalment i patriòticament de les pròpies glòries. La més gran de totes, de qualsevol punt es miri, és Ramon Lull: no glorificar-lo és suïcidar-nos com a poble; oblidar-lo seria, per nosaltres, pitjor que renegar de la pàtria.

Vull creure, doncs, que les nostres corporacions públiques sentiran el més fort desig de donar prest vida material i moral a aquest fogar d'investigació lul·liana. Ramon Lull fou (perquè no?) un polític de visió la més vasta, i d'activitat la més foguejant.

Jo no puc recomanar als nostres polítics que estudiïn la «Doctrina de Príncep» que és una de les obres lul·lianes que, llasmosament, s'han perdut. Amb ella es proposava aconseguir no sols la reforma del món eclesiàstic sinó també la social del món laic. Ell plasmava la nostra llengua, però al mateix temps somniava també en una llengua universal. Més d'un cop ha estat presentat com un dels precursors de la Societat de Nacions...

Si Ramon Lull és, reconegudament, un alt valor universal, fem-lo des d'ara un valor nostre, tot començant per vèncer la mesquinesa que caracteritza la nostra ànima col·lectiva.

GUILLEM FORTEZA.

## Treballs lul·listes del Bisbe Colom

CONVIDAT a col·laborar en aquest número extraordinari que el SOLLER dedica al Beat Ramon Lull, em vaig excusar al·legant l'escassa preparació meva al costat del mèrit legítim dels escriptors que havien promès de prendre-hi part. «Però—vaig dir al nostre director—miraré d'obtenir una col·laboració excel·lent, novella en el camp dels estudis lul·lians», i vaig esmentar el nom del nostre malaguanyat compatriota, el Bisbe solleric, Excm. P. Fr. Mateu Colom (al cel sia). No m'enganà el meu bon desig, puix que el bondadós Prelat em prometé un article tot d'una que le hi vaig demanar i el tema començat quan el sorprengueren la fulminant malaltia i la sobtada mort.

El P. Colom, donant-me mostres d'un apreci que mai no li sabré agrair a bastament, m'havia parlat llargues estones de les seves investigacions lul·lianes, dels seus projectes per renovar la crítica històrica en torn del gran polígraf mallorquí, i de la seva esperança de poder activar, en allò que estigués al seu abast, el procés de la canonització i d'arribar a veure'l classificat entre els Pares de l'Església Catòlica, en el seu vertader lloc «sobre el qual senyoreja els firmaments de la ciència i de la santedat». No és d'estranyar que, en proposar-li de facilitar-nos, en aquest número extraordinari, un tast d'allò que seria la seva obra en preparació, el senyor Bisbe acceptés la idea volenterosament.

Heus ací, però, que la seva mort prematura no li deixà acabar aquell article-prospecte que li havia demanat, i jo m'he imposada la tasca—en mi, casi sacrílega—de furetejar entre els papers del P. Colom que la seva bondadosa germana volgué posar a la meua disposició. La recerca, un poc laboriosa, ha donat el seu fruit.

Diuen així els fragments que, probablement per a l'article esmentat, escrigué el P. Colom—entre altres notes—en els seus darrers dies:

(1) Sense acceptar l'afirmació de Valery «la història no existeix perquè la veritat és impossible», hem de convenir que la veritat històrica és, moltes vegades, imperfecta, però val més això que no res. Podrem deplorar no conèixer tota la història d'un fet, d'un

(1) Traduec literalment del castellà, sols per a la unitat de llenguatge. Era cosa convinguda que l'article del P. Colom s'imprimiria en el nostre idioma.

personatge; però si arribam a descobrir-ne un besllum, algun caire, qualque punt, els hem de recollir religiosament i els hem de guardar amb amor; més tard arribarà tal volta altres receradors i trobaran altres dades que augmentaran la realitat històrica i podrem tenir un caudal més vast i més ric de trets i perfils, i la figura adquirirà un relleu més sòlid: seran noves lluminetes que il·luminaran la foscor d'una vida interessant.

Hom està revalorant l'edat Mitjana; ningú s'atreveix avui, després dels estudis de Menéndez i Pelayo en literatura, Menéndez Pidal en filologia, Hinojosa en Dret i Institucions, Codera i Asín Palacios en Islamologia, en calificar de «fosca nit» l'Edat Mitjana.

Es conegut el fervor amb què Lluís Halphen, en el seu llibre «L'essor de l'Europa (XI-XIII segles)» entona un cant en elogi de la civilització musulmana, demostrant el molt que la filosofia i les ciències matemàtiques deuen als traductors i comentadors de la ciència àrabica. I Lull ocupa entre ells un lloc eminent que el revela com a un dels més eficaços i competents transmissors d'aquella cultura; com una de les més valuoses anelles que enllacen la cultura musulmana amb la cultura europea medieval: injectador sublim de la substància grega i oriental en el cos de la ciència, la qual donà vigorosa opulència als savis i als orientadors dels segles XIV-XV i XVI.

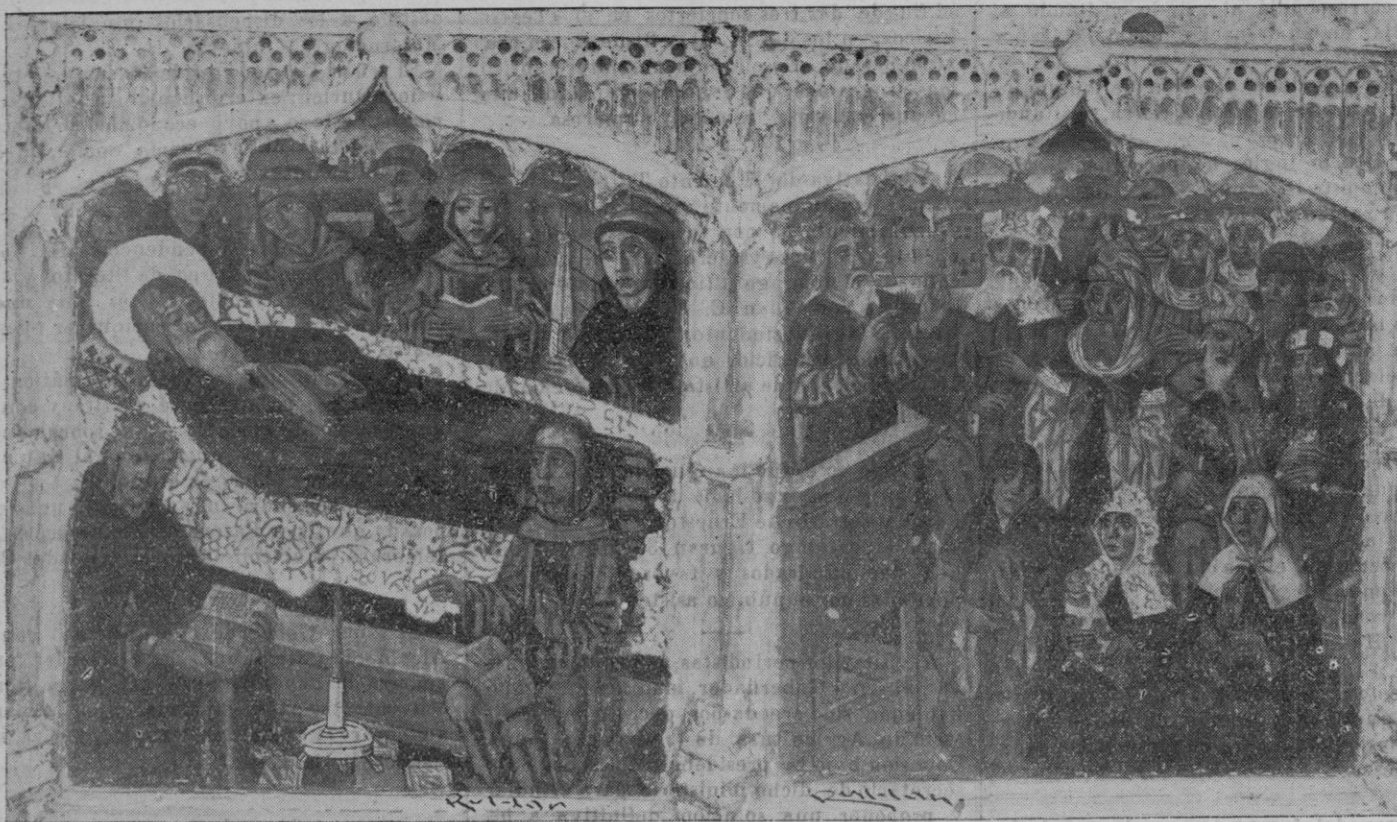
Així anava escrivint el P. Colom el «prospecte» de la seva obra, en la qual s'havia proposat de recollir un gran caudal de notícies biogràfiques sobre el Beat Ramon i on volia deixar estampada la seva visió personal—tan completa com fós possible—de la figura del gran mallorquí.

«Tenc un munt de quartilles escrites—em deia la darrera vegada que parlàrem junts—i encara puc dir que no som enlloc». Perquè en el seu treball el movia una alta ambició. Molts es pensen que l'interès del Bisbe Colom es fixava només en la possibilitat de provar que el Beat Ramon vestí l'hàbit de Sant Agustí, però això no és cert. Els seus estudis i investigacions tenien un abast molt més considerable, com veurem.

Tota sola a un full, sota l'epígraf «Idea predominante para el premio del trabajo sobre Lullio», es llegeix aquesta nota: «Quan tants han treballat, i tant se veu que falta per investigar en torn de Ramon Lull, no pretenc dir la darrera paraula sobre els diversos incidents que hauré de tocar. Sense disminuir en res el valor dels esforços de lul·listes preclars, no m'apar temerari ni molest apuntar que hom està molt lluny de



## DE L'AGRE DE LA TERRA



Fragments d'un retaule gòtic, amb escenes de la vida i mort de Ramon Lull.—Col·lecció Antoni Mulet.

conèixer sobre Lull tot allò que ens interessa a nosaltres i interessa a la seva gloriosa figura.

No don al meu treball un caràcter definitiu; sobre alguns punts, crec haver arribat a conclusions, provisionals, si, però més clares, més versemblants, que hauran d'esperar noves aportacions que tal volta les confirmaran, deixant les establertes definitivament. Esper que, si més no, seran ocasió de noves investigacions i estudis de major abast, i amb això hi guanyaran la veritat, la justícia, i també l'autèntica glòria del Beat Ramon.

Jo voldria, en aquest punt, fer una àmplia recensió de tots els manuscrits que, amb notes sobre Ramon Lull, s'han trobat entre els papers del Bisbe Colom; però això donaria una extensió excessiva al present article. Però per suplir, en el que bonament pugui, la falta de l'article que ell no pogué acabar —i perquè hi hagi memòria de com es trobava l'obra en sobrevénir la seva mort— faré a continuació una ressenya breu dels manuscrits talment com els he pogut com pillar, ordenant-ne els fulls dispersos.

Aquests manuscrits, agrupats amb un ordre racional, formen quatre monografies, la primera de les quals té per títol: «Notas sobre el informe de Clasquerin».

L'informe de Clasquerin fou el que revelà, fa molts d'anys, dins el pensament del P. Colom, la possibilitat de la tesi agustiniana sobre Ramon Lull. No és estrany que apareixi en primer lloc.

El Papa Gregori XI, en les seves lletres datades a Pont-des-Sorges (prop d'Avinyó) «en les nones de Juny de l'any segon del seu pontificat» (1372) va encarregar a l'arquebisbe de Tarragona, Pere Clasquerin i a Fr. Nicolau Eimeric, Inquisidor de Catalunya i Aragó, que fessen una revisió de les obres de Ramon Lull «i que si aquestes contenien errors sobre la fe les cremassen i les fessen cremar».

El savi cistercienc P. Antoni Pasqual, en les seves «Vindiciae Lullianae», tom I pag. 386 i següents, copia la informació que l'Arquebisbe Clasquerin envià al Sant Pare, en la qual es llegeix, entre mil altres coses que es diuen del Beat Ramon: «...Cincturam Divi Augustini assumpsit, ac deinde Habitum Heremiticum inter Seculares Tertiarios Divi Francisci... tot això subratllat pel propi autor de les «Vindiciae», amb intenció evident però no explicada.

Quatre fulls i el cinquè, dels manuscrits del P. Colom, són plens de notes sobre aquest document i d'altres amb ell relacionats.

La segona d'aquestes monografies té per epígraf: «Equivocaciones de la Vida Coetanea, según el P. Pasqual».

(Aci el mot «equivocaciones» és emprat, segurament, amb cert eufemisme.)

Es el més extens d'aquests treballs; comença en tombar el full 5<sup>e</sup> del manuscrit anterior i ocupa vint i tres fulls més (números del 1 al 23).

La nota segona d'aquesta sèrie diu, textualment:

En la pàgina 423 diu (el P. Pasqual) que la Coetania fou interpolada «ab antiquo»; i

es presenta aquest enigma: Si l'exemplar de Paris va pertànyer a Le Myesier (\*) i s'atribueix a aquest la seva paternitat, ¿qui el va interpolat?—Es dedueix que no podem admetre tal paternitat i, per tant, l'autoritat del llibre queda molt clivellada.

Al peu d'això hi ha, anotat segurament per aprofitar-ho en un discurs: Lull apar com un Sinai amb radiacions fulgurants, enlluernadores; la seva multiplicitat de idees, de sentiments, de metàfores, d'al·legories, de fineses, de profunditats, d'aguaitaments de notes, d'afectes, d'exquisideses, d'endevinacions... és una cosa sorprenent; espan-ta, meravella la seva fecunditat poètica, filosòfica, teològica, ascètica, mística: és quel-com sense parió...

En aquesta part del seu manuscrit el P. Colom segueix les suggestions que contenen les obres del P. Pasqual sobre els errors en què incorregué l'anònim autor de la «Vida Coetania», però després s'extén en consideracions pròpies i copioses anotacions biogràfiques.

L'epísodi tractat amb més insistència és aquella malaltia que, segons el biògraf coetani, el Beat Ramon hauria patida a Gènova, durant la qual ell hauria renunciat a la pròpia salvació per tal que la seva «art» no es perdés, i li haurien passat de més a més aquelles coses tan estranyes, per haver «tinguda por de sa pell».

Cap al final d'aquesta sèrie de notes trobam més al·lusions a l'examen de les obres de R. Lull per l'arquebisbe Clasquerin i l'inquisidor Eimeric, els quals les apreciaren molt diferentment. Mentre l'Arquebisbe es desfeu en elogis de l'obra i la persona del Beat Ramon, Eimeric el tractà d'heretge, i el pitjor del cas és que aquest error tingué un ressò fatal pel bon nom del Mestre.

Fou una espècie de «fòbia» amb notes grotesques i tot: En el catàleg dels heretges, de Bernat de Luxemburg, es llegeix que els escrits de Ramon Lull foren condemnats per Alexandre IV l'any 1260, quan encara aquell no havia començat a escriure cap llibre (!) puix que la seva conversió data del 1262.

Després d'una breu relació dels estralls que en la fama del Beat Ramon va fer l'obra d'Eimeric i dels qui el varen creure, el P. Colom escriu aquest paràgraf:

Com a cim alterós, damunt ell es descarreguen els llamps de la contradicció, de la injúria, de la calúnnia, de la incomprensió i de la sòtira; en vida i després de mort: però totes les persecucions humanes han ajudat a formar el pedestal grandios sobre el qual senyoreja els firmaments de la ciència i de la santedat.

Amb el títol «Estudio de lo del P. Solier», comença un altre manuscrit de set fulls on hi ha fragments, comentats, dels «Acta B. Raymundi Lulli» del P. Joan Baptista Solier, S. J. i una descripció dels gravats que il·lustren el llibre.

Contrasta l'obra d'aquest biògraf amb

(\*) Touss Le Myesier, canonge d'Arras, que fou amic del Beat Ramon.

la del P. Jaume Custurer, la de Carles de Bouvelles i la de Nicolau de Pax, com abans ha contrastat la «Vida Coetania» amb els escrits del P. Pasqual, de Salzinger, del P. Wadding i d'altres.

Al final hi ha, anotades ràpidament, unes reflexions d'alta volada sobre el sistema filosòfic lul·lià, comparant-lo amb els d'Aristòtil i Plató. Acaben amb aquestes paraules:

Hi ha qui s'oposa al descens lul·lià perquè això implicaria l'existència de la Ciència Universal: i, ¿no és veritat que tots els grans savis la cerquen? ¿No és l'anhel general, actual?

Quatre fulls, no numerats però marcats respectivament amb una, dues, tres i quatre creus, contenen diferents notes sobre uns treballs del P. Andreu de Palma i del P. Lette, i també s'hi comenta incidentalment un llibre publicat l'any 1912, a Igualada, per Mn. Joan Avinyó.

Al final del full +++ hi ha també aquesta anotació:

Lull s'ha estudiat amb el telescopi de la poesia, més que amb el microscopi de la crítica biogràfica: s'han apoderat d'ell els poetes i literats i han forjat un Lull que els biògrafs han acceptat, sense prendre's el treball d'enquadrar-lo en les seves proporcions veritables: que ja són gegantines, sense haver d'apel·lar a la poesia.

Un altre recordatori escrit al peu del full ++++:

Alguna consideració damunt la frase «Una vida d'anàlisi per una hora de síntesi». A Lull no li ha arribat, encara; esperem que aquests estudis meus bé podran servir qualche dia al gran escultor que ha de plasmar la verdadera colossal imatge de Lull, a la cúspide de la nostra glòria.

En una altra sèrie de fulls manuscrits, numerats (amb llàpiz) del 1 al 8 i dos més de senyalats A i B hi ha una munió de notes bibliogràfiques sobre aspectes de la vida i l'obra del Beat Ramon Lull, amb abundor d'anotacions de caràcter filosòfic, de les quals seria per demés que jo en volgués donar una idea al lector.

A més de tot això, un munt de fulls escrits serven notes disperses: veritable magatzem d'observacions a recordar en la feina ulterior, contenint centenars de idees que el P. Colom volia retenir per desenvol·lar-les oportunament; notes històriques i bibliogràfiques, reflexions crítiques i filosòfiques, consideracions sobre la vàlua moral i intel·lectual del Beat Ramon, el Geni de la nostra raça.

Vetaquí, lector amic, les notícies que us puc donar sobre els treballs del Bisbe Colom, de bona memòria, en torn de l'apòstol de la barba florida. Es d'esperar que, donat el seu alt interès per a l'Orde Agustiniana i, en general, per al millor coneixement de la personalitat del Beat Ramon, han de trobar i trobaran—si a Déu plau—el digne continuador que es mereixen.

... que els lul·listes de debò em perdonin aquesta esburbada intromissió en els sementers de llur activitat.

M. ARBONA OLIVER.

## Visió del Beat Ramon Lull, damunt el puig de Randa

(FRAGMENT)

En aquella hora de pau tot el puig dorm i descansa; s'apaga tot remoreig al venir de la vesprada. Sols un home agenollat prop del cim de la muntanya els somnis vetla, tranquils, de la natura cansada i endreça cap an el cel sa fervorosa pregària. Aquell home és Ramon Lull, el gran penitent de Randa, que escamparia després pel món la doctrina santa que li fou, per son Amat, dalt aquest puig revelada. La pregària de Ramon és amarada de llàgrimes i trencada pels sospirs que del cor noble s'exhalen. De l'insigne penitent es sent la suau paraula: escoltau-la, ocells de cel i flors que embalsama l'aire i pedres del puig randí. Escoltau, que l'Amic parla.

—«Oh Jesús, Amat dolcíssim! Oh Jesús, Fill de Maria! Perdonau els meus errors, perdonau les culpes mees; terribles són mos pecats, infinits els meus delictes, més també sou Vos, Senyor, misericòrdia infinita... Pedra d'escàndol he estat, de servir-vos som indigne; obstinat, a vostra veu tanquí sovint les oïdes, cinc divinals visions no lograven convertir-me, i jo sempre, amb cor ingrát el camí pervers seguia i a d'altres el feu seguir cap a l'infern. Tasca trista! Entre angúnies i dolors plora el meu cor i sospira perquè Vós, de joventut, honors i bens me guarnireu i jo, foll, en mal retorn vos he pagat amb delictes... Trepitjar les vostres lleis fou mon pa de cada dia. Senyor, Senyor! Jo us deman que acurseu la meua vida, feis que muira tot seguit si, per temps, ma sort, impia m'ha de portar novament a ofendre altra volta, indigne, vostra excelsa santedat, vostra bondat infinita. Jesús, Amat del meu cor, consol de qui en Vós confia, amparau i protegiu a qui de ver us estima. Si fins ara he estat dolent empendré una nova vida, ploraré, rentaré amb sang els meus pecats i delictes. Feis que us porti tot el món a vostra santa doctrina, predicant el vostre amor de paraula i en mos llibres. Oh mon Amat, permeteu que amb la vostra creu divina m'abraci, i que no la deix fins que s'acabin mos dies...

Quan del fogós Ramon Lull cessa la dolça complanta queda en gran contemplació la seva ànima elevada: els ulls mirant an el cel, juntes les mans, i la cara d'inefable i divinal resplendor il·luminada. Oh, que ho és d'hermós l'Amic quan amb lo seu Amat parla. Propici escolta l'Amat qui des de los cels l'esguarda: vol premiar son anhel, vol infondre-li esperança amb una prova d'amor que conhorti la seva ànima. I mentres plora l'Amic el corprèn una inefable visió. Crucificat Jesucrist, prop d'ell l'esguarda.

ANDREU ARBONA OLIVER.



## Crónica Balear

### Mallorca

El domingo día 21 Enero llegó a Palma el presidente de Acción Católica, don Angel Herrera. Se dirigió al palacio episcopal, donde se hospedó. A las doce de la mañana dio una conferencia en el Teatro Principal.

El señor Herrera saludó a los católicos mallorquines en nombre de todos los de España.

Hizo una descripción de las normas y funcionamiento de Acción Católica como apostolado seglar, organizado jerárquicamente bajo las órdenes de los preladados.

En él se exhorta a la juventud para el gobierno de la sociedad, apartándose de la política hasta su total formación.

Describió el proyecto de la junta central respecto a la creación de una universidad católica, y, por último, refiriéndose a la posición social, dijo que los católicos habían olvidado las normas enciclicas. Les exhortó a efectuar una acción positiva y fecunda mirando a los obreros como hermanos que deben ser conquistados para la doctrina de Acción Popular, por ser, aunque adversarios, hombres que buscan la justicia y la paz y están mal dirigidos. Al terminar fué evacuado.

Al día siguiente salió para algunas poblaciones de la isla, donde dió más conferencias, y el martes embarcó para Barcelona.

El Presidente de la Diputación ha dirigido al Jefe del Gobierno un telegrama pidiéndole que al aprobarse el proyecto para combatir el paro se tengan en cuenta las necesidades de Mallorca y se ordene la construcción de edificios para centros oficiales, la mayoría de los cuales están instalados de modo deficiente.

La penúltima semana, en Muro, el alférez de Carabineros del puesto recibió noticias de que en una casa de aquella villa había tabaco de contrabando. Acudió a la misma con ocho números para practicar un registro y como no se hallaban los dueños, se proveyó del oportuno mandamiento judicial.

Penetraron en la casa hallando en el pajar tres sacos de tabaco de contrabando.

Mientras efectuaban el registro se habían congregado ante la casa mil personas en actitud de protesta contra los carabineros.

La protesta se hizo más patente con la llegada del propietario de la casa, Antonio Lompert, que requirió la presencia de la Benemérita, cuyos consejos no fueron suficientes a aquietar los ánimos.

La Benemérita, temiendo una agresión, dado que era de noche, por la actitud levantisca de la masa, disparó al aire, pero resultaron algunos heridos. Entonces se dispersó el público y se restableció la tranquilidad.

Según el Alcalde, los heridos son Jaime Moragues, de 38 años, herido de arma de fuego en la región ilíaca, menos grave; Loreto Pascual Ramis, de 29 años, fractura de una pierna; Jerónimo Morey, de 31 años, herido de bala en el vientre, de bastante gravedad; Juan Cloquel, de 21 años, herido de arma de fuego en el muslo, de pronóstico reservado; Jaime Moragues, herido de bala, en la pierna, pronóstico reservado.

Según referencias, los disparos hechos fueron 41 de fusil y 14 de pistola.

En los primeros momentos, la noticia se exageró. Se dijo que había muertos, y después, afortunadamente, no se confirmó.

Se ha recibido la noticia de haber logrado los diputados por Baleares se incluya en los presupuestos una cantidad para la construcción del edificio de Correos y Telégrafos, para lo cual tiene ofrecido el Ayuntamiento un solar apropiado desde hace diez años. Esto ha producido gran júbilo pues, además de contribuir a la solución del paro obrero, quedarán instalados aquellos servicios con más decoro ya que el edificio en que actualmente están instalados no reúne condiciones, y esto ha dado lugar a reiteradas y justas quejas del vecindario.

A principios de la anterior semana fundó en la bahía de Palma el acorazado inglés «Renown», procedente de Villagarcía. Llegó por la noche.

Desplaza 32.000 toneladas, y su dotación es de 150 hombres al mando del capitán de navío Mr. G. Layton.

En la mañana siguiente saludó a la plaza con las salvas de ordenanza.

El Delegado Marítimo, don Edmundo Sanjuán, estuvo a bordo del «Renown» para saludar al comandante del acorazado.

Este correspondió al saludo visitando, al mediodía, en su despacho oficial, al señor Sanjuán.

Los marinos de la dotación del buque inglés por la tarde bajaron a tierra, visitando la ciudad.

El acorazado inglés ha permanecido una semana en esta isla, pues salió el martes último con rumbo a la plaza de Gibraltar.

Para el presente mes de Febrero tiene anunciada su llegada a Mallorca un acorazado de la Armada holandesa.

Y ha anunciado su llegada a nuestro puerto el próximo mes de Marzo un buque escuela de la Marina de guerra de Italia.

A consecuencia del fallo de la sala sexta del Tribunal Supremo, en la causa contra cinco norteamericanos procesados por resistencia a la autoridad y agresión a la Benemérita, ocurrido el pasado verano, han ingresado en la cárcel a cumplir condena, Clifton Loowood, su esposa y Walton Blossedgett Rondis. Ha sido puesto en libertad Rutherford.

Se cree que pronto serán puestos en libertad los que han ingresado en la cárcel, a los que les quedan para cumplir la condena pocos meses.

A causa del fuerte temporal, entró de arribada forzosa el buque de guerra de la armada holandesa «Hertos Hendul», que trajo a España al ministro de Defensa Nacional holandés.

El comandante cumplimentó a las autoridades, y dijo que, a causa de estar el buque realizando viaje de instrucción, no desembarcaría la tripulación.

Con respecto a las noticias publicadas en la prensa sobre la devolución de armas de los que pertenecieron al Somatén en esta provincia, dijo el señor Gobernador que todas las armas entregadas a sus dueños por este Gobierno lo han sido con estricta sujeción a las disposiciones vigentes, previos los trámites reglamentarios y sin que se haya entregado ninguna arma larga rayada.

Por el Excmo. y Rdo. Arzobispo-Obispo de Mallorca, ha sido nombrado para cubrir la vacante del M. I. señor D. Jaime Homar, Vicario General de esta Diócesis, al M. I. señor don Juan Rotger, Secretario que era de este Obispado.

Felicitemos al Sr. Rotger por el nombramiento, justo premio a sus merecimientos.

El domingo, a bordo del vapor correo de la ciudad condal, llegó la Orquesta Filarmónica de Madrid, después de haber dado dos conciertos en el Palau de Música Catalana de Barcelona.

La Filarmónica está compuesta de 96 profesores dirigidos por su insigne Maestro, señor Pérez Casas; acompañando a éste llegó también su distinguida esposa.

En el muelle esperaban numerosos amigos.

Los profesores que componen la Orquesta Filarmónica realizaron el domingo, por la mañana, una excursión a Sóller y Valldemosa, en donde visitaron la celda de Chopin. Vino esta importante entidad musical con

el fin de dar tres conciertos en el «Teatro Lírico», en los días 29, 30 y 31 de Enero próximo pasado. En ellos ejecutó interesantísimos programas, que saboreó y aplaudió una concurrencia muy selecta y numerosa.

A iniciativa del «Fomento Turístico de Pollensa», unánimemente secundado por el Ayuntamiento y por todas las sociedades obreras, políticas y recreativas de dicha localidad, el domingo último se rindió un homenaje a don Adán C. Diehl, para demostrarle el agradecimiento del pueblo todo a los muchos beneficios que, con su espíritu emprendedor y de artista, ha proporcionado a Pollensa.

El miércoles fué inaugurada en las Galerías Costa una exposición de paisajes de Mallorca y retratos de Ernesto Carlet.

En el catálogo figuran 30 cuadros, que han sido admirados y favorablemente comentados por el público asistente.

Al visitar los periodistas, el penúltimo jueves, al señor Gobernador, manifestó éste que habiendo sido creada por decreto del Ministerio de Agricultura de 19 del actual una Comisión bajo la presidencia del señor Subsecretario de dicho ministerio para estudiar y proponer una solución definitiva a los problemas relacionados con el abastecimiento de trigo, harina y pan y cuanto haga referencia a la multigración de dicho cereal y señalamiento de precios de venta, se ha dispuesto que, interin se hacen estos estudios, el señalamiento de los precios de venta de las harinas y del pan, para el corriente mes de Febrero, se haga por una Comisión provincial bajo la presidencia del señor Gobernador.

En su consecuencia, con arreglo a las normas que se detallan en dicha disposición, convocó éste para el sábado, a las once y media, a los señores que han de integrar la expresada comisión.

Visitó al Alcalde de Palma, don Emilio Darder, el Inspector de Higiene y Sanidad, don Juan Durich, para hacerle entrega de una subvención de seis mil doscientas cincuenta pesetas concedida por el Estado con

destino a los dispensarios municipales de Maternología e infancia.

El señor Darder agradeció sus noticias al señor Durich, exteriorizando su satisfacción por este nuevo apoyo económico del Estado a los servicios de Asistencia Social, de que cuida el Ayuntamiento.

En una de las dependencias del Salto Mallorca, ante un grupo de literatos y amigos, leyó don Gabriel Cortés una nueva obra que ha venido a enriquecer nuestro teatro regional.

Se trata de una comedia dramática en cuatro actos, pulcramente escrita y con un interesante argumento; gustó sobremanera a los reunidos, que auguraron al autor un éxito para cuando fuese estrenada.

El estreno tendrá lugar durante una temporada que, por Pascua de Resurrección, celebrará en el coliseo de la calle del Call.

El señor Gobernador conferenció con el Alcalde de Palma, don Emilio Darder, para ponerse de acuerdo y realizar las gestiones convenientes para solucionar o por lo menos aminorar la crisis del trabajo que va sintiéndose en la capital.

El Presidente de la Diputación Provincial, señor Juliá, recibió la visita de una comisión de señoritas y jóvenes estudiantes de la Asociación Oficial de Estudiantes Mercantiles de Palma, invitándole al Té organizado por dicha Asociación que debía celebrarse en el Trocadero ayer, el viernes, en beneficio de las Hermanitas de los Pobres, rogándole al propio tiempo contribuyera con un donativo.

El señor Juliá agradeció la atención y entregó un donativo en metálico importe de los tickets que los comisionados ofrecieron.

SE HACE A MÁQUINA  
Punto de Incrustación  
(CHEL)

en la calle de San Jaime, n.º 29.—Sóller

# CAÑAS

y demás artículos para la

# PESCA

Droguería & Ferretería

# JUAN FORTEZA

Pablo Iglesias, 12

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



**DE FORNALUTX**

(Retirado de la edición anterior)

Se celebró el sábado de la anterior semana en la iglesia parroquial de este pueblo solemne fiesta en honor de San Sebastián. En preparación de la misma se cantó en la vigilia solemnes Completas. Consistió, además, dicha fiesta, en Oficio, que se cantó después de Tercia, siendo el celebrante el vicario, Rdo. don Guillermo Solivellas. Ocupó la sagrada cátedra el Cura-Regente, D. Antonio Caparó, quien tejió bello panegírico del glorioso Mártir festejado.

Por la tarde, después de Vísperas, recorrió las principales calles lucida procesión, cantándose luego el *Te-Deum* por el clero y escolanía parroquiales y la numerosa concurrencia. La capilla del Santo, adornada con sencillez y buen gusto y profusamente iluminada, producía excelente efecto, por lo que recibió muchos plácemes el joven Obrero de aquella, D. Antonio Albertí.

**NOTAS DE SOCIEDAD**

**LLEGADA**

Procedentes de Montluçon llegaron nuestro amigo el comerciante D. Pedro Antonio Colom y su distinguida esposa, que han venido con el fin de pasar aquí una temporada de descanso en compañía de sus familiares y amigos.

**DEFUNCIÓN**

Después de breve, pero penosa enfermedad, falleció el domingo próximo pasado el conocido maestro cantero don Pedro Arbona y Vicens, a la edad de ochenta y dos años, habiendo causado su desaparición de este mundo aquí general sentimiento.

El lunes por la noche se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió el clero parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos con blandones o cirlos. A la mañana siguiente se celebró solemne funeral en sufragio del alma del finado, que estuvo, al igual del entierro, sumamente concurrido.

Descansen en paz el bondadoso anciano, y reciban su esposa, D.<sup>a</sup> Ana Anfós; su hijo, D. Pedro; hija política, hermanos políticos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

*El Corresponsal.*

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Patronato de previsión social de Cataluña y Baleares**

En la última sesión celebrada por el Patronato de Previsión Social de Cataluña y Baleares, bajo la presidencia de D. Alberto Bastardas, se tomaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

Hacer constar el sentimiento del Patronato por el fallecimiento del Presidente de la Generalidad de Cataluña, D. Francisco Maciá, y del vocal del Patronato D. Francisco Ajalaguet y Nabau.

Informar favorablemente el plan de inversiones de carácter social para el año 1934, propuesto por el Consejo Directivo de Seguros Sociales de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».—Dicho plan determina el siguiente orden de preferencia: 1.º—Préstamos para edificios escolares; 2.º—Préstamos para casas baratas; 3.º—Préstamos hipotecarios a instituciones agrícolas; 4.º—Préstamos con garantías especiales a Sindicatos Agrícolas y organismos para riego, drenaje y mejoras para la producción agrícola; 5.º—Construcción directa de escuelas; 6.º—Construcción directa de casas baratas y económicas; 7.º—Anticipos para las organizaciones benéficas y sociales consignadas en el párrafo e) del artículo 57 del Reglamento general; y 8.º—Préstamos a Ayuntamientos con garantías especiales, para obras de saneamiento e higiene (abastecimiento de aguas, alcantarillado, construcción de mercados, lavaderos, mataderos, baños, centros de desinfección).—Este orden de preferencia podrá alterarse si no respondieren al mismo las solicitudes de inversiones aceptables.

Aprobar la Memoria-resumen de la actuación del Patronato durante el año 1933. Entre otros datos se consigna, que durante el año 1933 se levantaron por la Inspección 13.114 actas, de las cuales 2.318 fueron recurridas ante la Comisión Revisora Paritaria del Patronato, que dictó 2.997 resoluciones. Se tramitaron otros 549 expedientes sobre cotización por trabajo eventual, semana reducida de trabajo, devolución de cuotas y sanciones por incumplimiento de la legislación de seguros sociales. Se sustanciaron tres instancias referentes al nuevo Segu-

ro de Accidentes del Trabajo y 27 reclamaciones contenciosas sobre el Seguro Obligatorio de Maternidad.

**Retiros Obreros**

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido a orden de pago de la Bonificación extraordinaria concedida al obrero Vicente Roig Cifres, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Ferro carril de Sóller S. A.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado por la Caja al solicitar el expresado beneficio.

**Se desea vender**

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*. Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 - Sóller.

**COMMISSION-CONSIGNATION**  
**Expeditions de Fruits et Primeurs**  
**A. VILLEDIEU**  
**18, Rue Tiquetonne**  
**PARIS**  
 (Halles Centrales)  
 Téléphone: Central 80-60  
 80-61 Jour et Nuit

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**  
 CARGAGENTE (VALENCIA)  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**  
**ANCIENNE MAISON SCARXELL**  
**YVES MAIRE. SUCCESSEUR**  
 18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPECIALE**  
 ORANGES - MANDARINES  
 CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:  
 MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748  
 R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SÓLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos,  
Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



**PAPEL CARBÓN**

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER





FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

**MARSEILLE**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

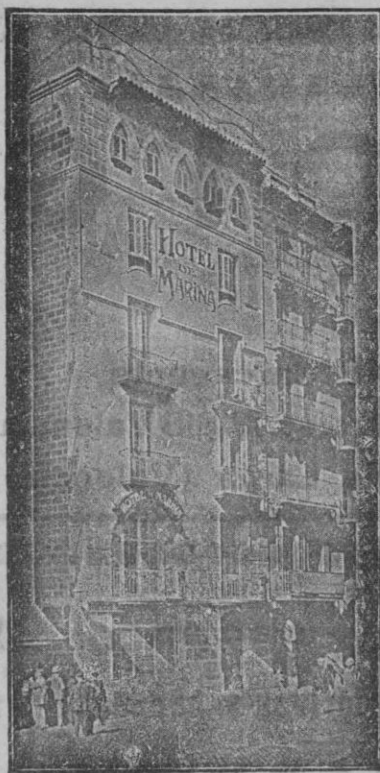
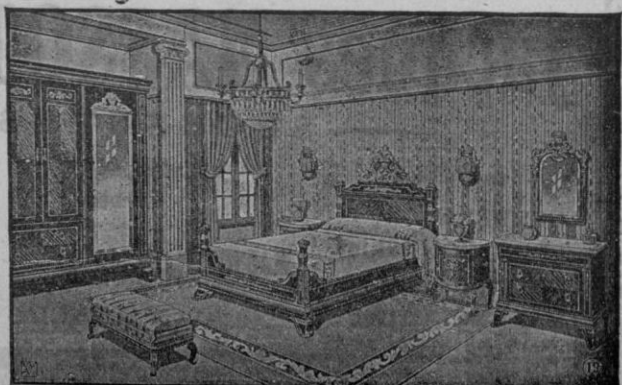
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormito-  
 rios, salones, despa-  
 chos, sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Taller Electro-Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01



Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
MENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER -  
VALENCIA 1391

### TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

### CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA